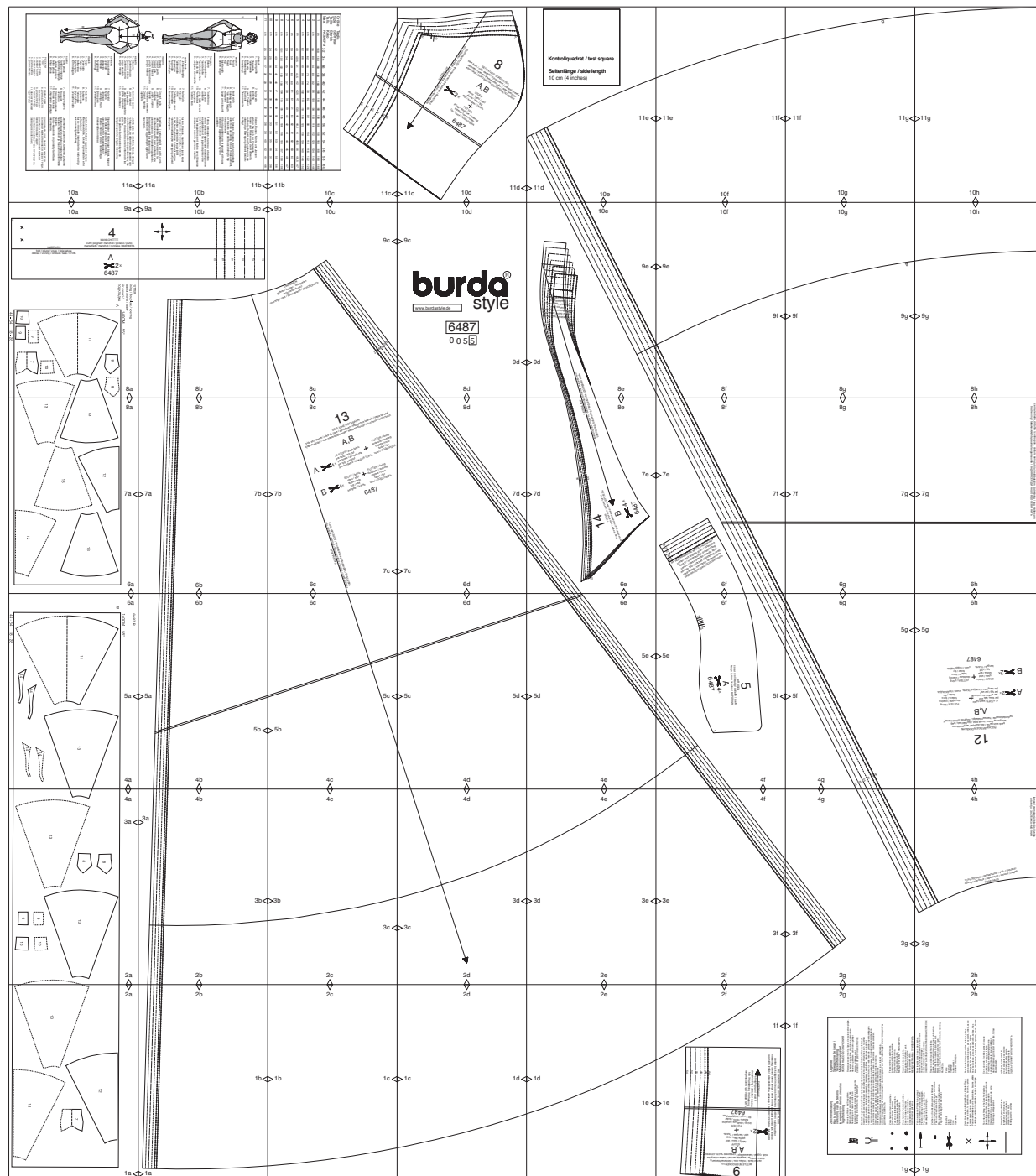


burda Download-Schnitt

Modell 7340 Bogen A



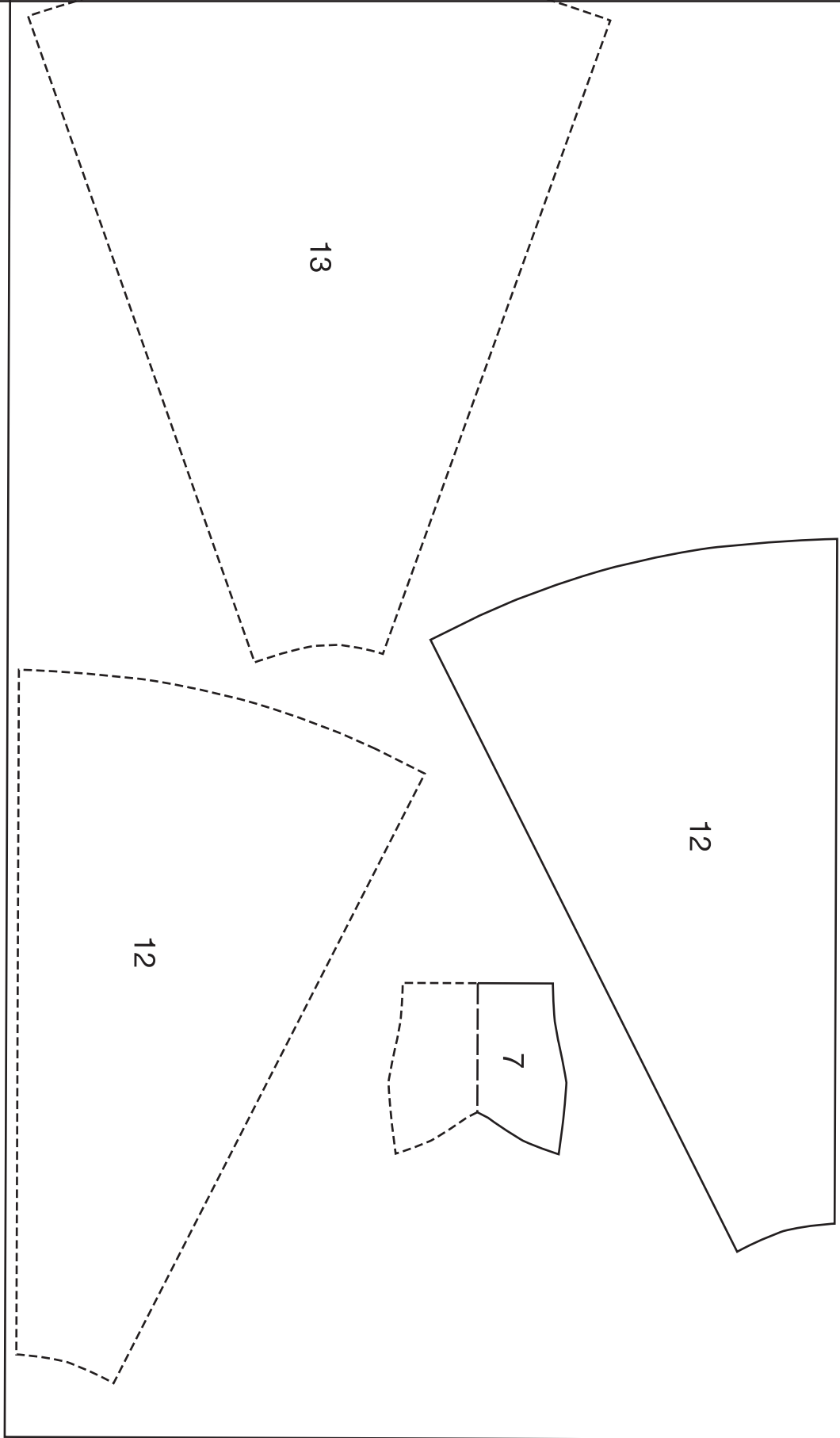
Copyright 2017 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

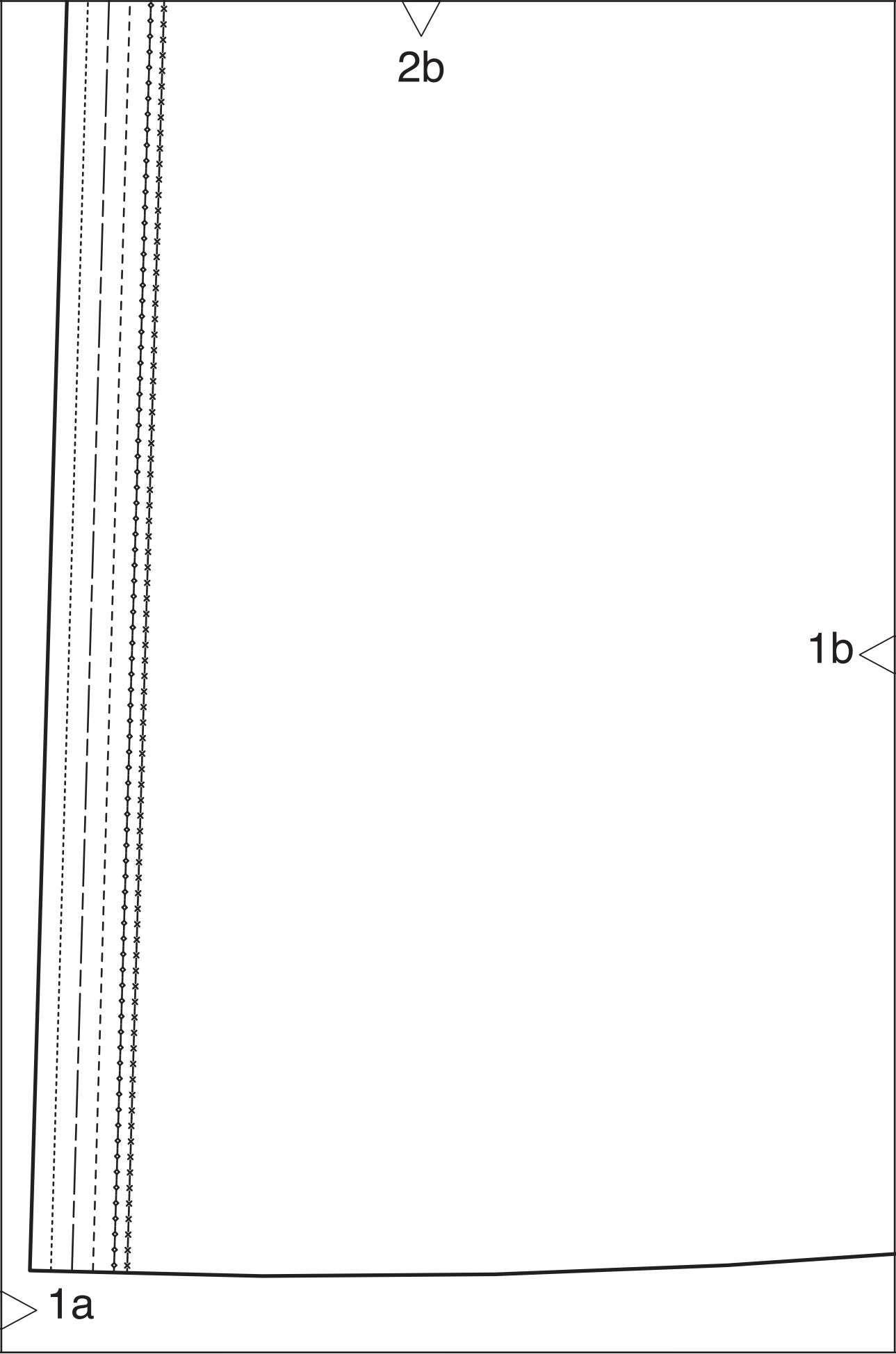
Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

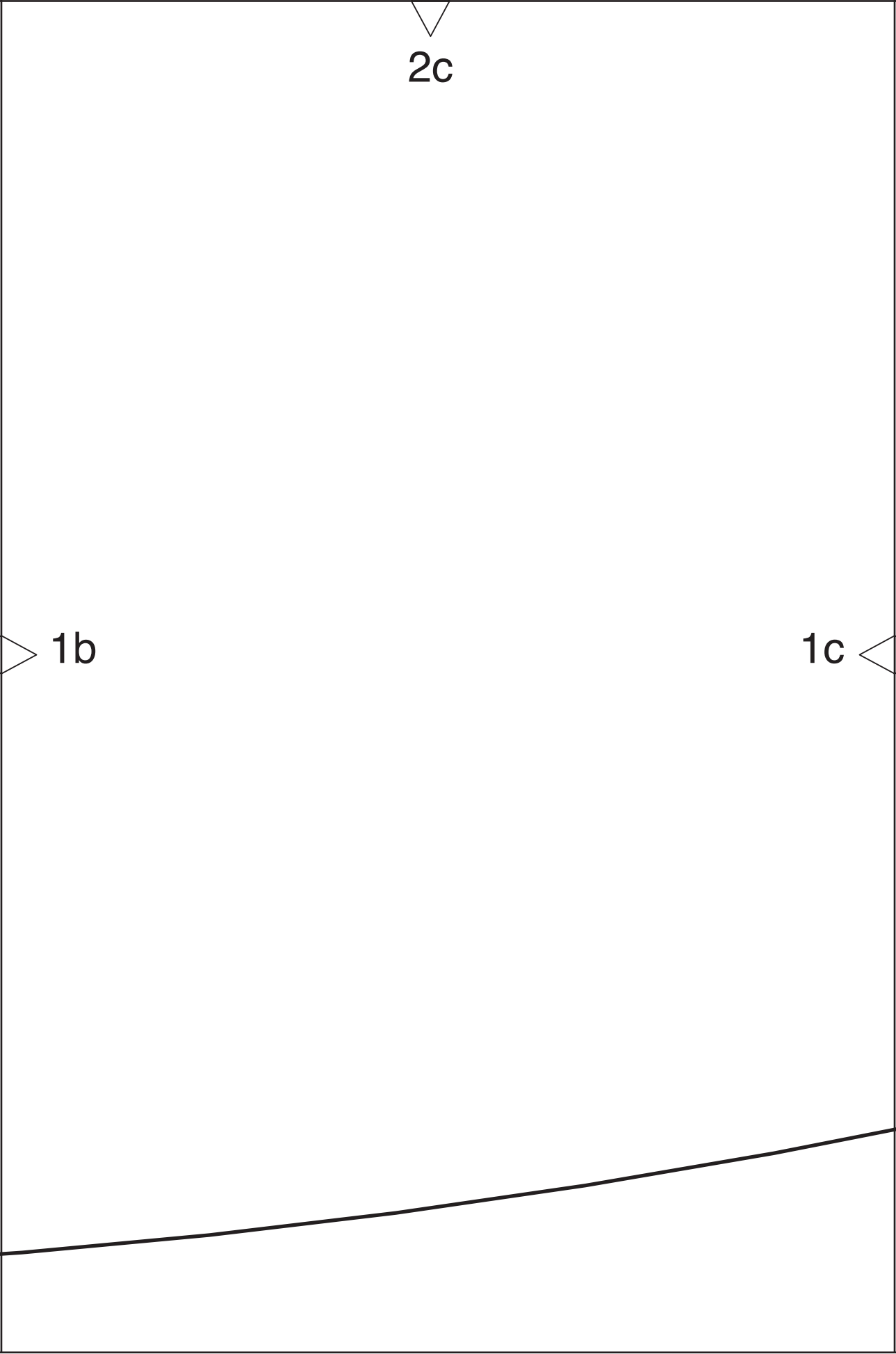
Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

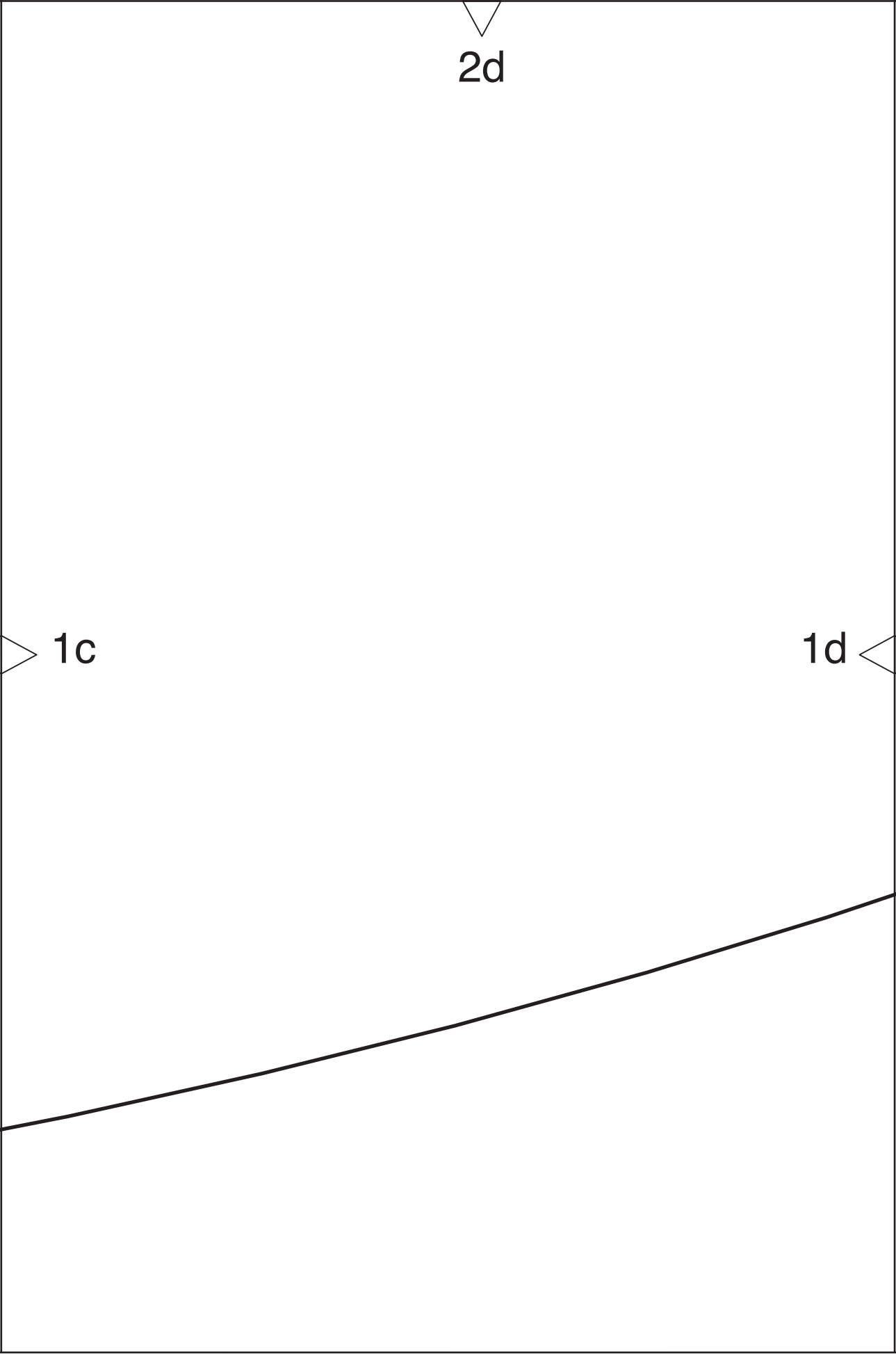
2a

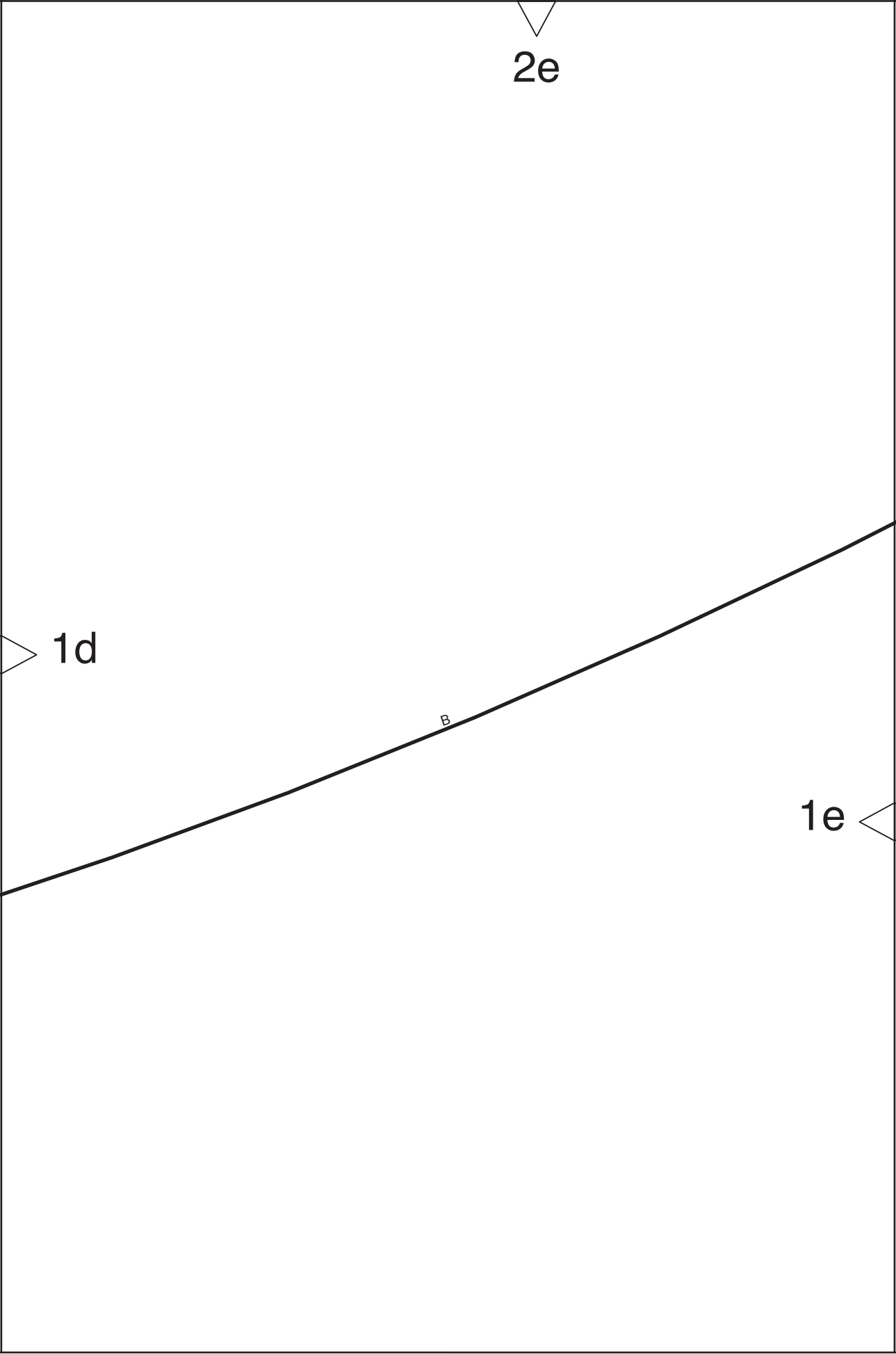
1a











1f

2f

RÜCKWÄRTIGE MITTE REISSVERSCHLUSS

center back zipper / milieu dos fermeture à glissière / middenachter
ritssluiting / centro dietro lampo / centro post. cremallera / mitt bak blixtlås
bag midte lynlås / takakeskikohta vetokeiju / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА МОЛНИЯ

FADENLAUF



straight grain / droit fil
draadrichting / drittofilo / sentido
hilo / trådriktning / trådretning
langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



2x

stof / kangas / ТКАНЬ
stoffa / tela / tyg
fabric / tissu / stof
STOFF
FUTTER
lining / doublure / voering
fodera / forro / foder
fôr / vuori / ПОДКЛАДКА

6487

A,B

9

center back / milieu dos / middenachterpand
dietro centrale / espalda central / bakre mittstycke
midt. rygdel / takakeskikpl / СРЕДНЯЯ ЧАСТЬ СПИНКИ

44
46
48
50
52
54

1e

Zeichenerklärung Key to symbols verklaring van de tekens interpretación de los símbolos Tegnforklaring

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de pespunte
Henvísning til sømmerums- og stikkelinjer

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-répères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números coinciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!



Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Ryink imellen stjernerne.

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Légende Spiegazione dei segni Teckenförklaring Merkkien selitykset УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauma- ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauma- ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Pöimuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Häll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ



Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooiën in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues segun la flecha.
Læg læggene i pilretningen.

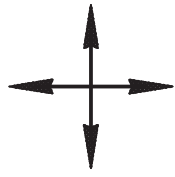
Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Tekén voor begin en einde spli.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.



Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring



Verschlussposition für Knopföfcher, Knöpfe, Ösen
Fastener position, for buttonholes, buttons, eyelets
knoopsqaten, knopen, oogje
Position de fermeture pour les boutonnières, boutons, œillets
Luknings position til knaphuller, knapper, snørøringer



Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

hier verlängern oder kürzen
lengthen or shorten here
hier verlengen of inkorten
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här



Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i plinktingen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Posición del cierre, para ojales, botones, ojetes
contrassegno della chiusura , per occhielli, bottoni, asole
Stängning, för knapphål, knappar, öljetter
Posição do fecho, para casas de botão, botões, ilhós
Местоположение, меток петель, пуговиц, кнопок, блочек

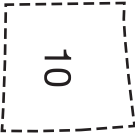
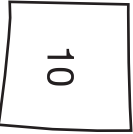
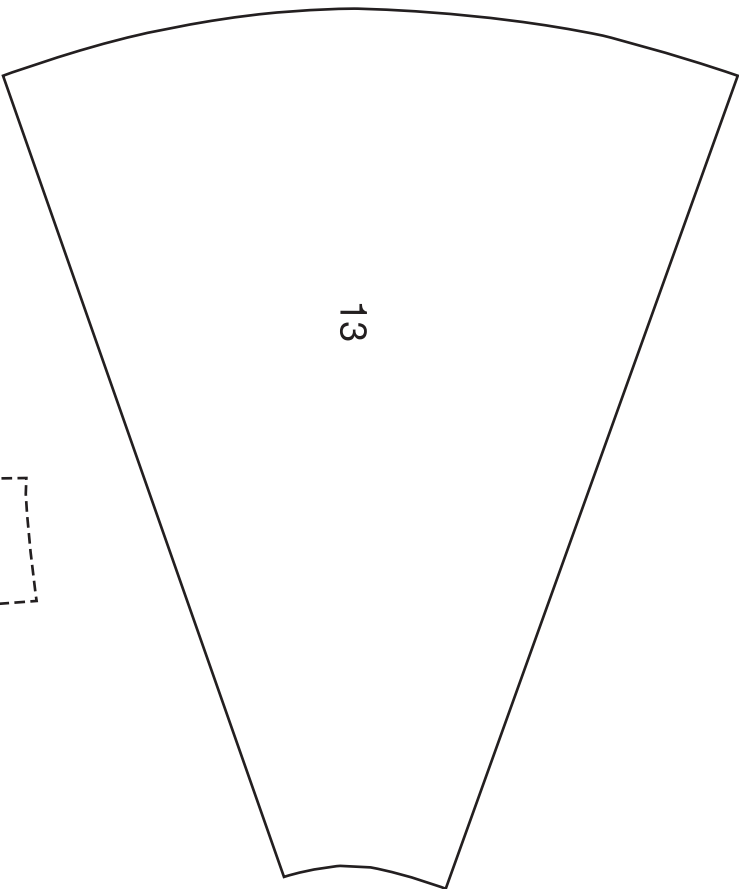
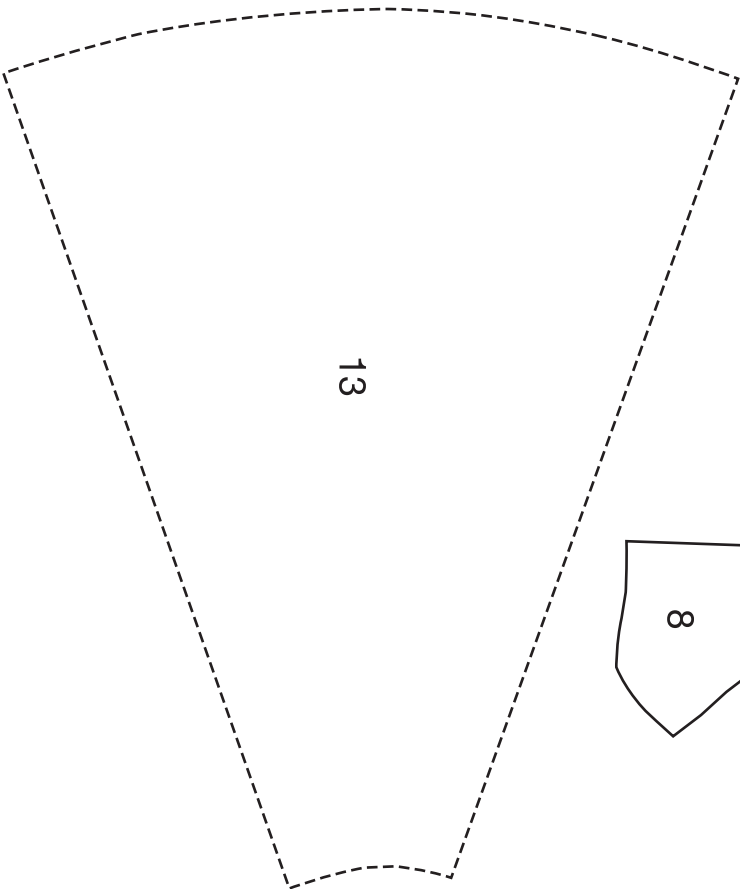
Sens du droit-fil voir les plans de coupe
Drittofilo, v. schemi per il taglio
Trådrkning se tillkippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkusuunitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

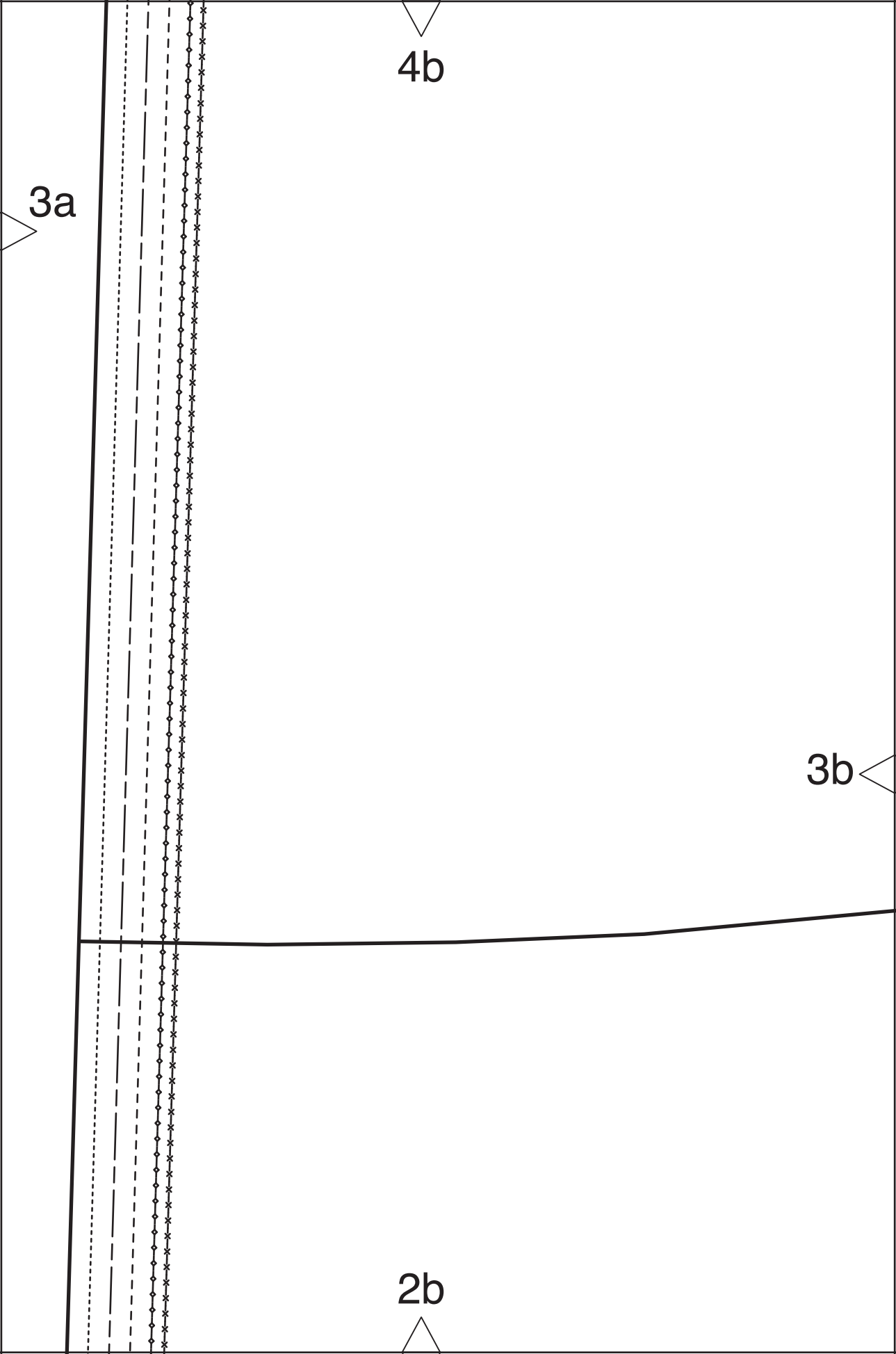
rallonger ou raccourcir ici
da qui allungare o accorciare
her förlänges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

4a

3a

2a



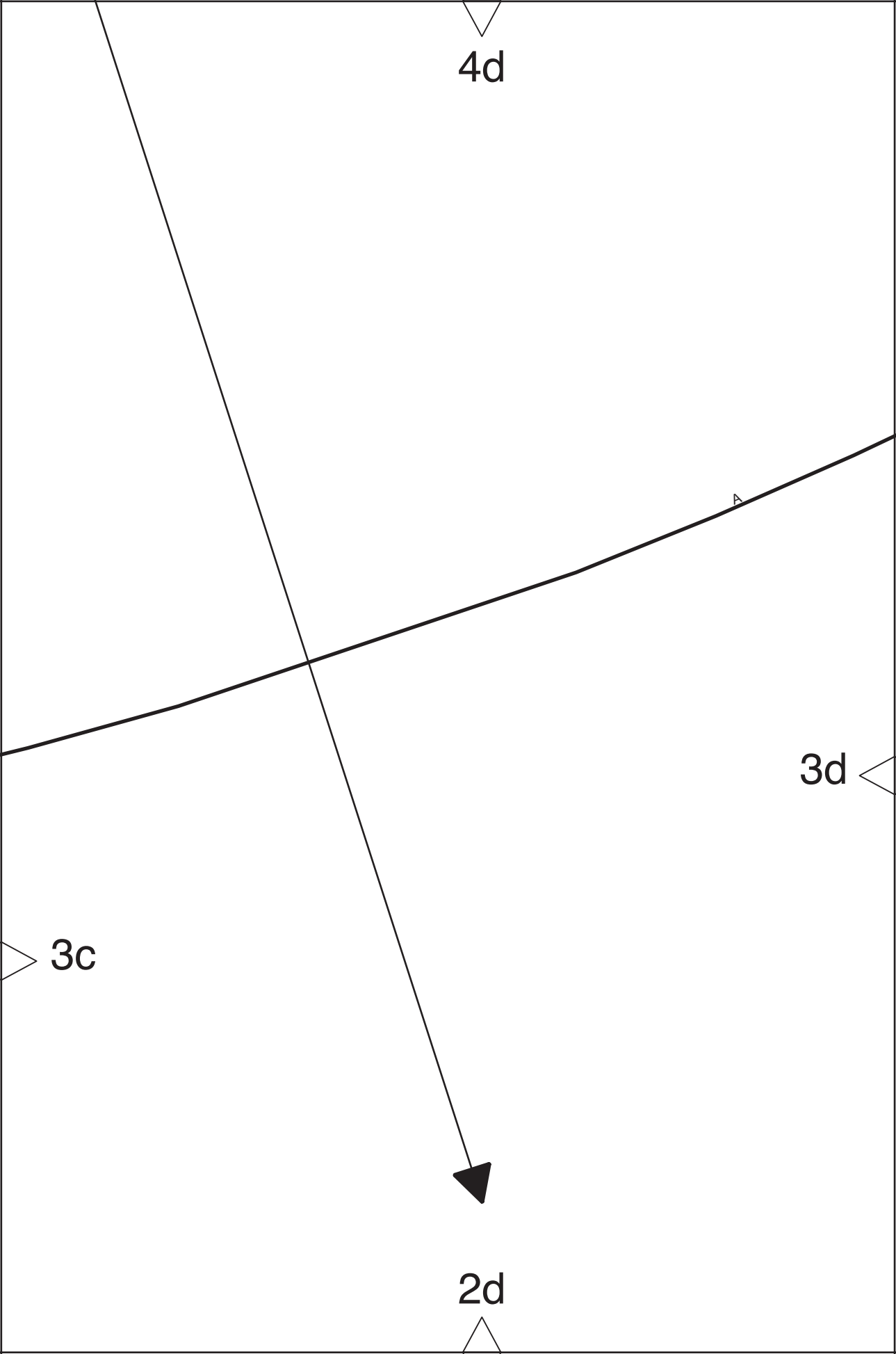


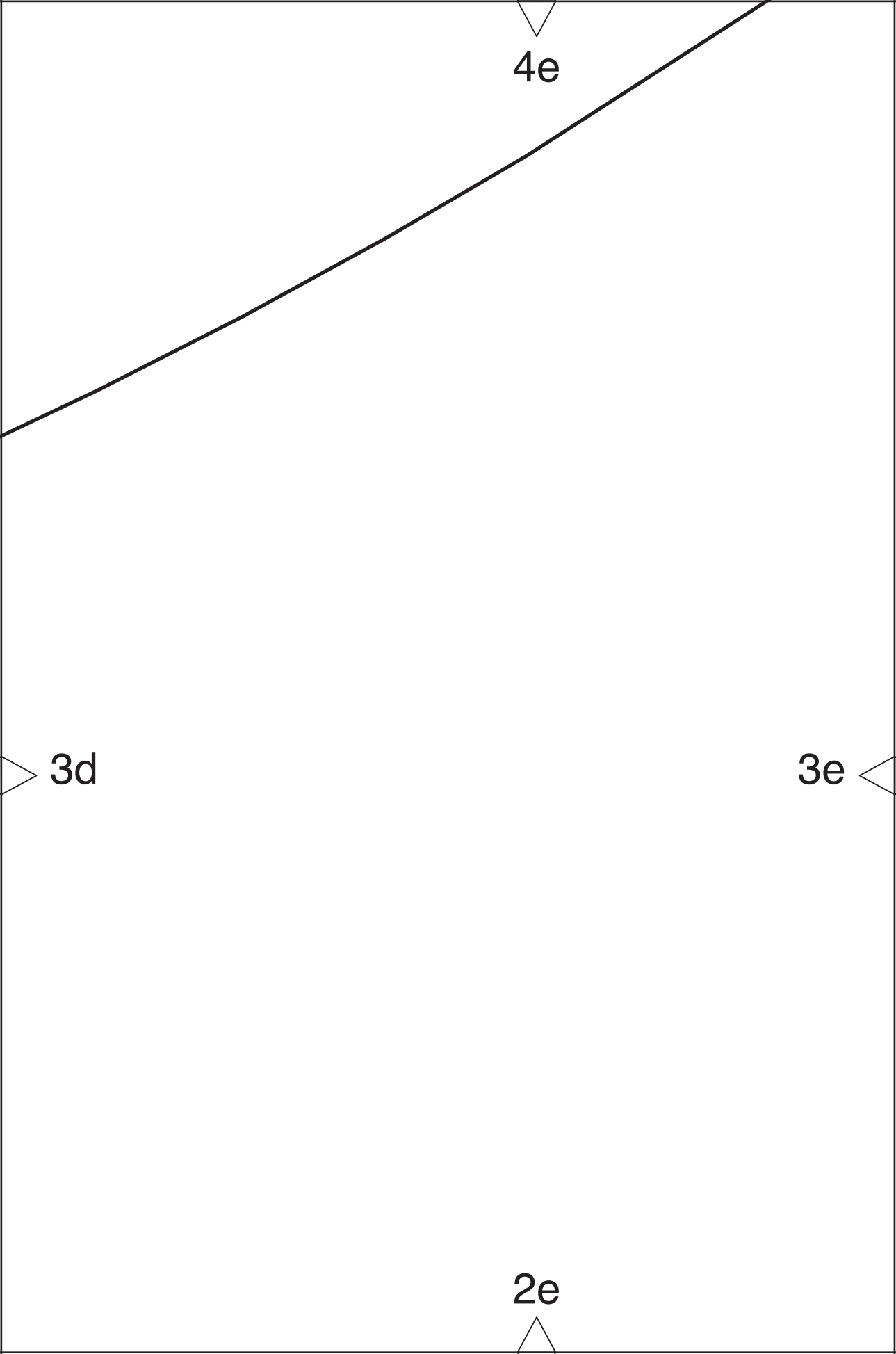
4c

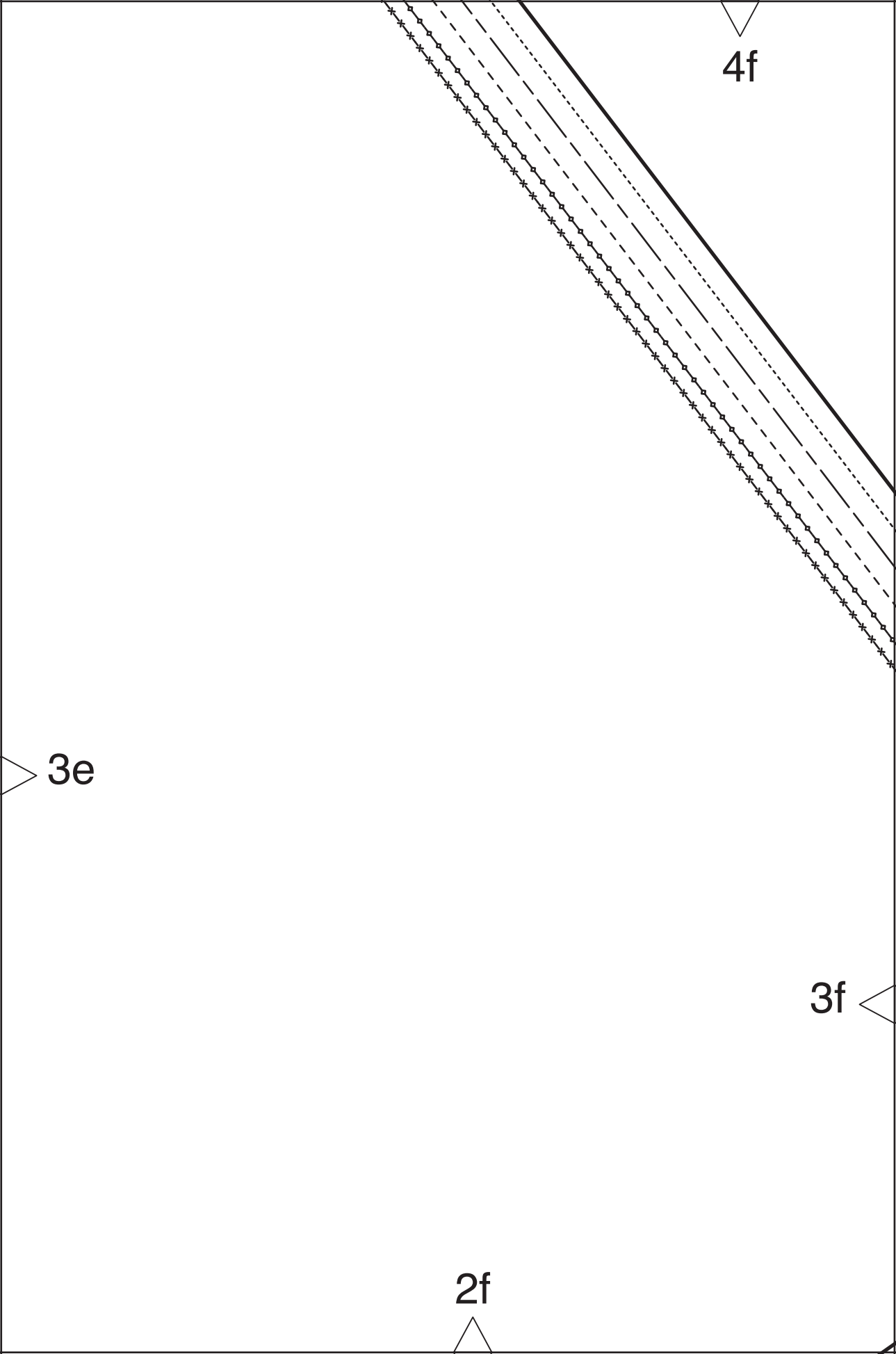
2c

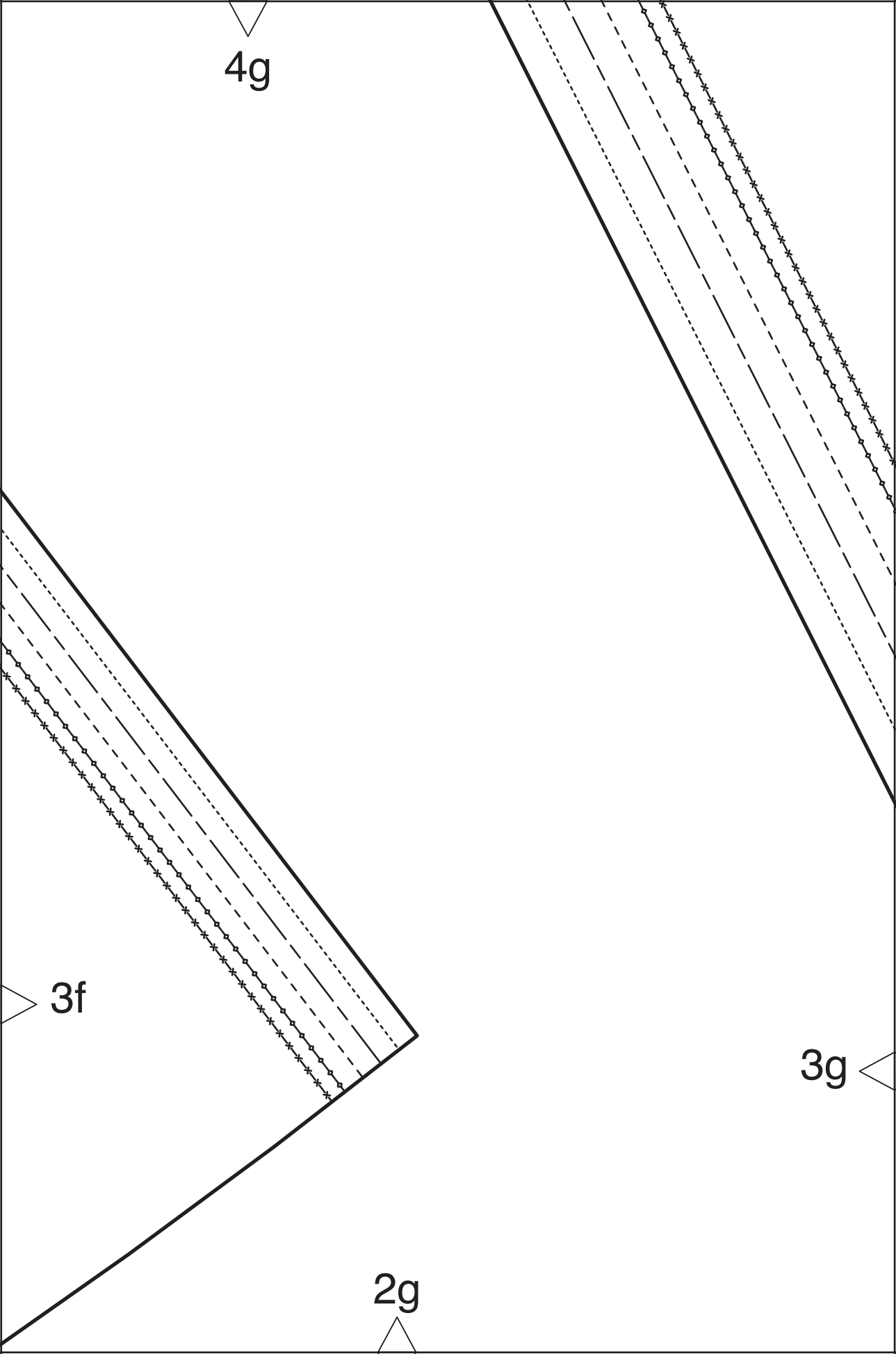
3b

3c









zipper / fermature à glissière / ritssluiting
lampe / cremallera / blixtlås / lynlås
vetokeiju / ЗАСТЕЖКА-МОЛНИЯ

EINREIHEN

6a

6487 B

140CM 55"

B

5a

4a

11

13

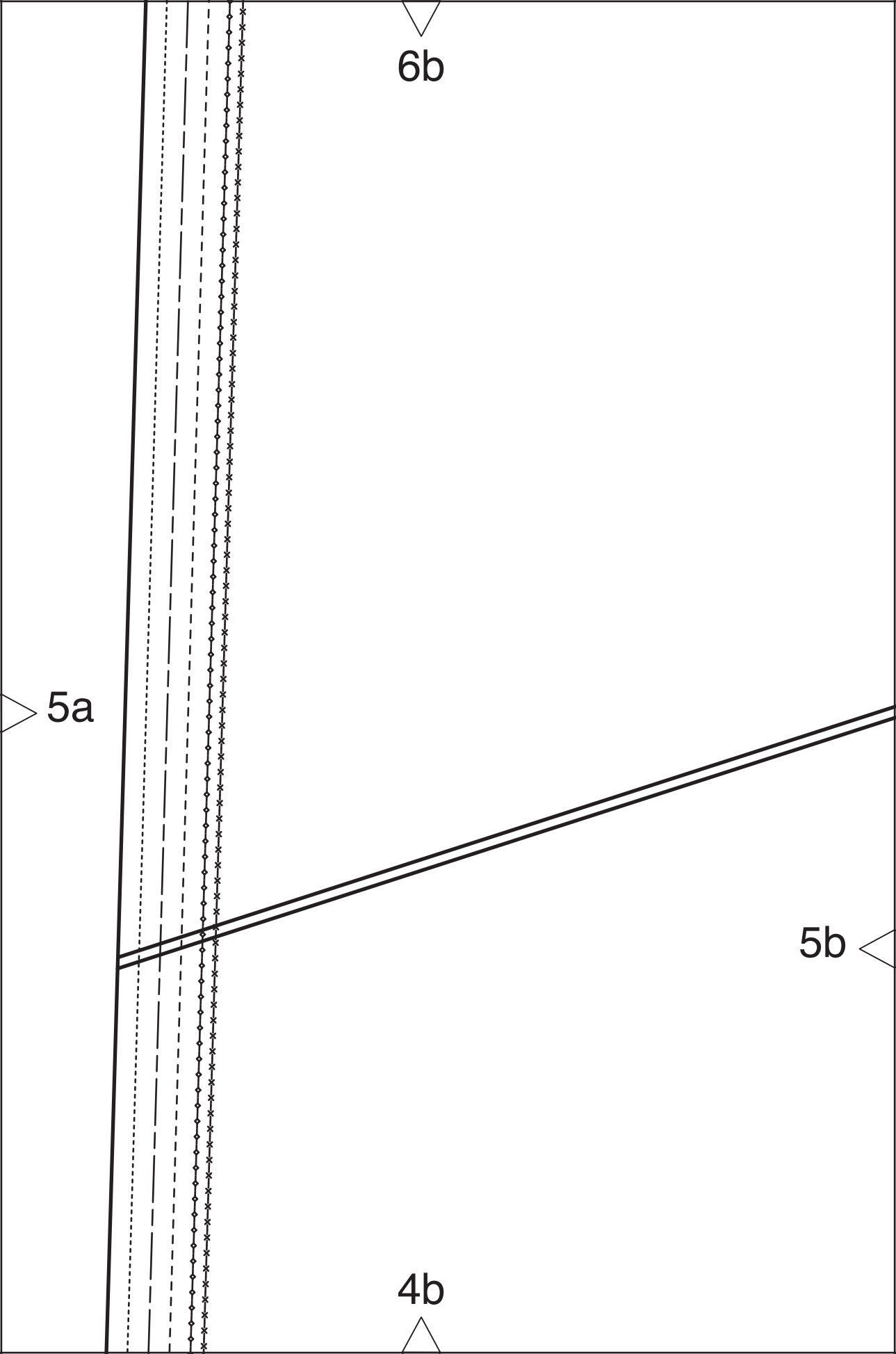
14

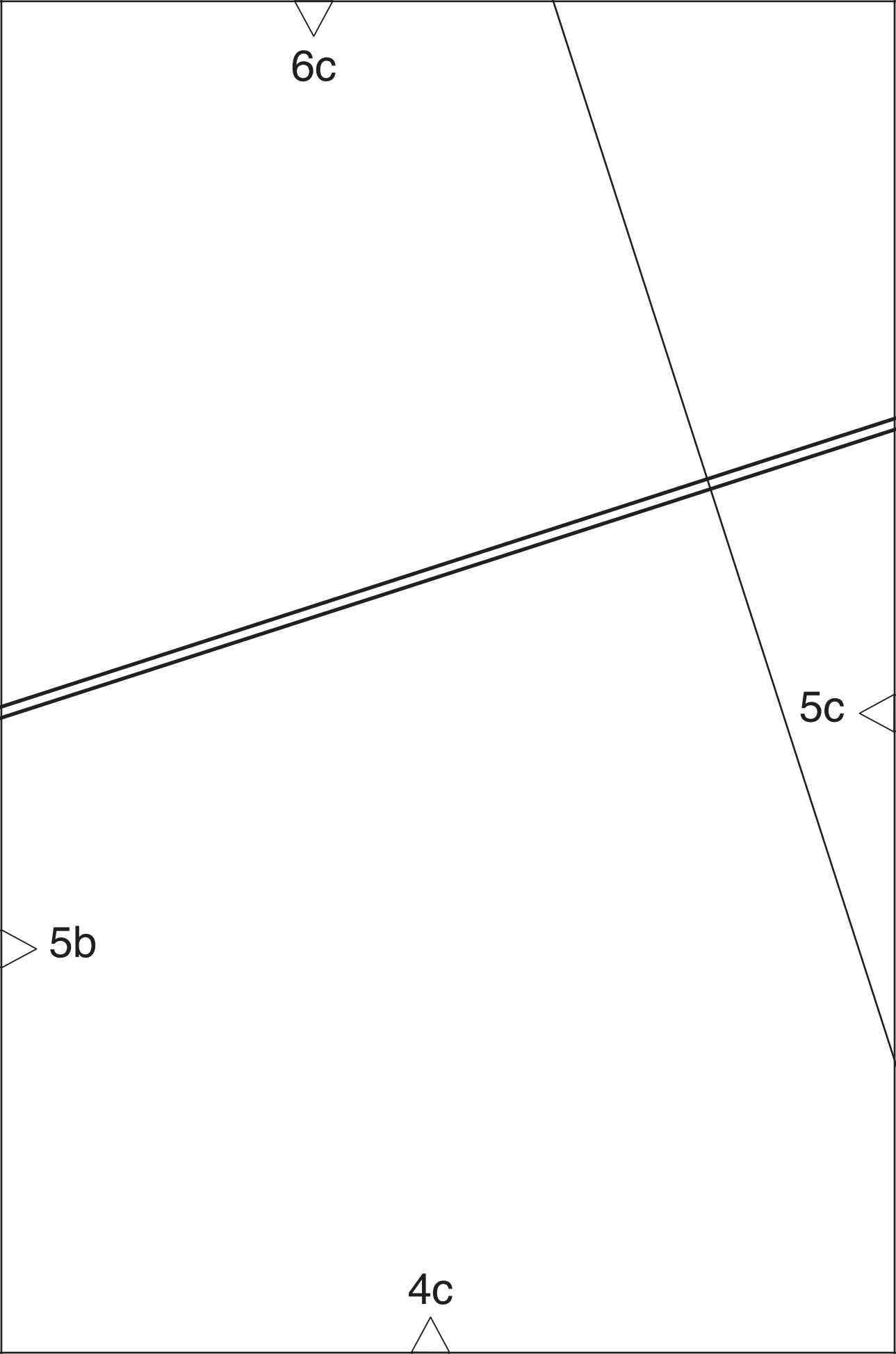
14

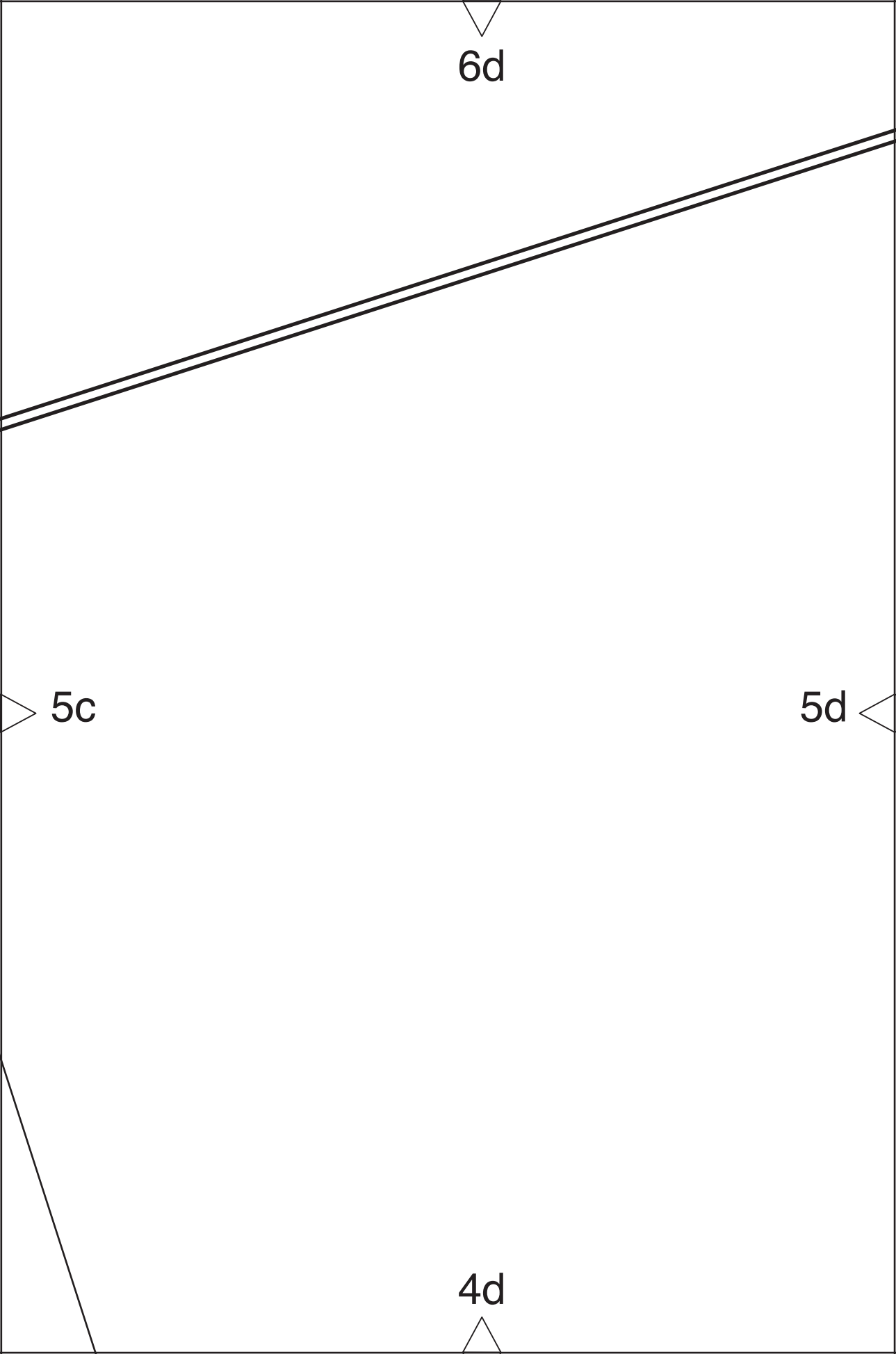
14

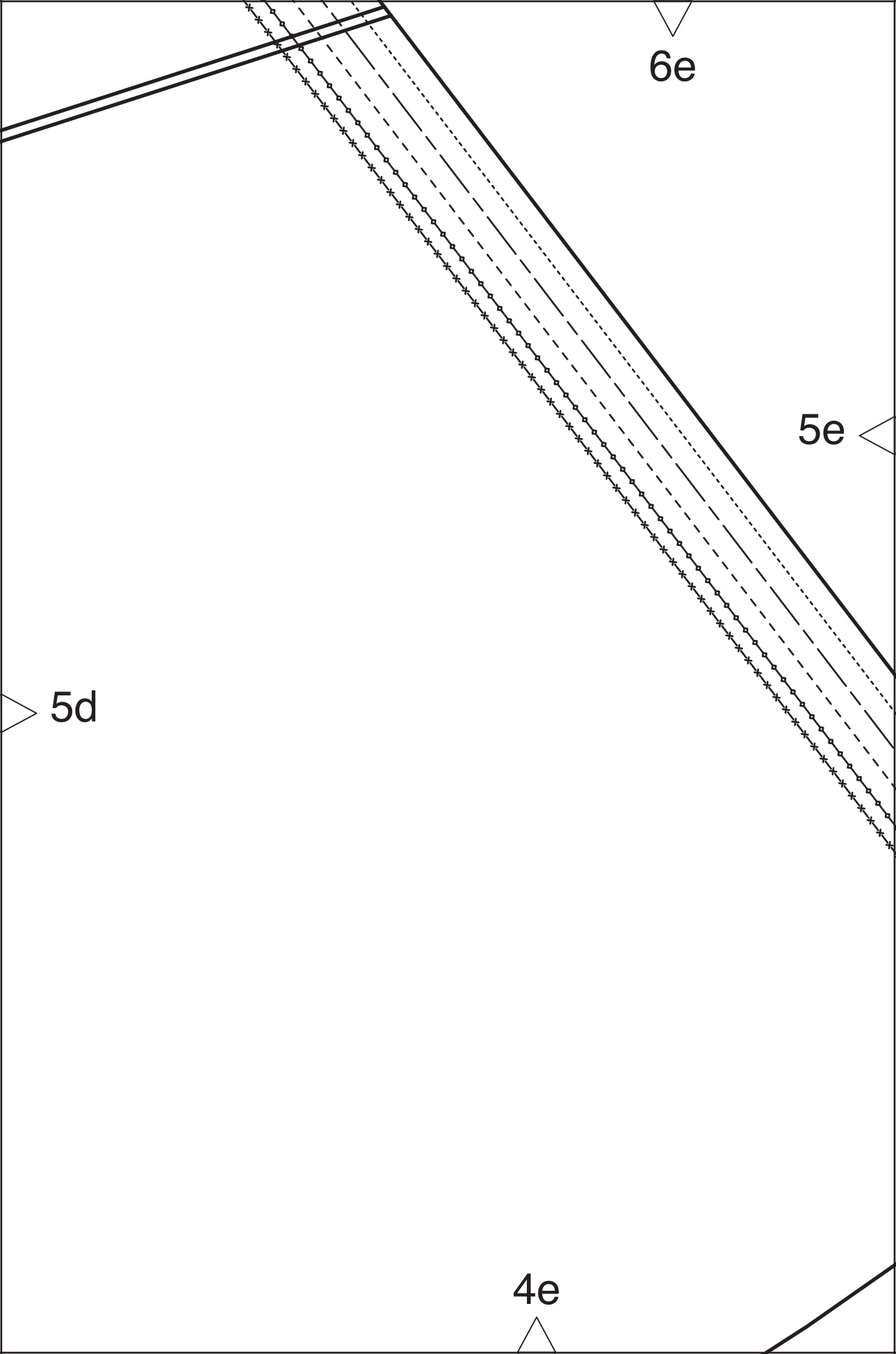
14

44 - 54 18 - 28









6f

54
44

5e

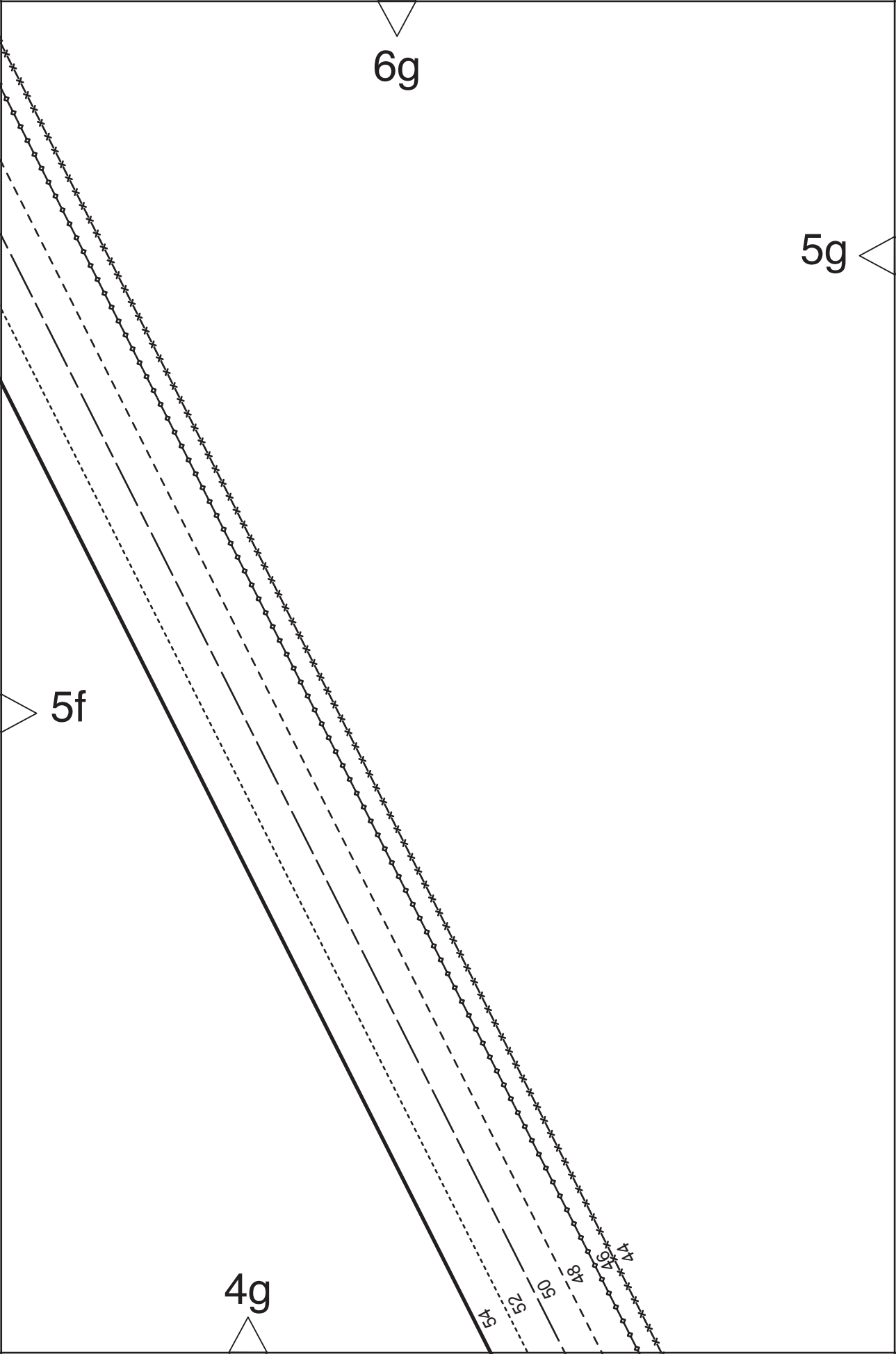
6487
4x
A

KRAGEN
collar / col / kraag / colletto / cuello
krage / krave / kaulus / БОРОТНИК

5

5f

4f



4h

12

RÜCKWÄRTIGE ROCKBAHN
back skirt panel / dos de jupe / achterrokbaan
telo gonna dietro / falda post. / kjolvad bak / bag.
nederdeelsbredde / hæmeen takakpi / ЗАДНЕЕ ПОЛОТНИЩЕ

A,B

JE STOFF / each fabric
par tissu / elk stof
per stoffa / de cada tela
per tyg / per stof
jok. kangasta / KAKJΛAΓ TKAHB vuori / ПОДКЛАДКА
FUTTER / lining
doublure / voering
fodera / forro
foder / för

A  2x

+

STOFF / fabric
tissu / stof
stoffa / tela
tyg / stof
kangas / TKAHB
FUTTER / lining
doublure / voering
fodera / forro
foder / för
vuori / ПОДКЛАДКА

B  2x

6487

6h

5g

8a

13

13

7a

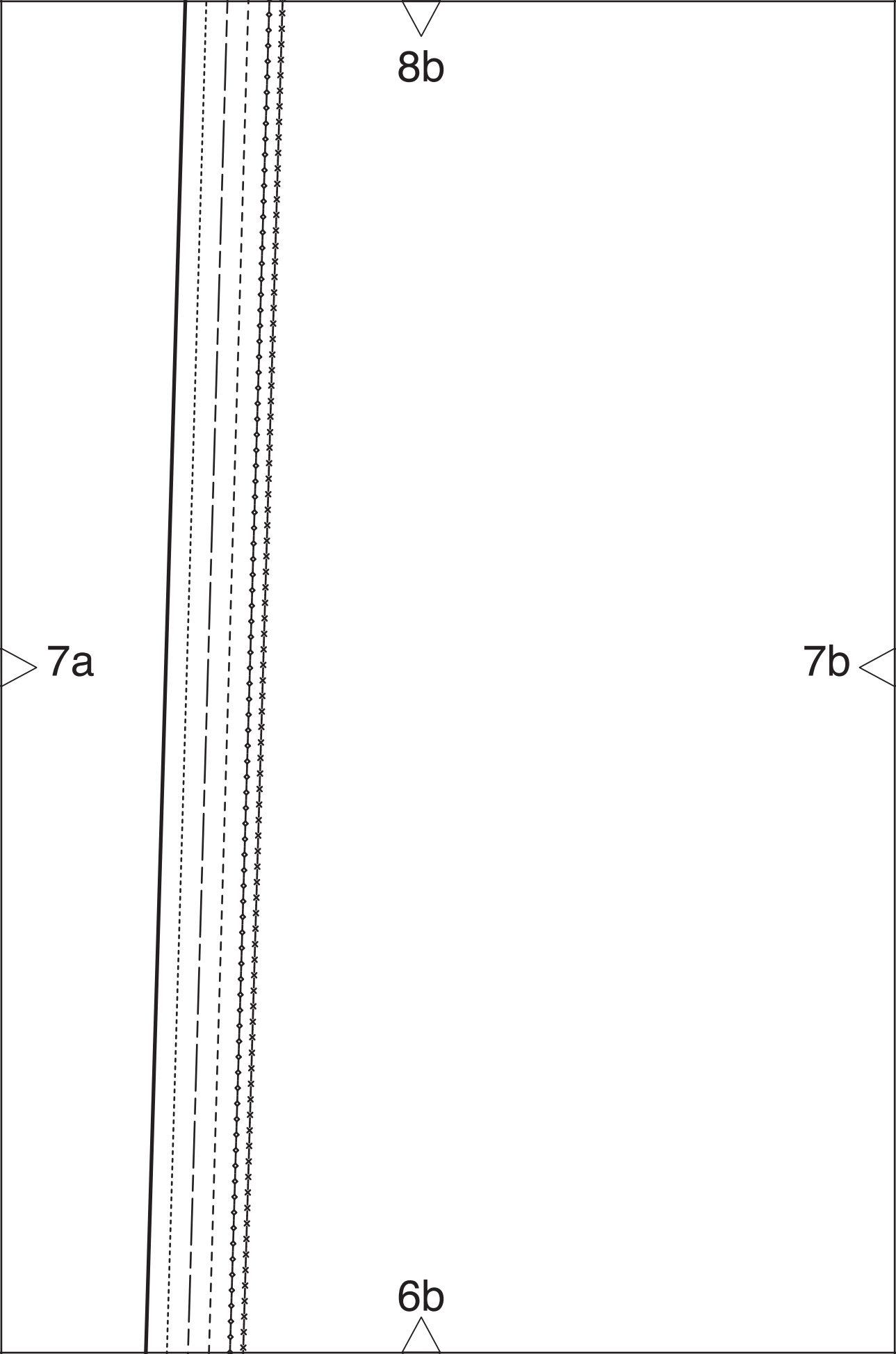
12

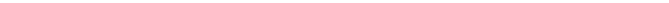
13

6a

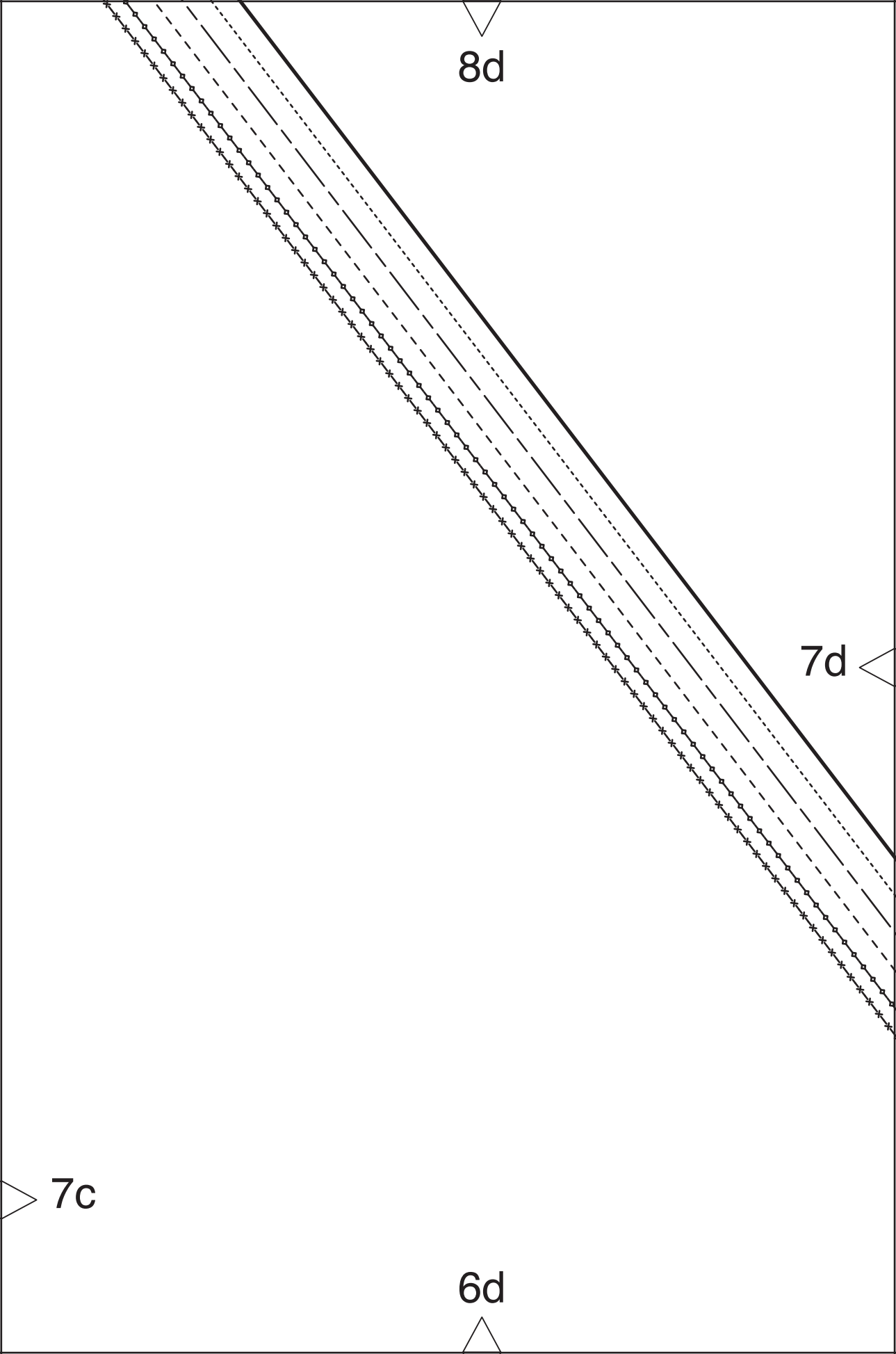
13

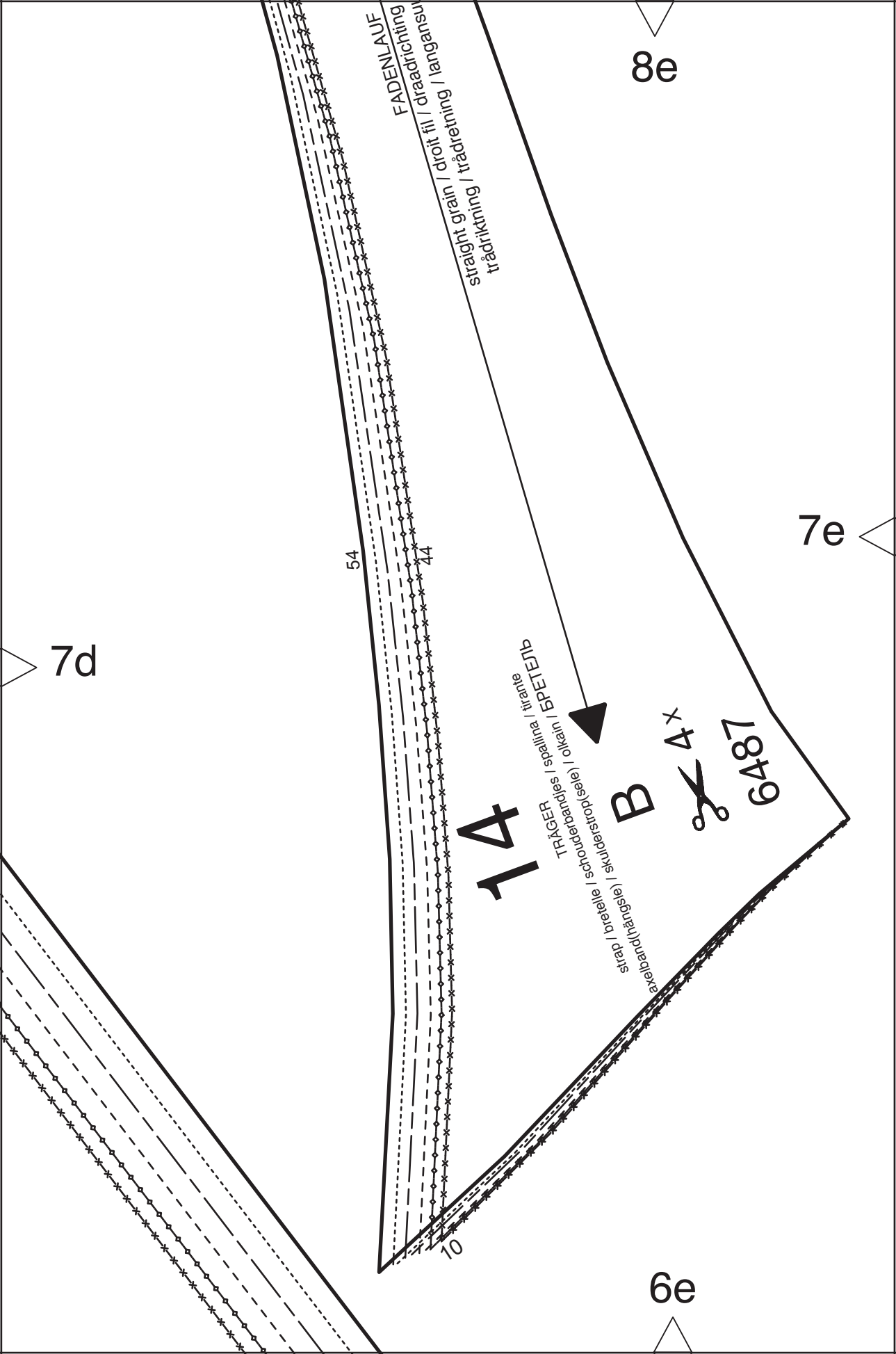
12











8f

7e

7f

6f

54
52
50
48
46
44

RÜCKWÄRTIGE MITTE FADENLAUF
center back straight grain / milieu dos
droit fil / dietro drittofilo / medio post.
centro / centro hila / keskitaaka, langansuunta
trådretning / keskitaaka, langansuunta
ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ДОЛЕВАЯ НИТЬ



8g



7f

7g



6g



RUCKWÄRTIGE MITTE NAHT FADENLAUF

center back seam straight grain / couture milieu dos droit fil / middenachtermaad draadrichting / cucitura
centrale dietro, drittofilo / centro post. costura sentido hilo / mitt baksöm trådriktning / bag midte søm
trådreining / takakeskkohita, sauma langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ ДОЛГЕВАЯ НИТЬ

8h

7g

6h

10a

9a

5

×

×

4

MANSCHETTE

cuff / poignet / manchet / polsino / puño
manschett / manchet / ranneke / МАЖКЕТА

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

A

✂ 2x

6487

FUTTER

lining / doublure / voering

fodera / forro / foder

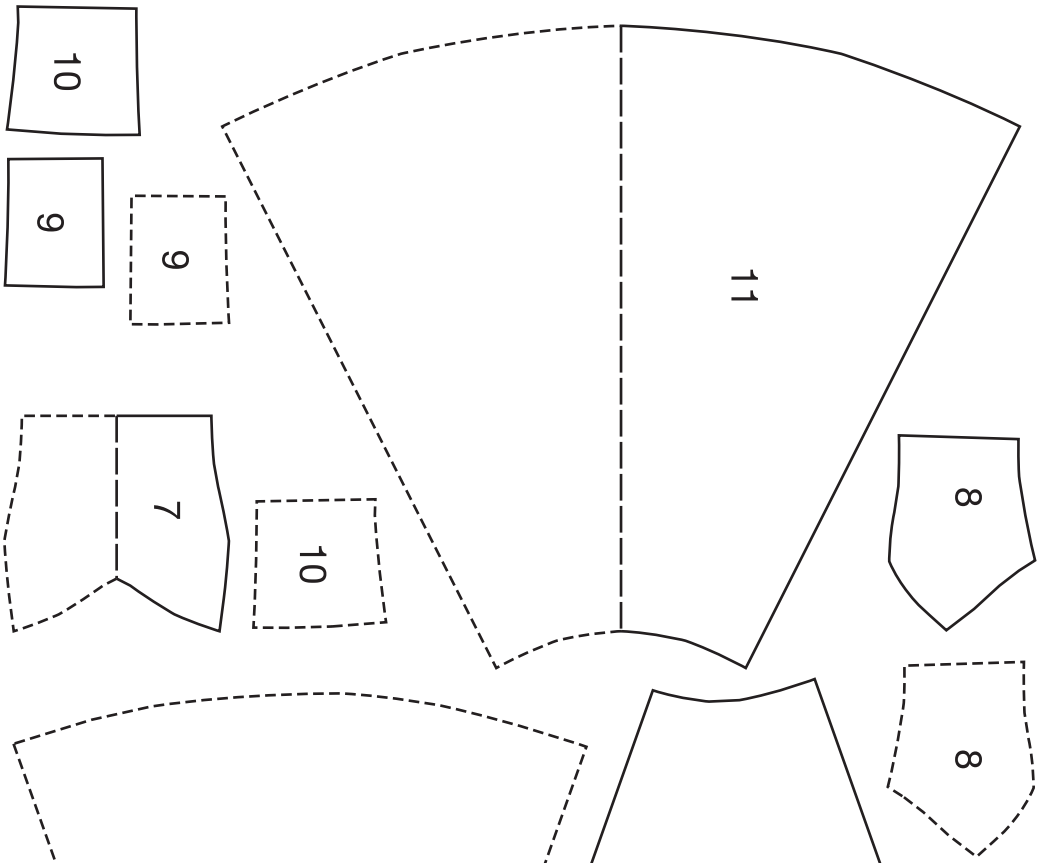
för / vuori /

ПОДКЛАДКА

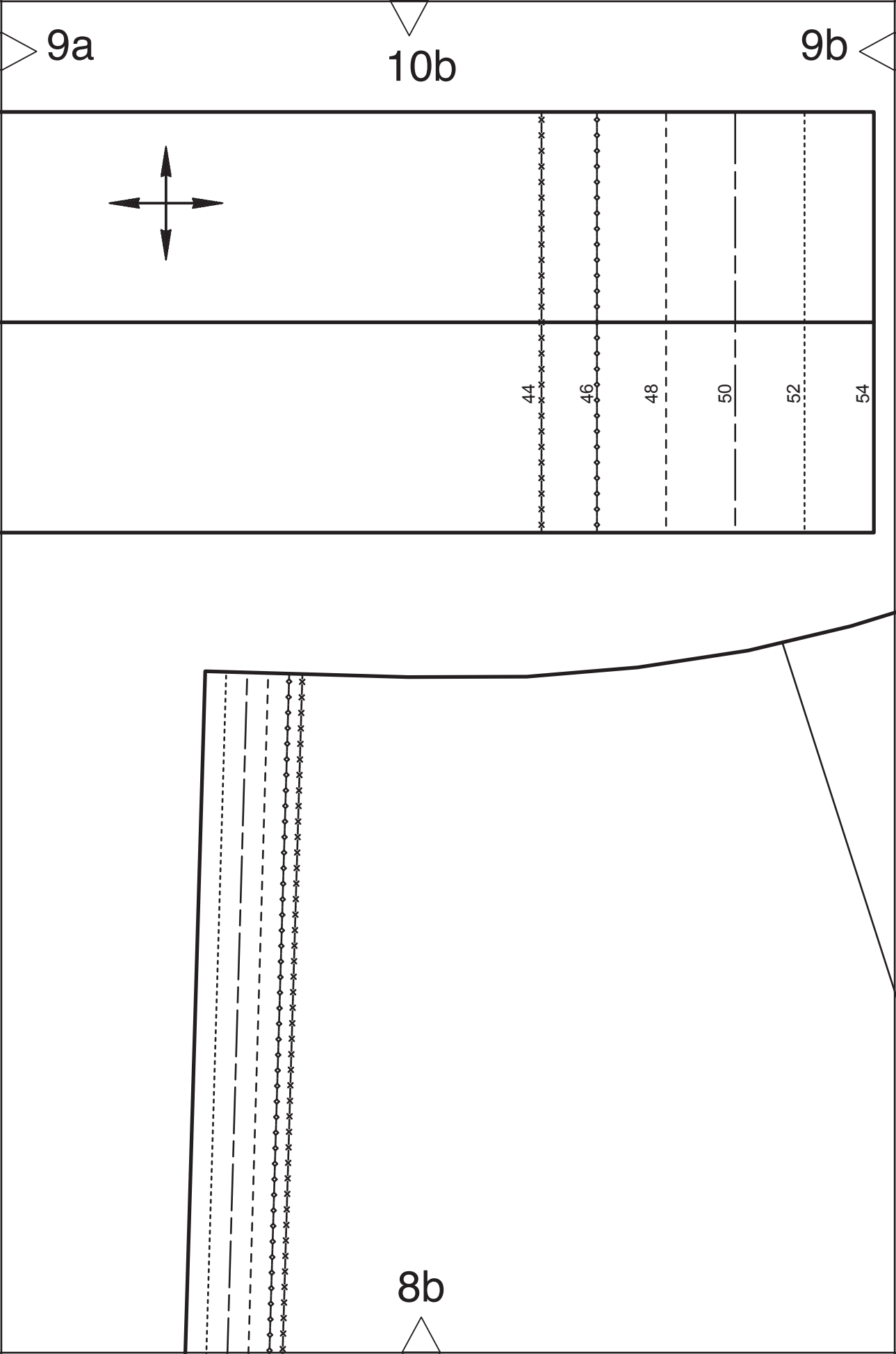
A

140CM 55"

8a



44 - 54 18 - 28



9b

10c

9c

EINREIHEN

gather / froncer / inrimpelen

arricciare / fruncir

rynkning / rynk / poimutetaan / ПРИСБОРИТЬ

8c

44
46
48
50
52
54

10d

9c

burda[®]
style

www.burdastyle.de

6487

0 0 5 5

9d

8d

10e

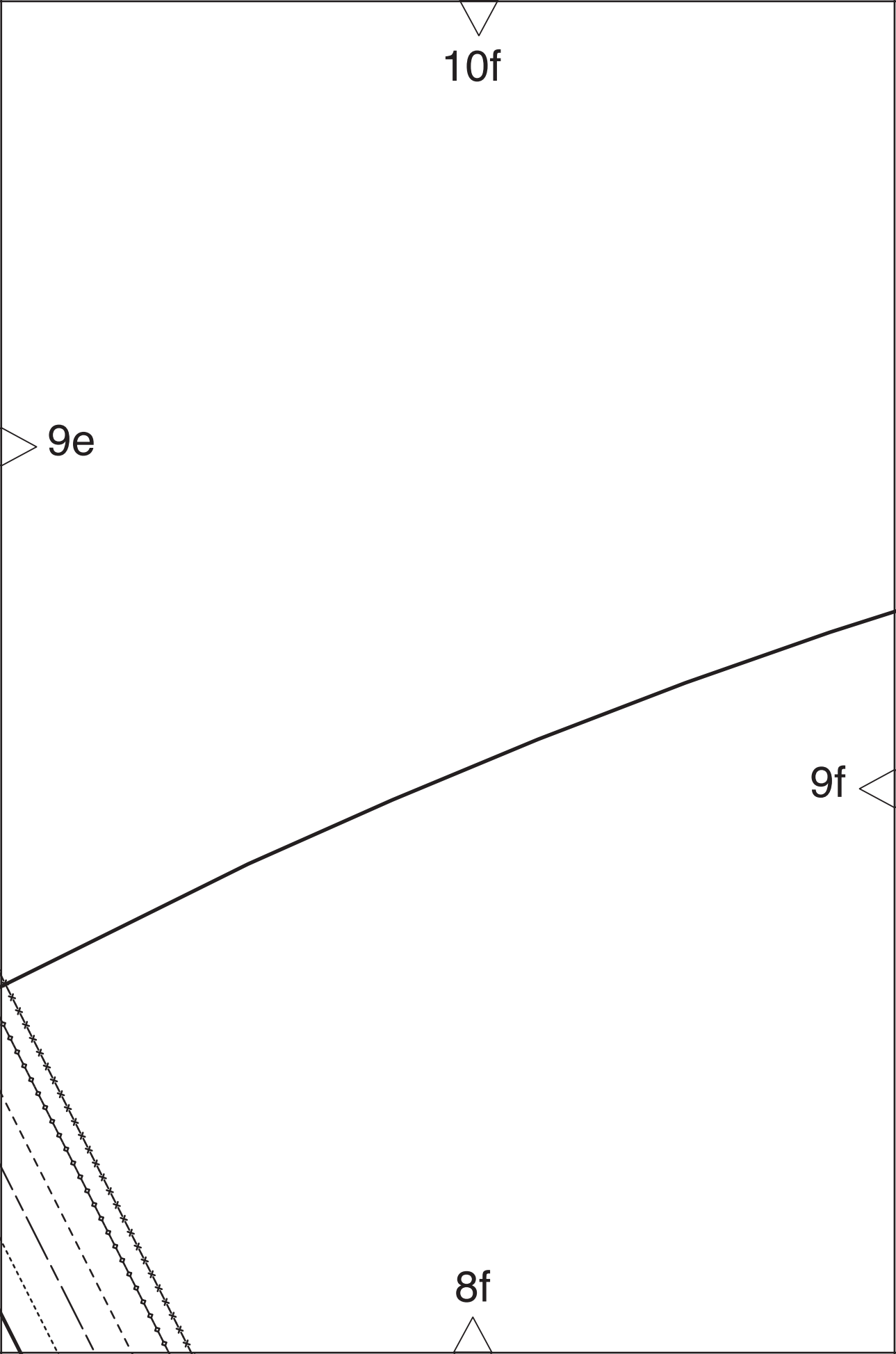
9e

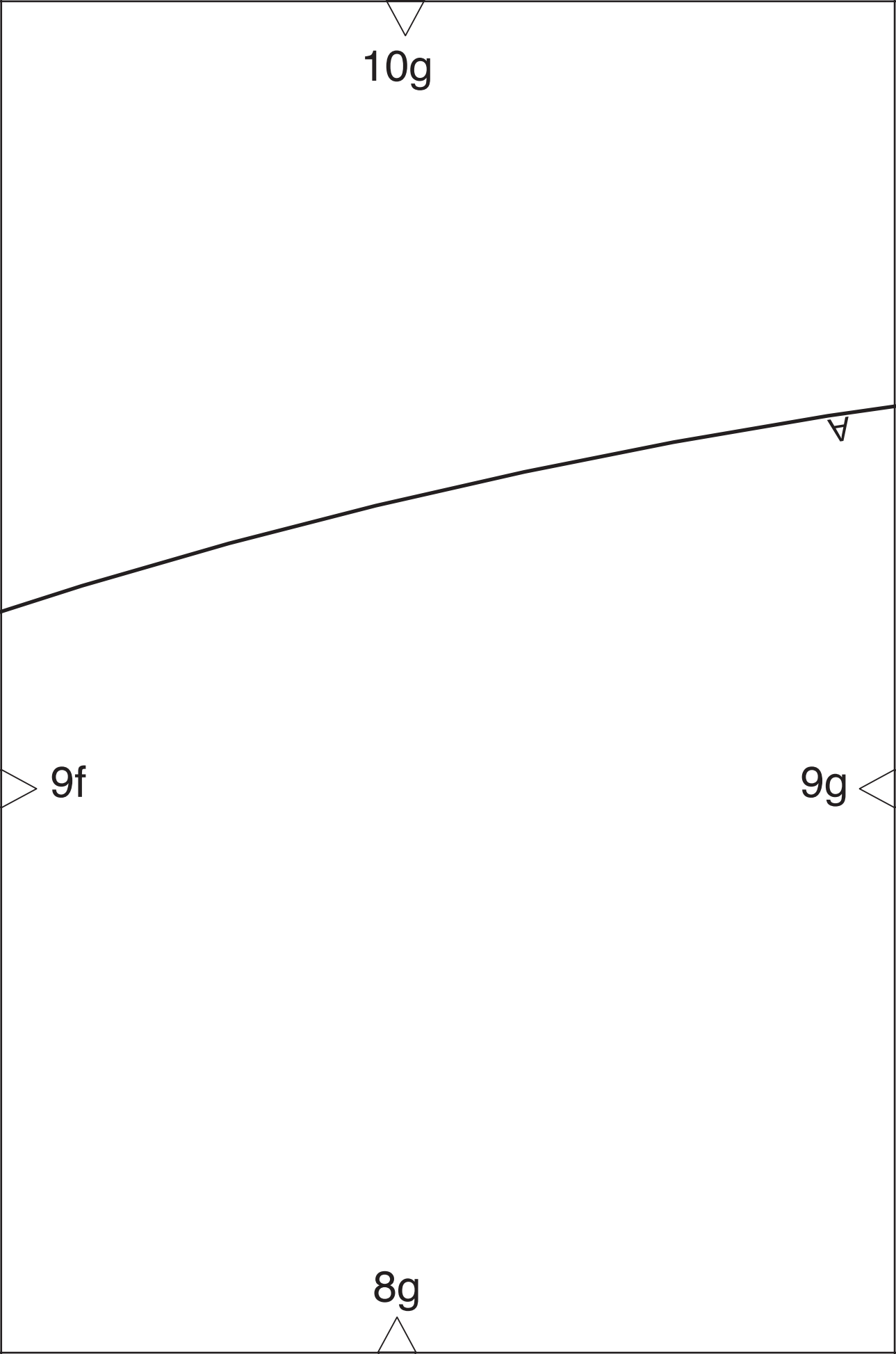
RUCKWÄRTIGE MITTE
center back / milieu dos
midden achter / centro dietro
mit oak / bag. inside
takakesikikita
BATHING CESTIMHA

9d

8e

driftofilo / sentido hilo
unta / ДОПЕВАЯ НИТЬ

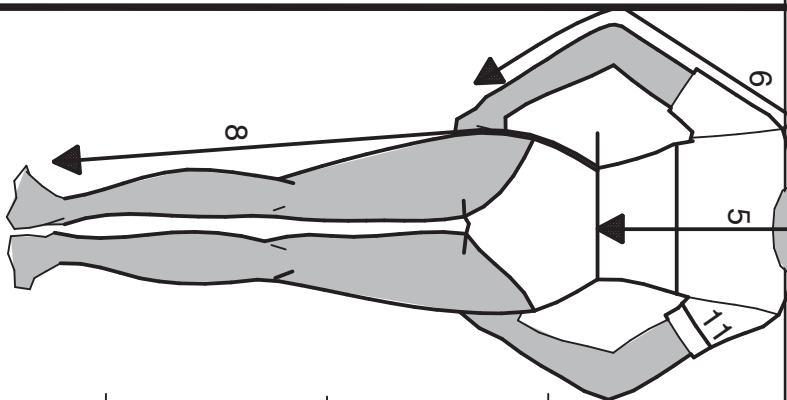




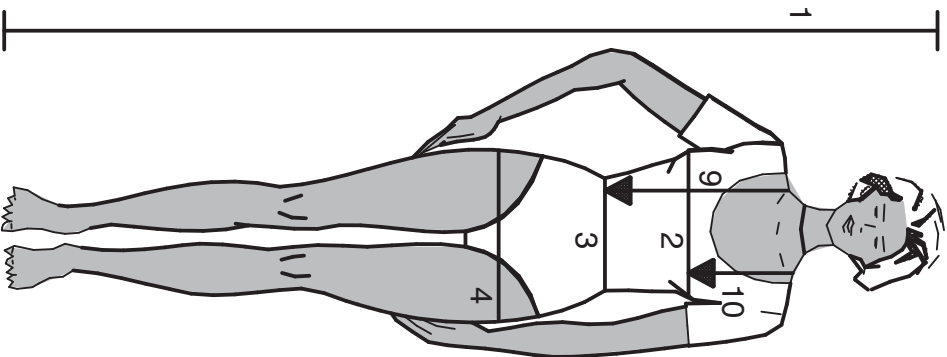
10h

9g

8h



español 1. Estatura 2. Contorno busto 3. Contorno cintura 4. Contorno cadera 5. Largo espalda 6. Largo manga	7. Contorno cuello 8. Largo lateral del pantalón 9. Largo tallo delantero 10. Altura de pecho 11. Cont. de brazo	La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas. En el patrón-Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.
svenska 1. Kroppsstorlek 2. Övervidd 3. Midjevidd 4. Höftvidd 5. Rygglängd 6. Armlängd	7. Halsvidd 8. Byxans sidlängd 9. Liveängd, fram 10. Bröstspejs 11. Överarmsvidd	Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden! I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.
dansk 1. Højde 2. Overvidde 3. Taljevidde 4. Hoftelængde 5. Ryglængde 6. Ermelængde	7. Halsvidde 8. Buksens sidelængde 9. Forlængde 10. Brystlængde 11. Overarmsvidde	Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden! Burda-mönstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.
suomi 1. Koko pituus 2. Vartalon ympärys 3. Vyötärön ympärys 4. Lantion ympärys 5. Selän pituus 6. Hihan pituus	7. Kaulan ympärys 8. Housujen sivupituus 9. Yläosan etupituus 10. Pinnan korkeus 11. olkavarren ympärys	Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmittan mukaan: hameisiin ja housuihin lantionmittan mukaan. Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.
РУССКИИ 1. РОСТ 2. ОБХВАТ ГРУДИ 3. ОБХВАТ ТАЛИИ 4. ОБХВАТ БЕДЕР 5. ДЛИНА СПИНЫ 6. ДЛИНА РУКАВА	7. ОБХВАТ ШЕИ 8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ 9. ДЛИНА ПЕРЕДА 10. ВЫСОТА ГРУДИ 11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКА	ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР. В ВЫКРОЙКАХ БУРДА УЧТЕНЫ ПРИПЫСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.



deutsch

- | | |
|-----------------|-------------------|
| 1. Körpergröße | 7. Halsweite |
| 2. Oberweite | 8. seitliche |
| 3. Taillenweite | Hosenslänge |
| 4. Hüftweite | 9. vord. Tailenl. |
| 5. Rückenslänge | 10. Brusttiefe |
| 6. Ärmellänge | 11. Oberarmweite |

Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.

englisch

- | | |
|------------------|------------------------|
| 1. Height | 7. Neck width |
| 2. Bust | 8. Side leg length |
| 3. Waist | 9. Front waist length |
| 4. Hip | 10. Bust point |
| 5. Back length | 11. Upper arm circumf. |
| 6. Sleeve length | |

For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement! All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

français

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| 1. Stature | 7. Tour de cou |
| 2. Tour de poitrine | 8. Long côté |
| 3. Tour de taille | pantalon |
| 4. Tour des hanches | 9. Long. taille devant |
| 5. Long. du dos | 10. Profondeur |
| 6. Longueur de manche | de poitrine |
| | 11. Tour du bras |

Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches! Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

nederlands

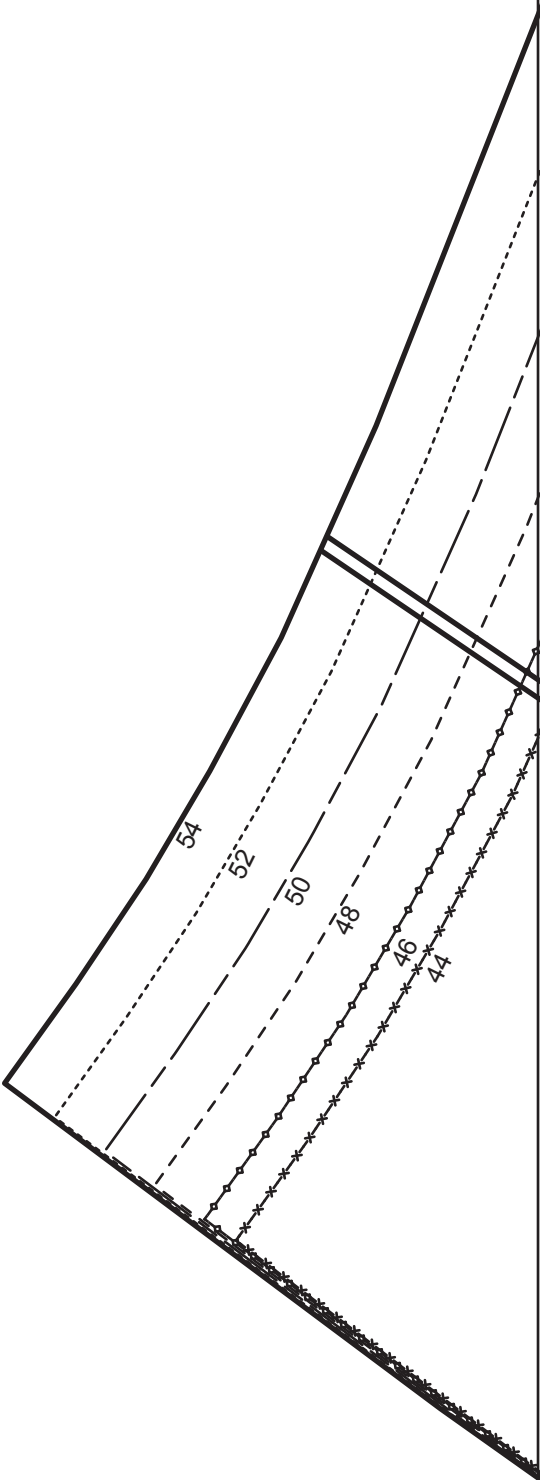
- | | |
|-------------------|----------------------|
| 1. Lichaamslengte | 7. Halswijdte |
| 2. Bovenwijdte | 8. Zijlengte |
| 3. Tailenwijdte | broek |
| 4. Heupwijdte | 9. Tailielengte voor |
| 5. Ruglengte | 10. Borstdiepte |
| 6. Mouwlengte | 11. Bovenarmwijdte |

Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte! In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.

italiano

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| 1. Statura | 7. Circonf. collo |
| 2. Circonf. petto | 8. Lungh. laterale |
| 3. Circonf. vita | pantaloni |
| 4. Circonf. fianchi | 9. Lungh. corpiño |
| 5. Lungh. corpiño dietro | davanti |
| 6. Lungh. manica | 10. Profondità del seno |
| | 11. Circonf. manica |
| | superiore |

Scegliere i cartamodelli per abiti, canini-cette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.

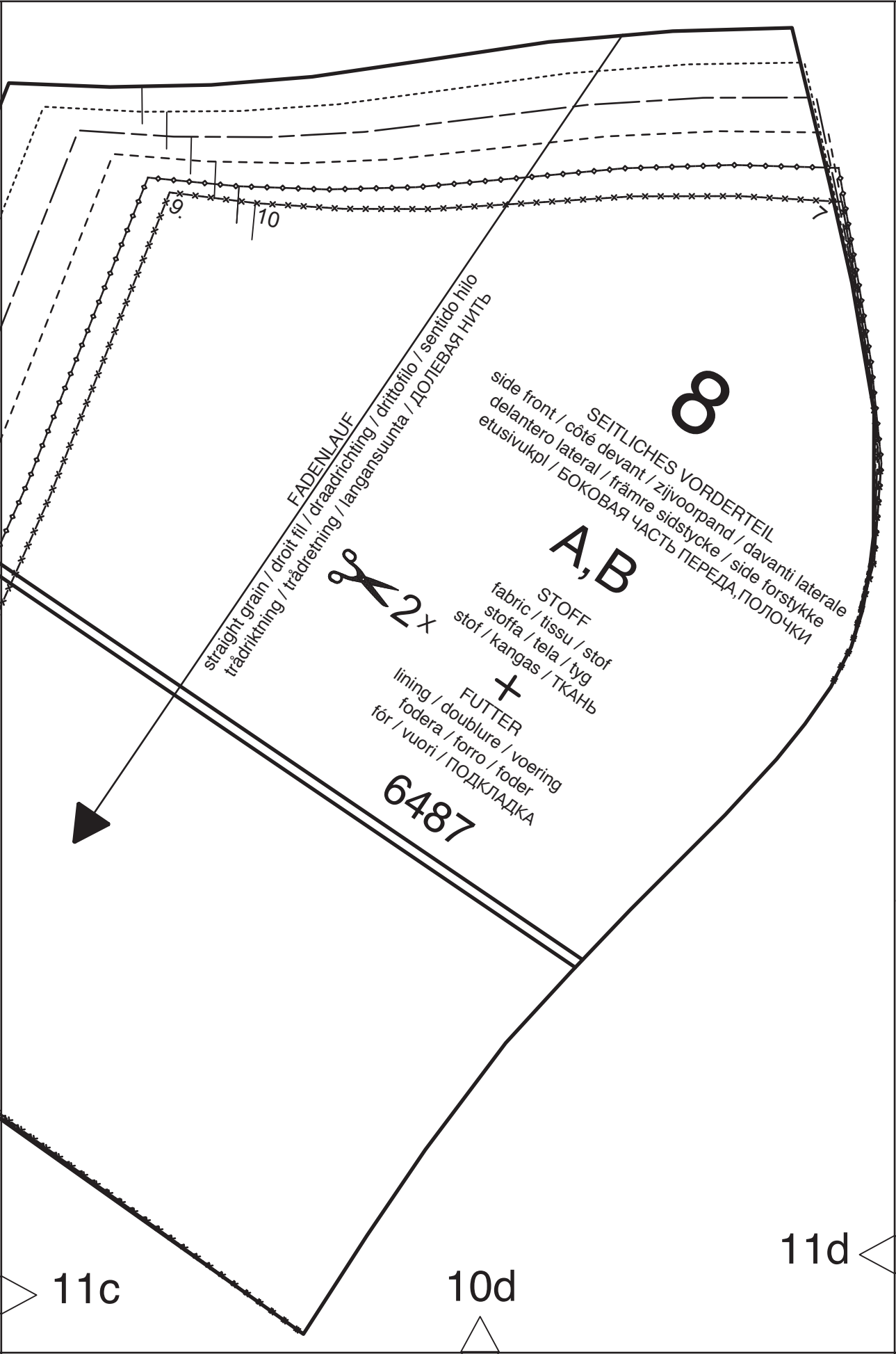


11c

10c

Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko PA3MEPbl	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
1	cm	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168
2	cm	76	80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146
3	cm	58	62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128
4	cm	82	86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152
5	cm	40	40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47
6	cm	59	59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63
7	cm	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
8	cm	101	102	102	103	104	104	105	105	105	106	106	106	107	108	108
9	cm	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
10	cm	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38

11b



8

side front / côté devant / zijvoorpand / davanti laterale
delantero lateral / främre sidstycke / side forstykke
etusivukpl / БОКОВАЯ ЧАСТЬ ПЕРЕДА, ПОЛОЧКИ

A,B

✂ 2x

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / driftofil / sentido hilo / ДОЛЕВАЯ НИТЬ
trådriktning / trådretning / langansuunta /

STOFF
fabric / tissu / stof
stoffa / tela / tyg
stof / kangas / ТКАНЬ

+
FUTTER
lining / doublure / voering
fodera / forro / foder
för / vuori / ПОДКЛАДКА

6487

11c

10d

11d

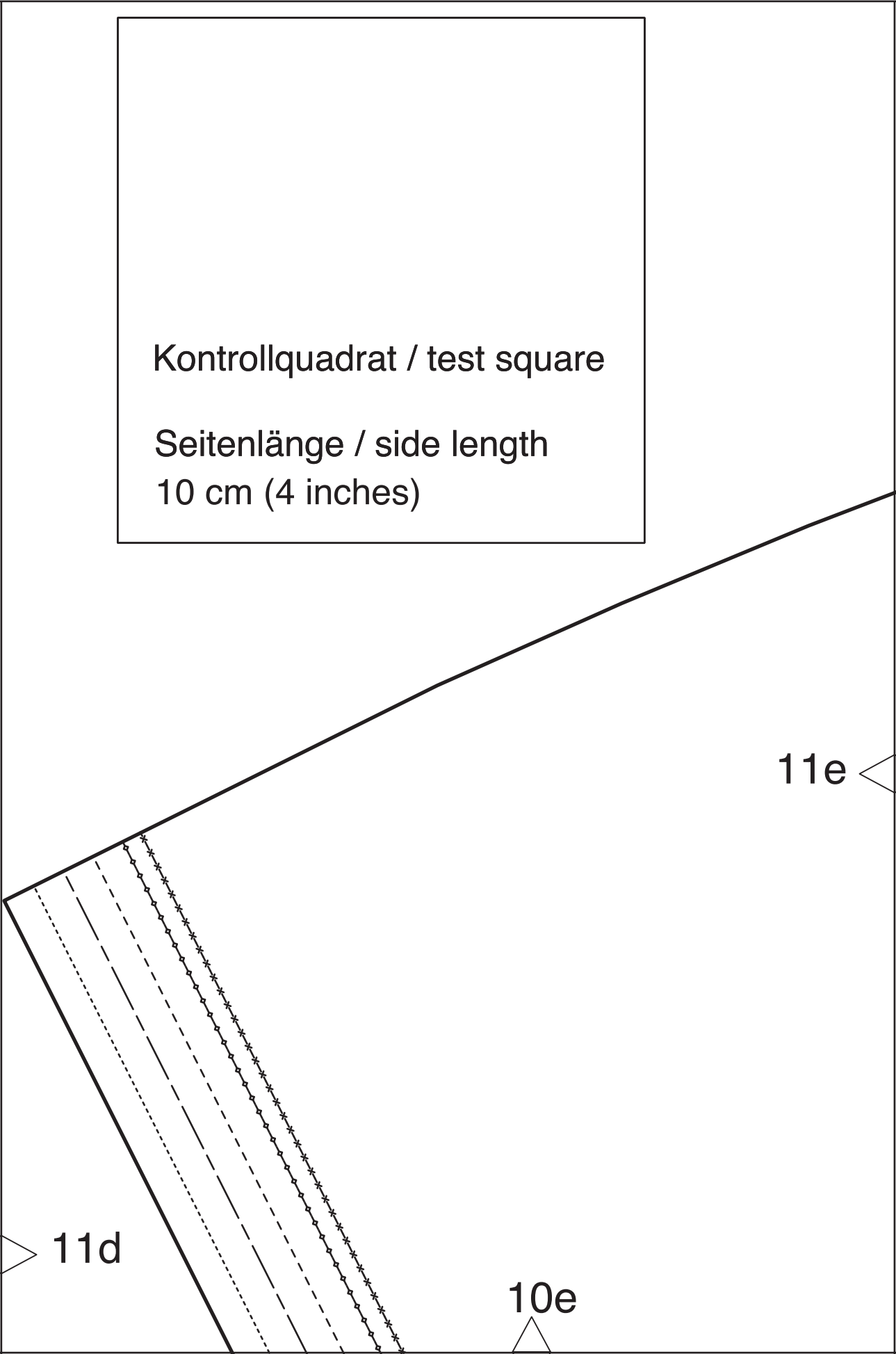
Kontrollquadrat / test square

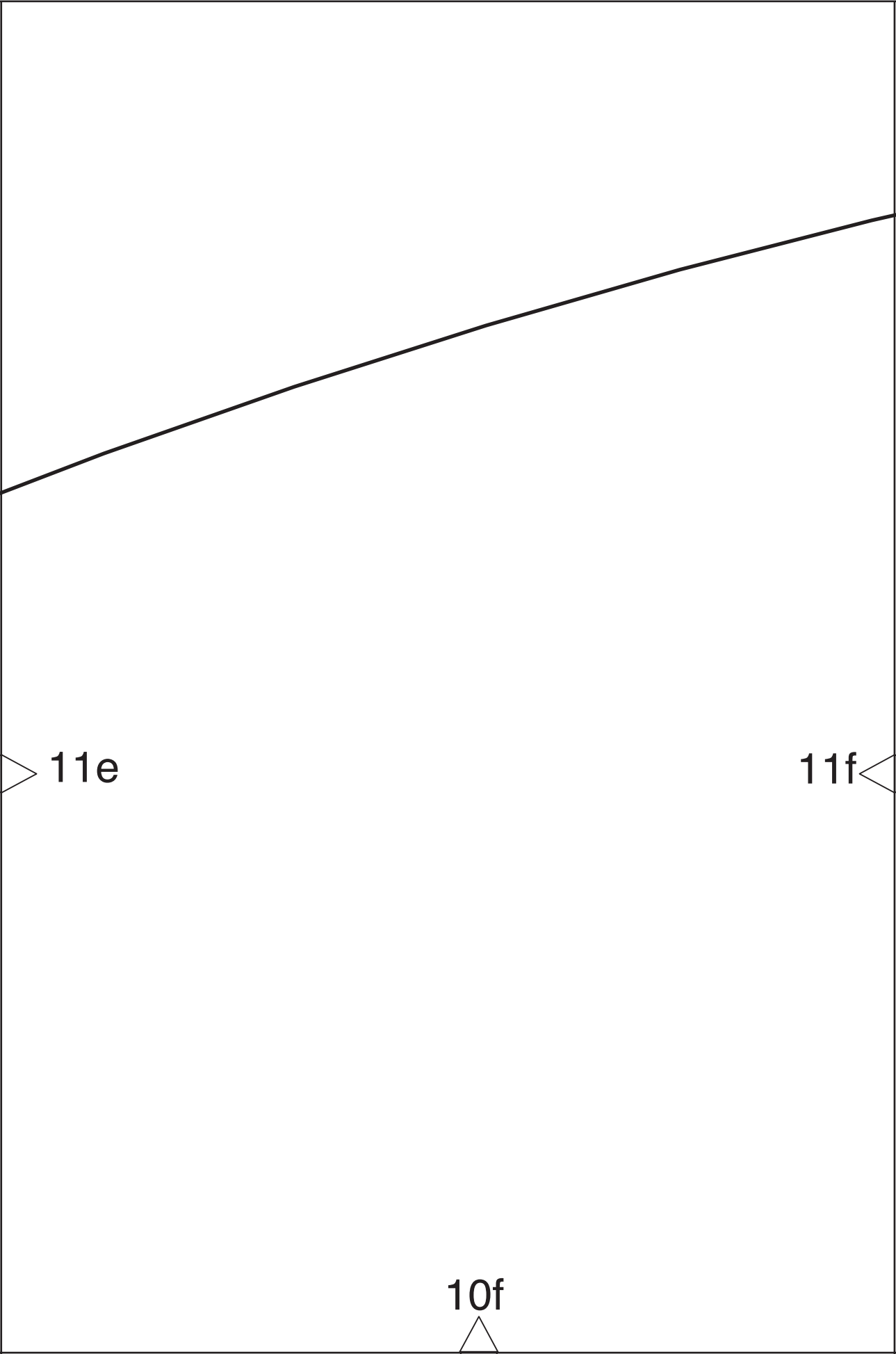
Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

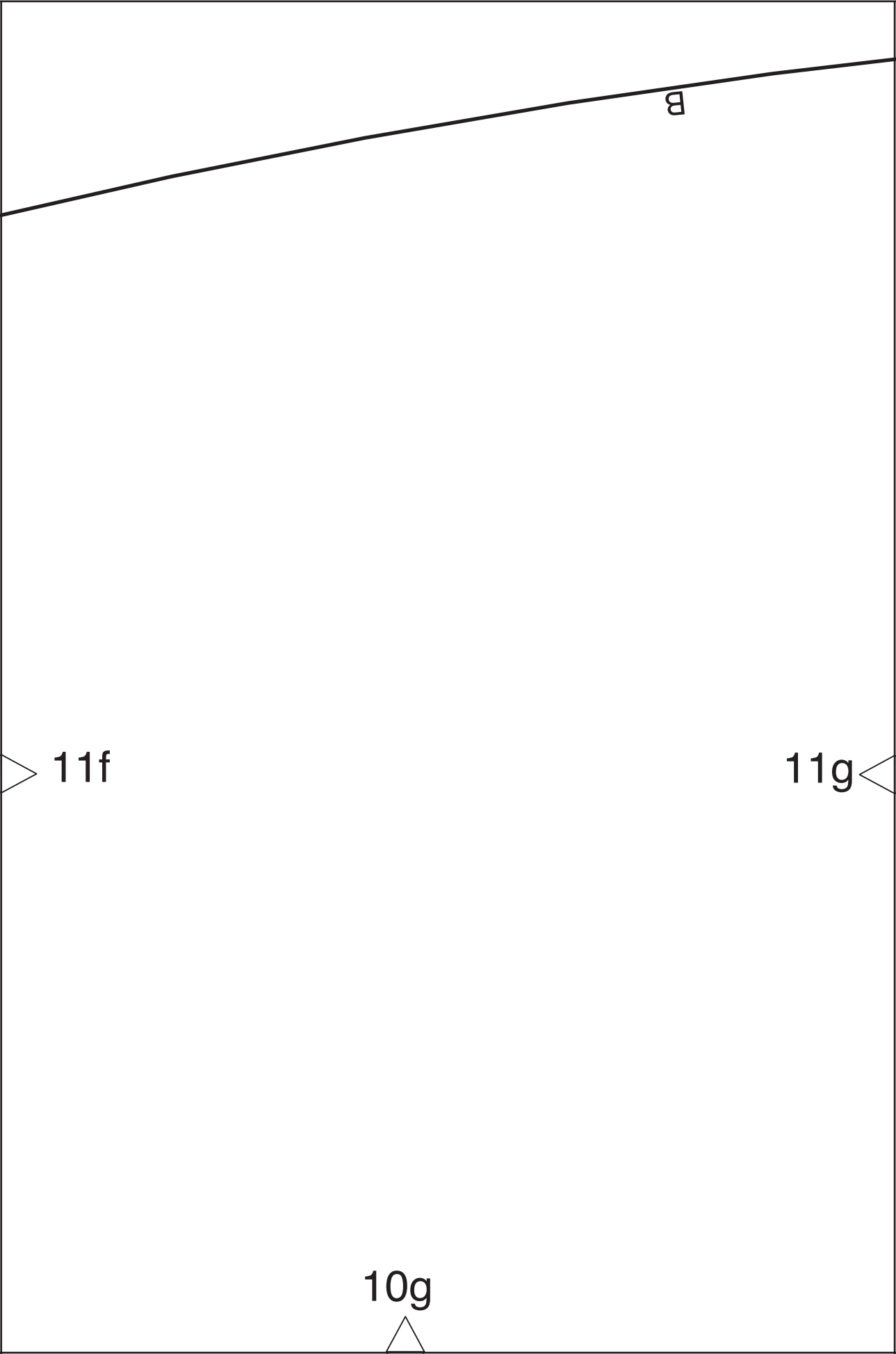
11e

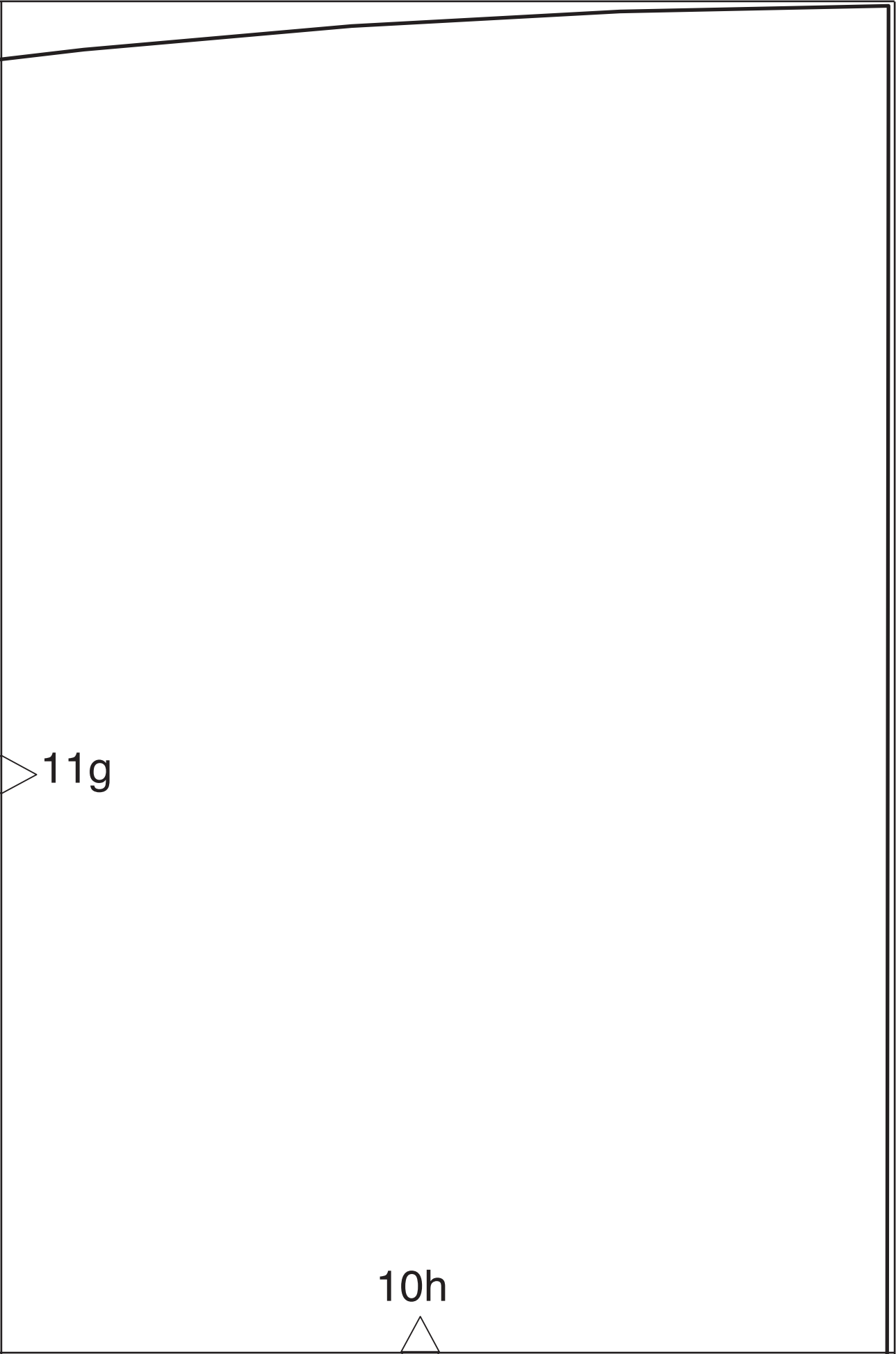
11d

10e



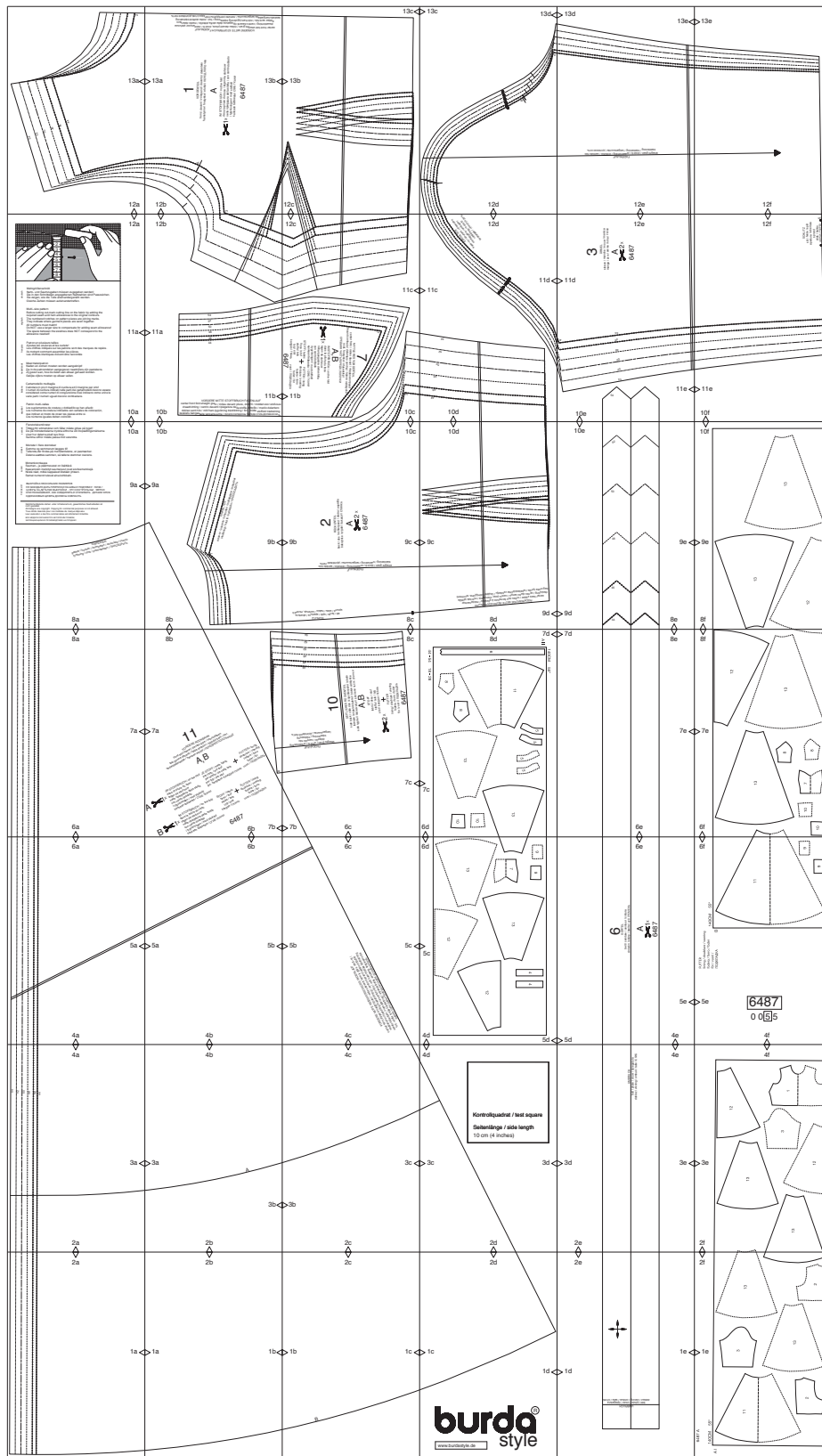






burda Download-Schnitt

Modell 6487 Bogen B



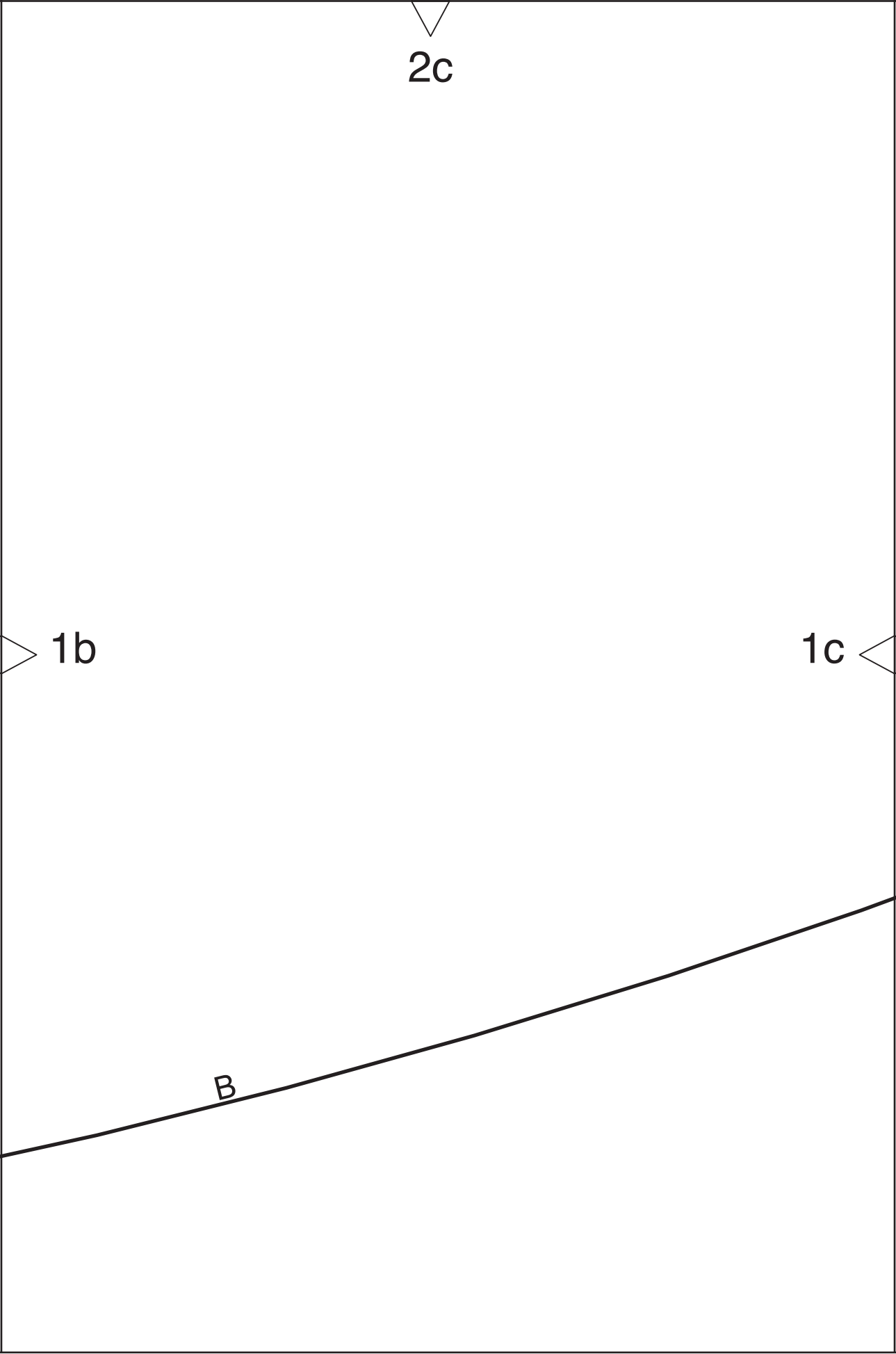
2a

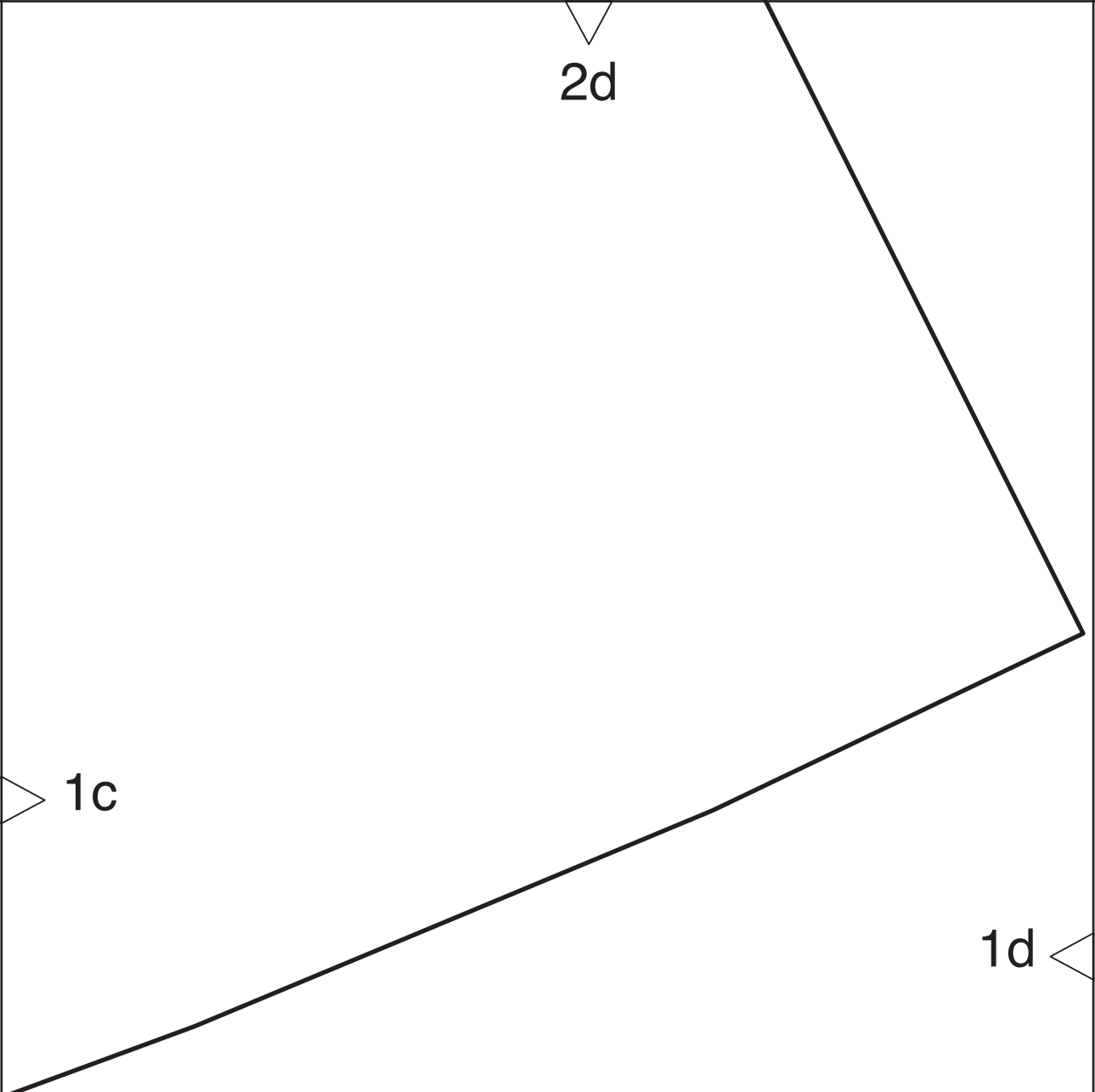
1a

2b

1a

1b





2d

A technical diagram of a garment piece, possibly a collar or a sleeve, shown in a flat, unfolded state. The diagram is composed of several straight lines forming a trapezoidal shape with an additional diagonal line. Three specific points or lines are labeled: '1c' on the left edge, '1d' on the right edge, and '2d' at the top center, pointing to a small V-shaped notch.

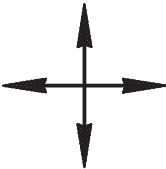
1c

1d

burda[®]
style

www.burdastyle.de

2e



1e

1d

UMBROUCH
fold / plure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / tate / CTNB

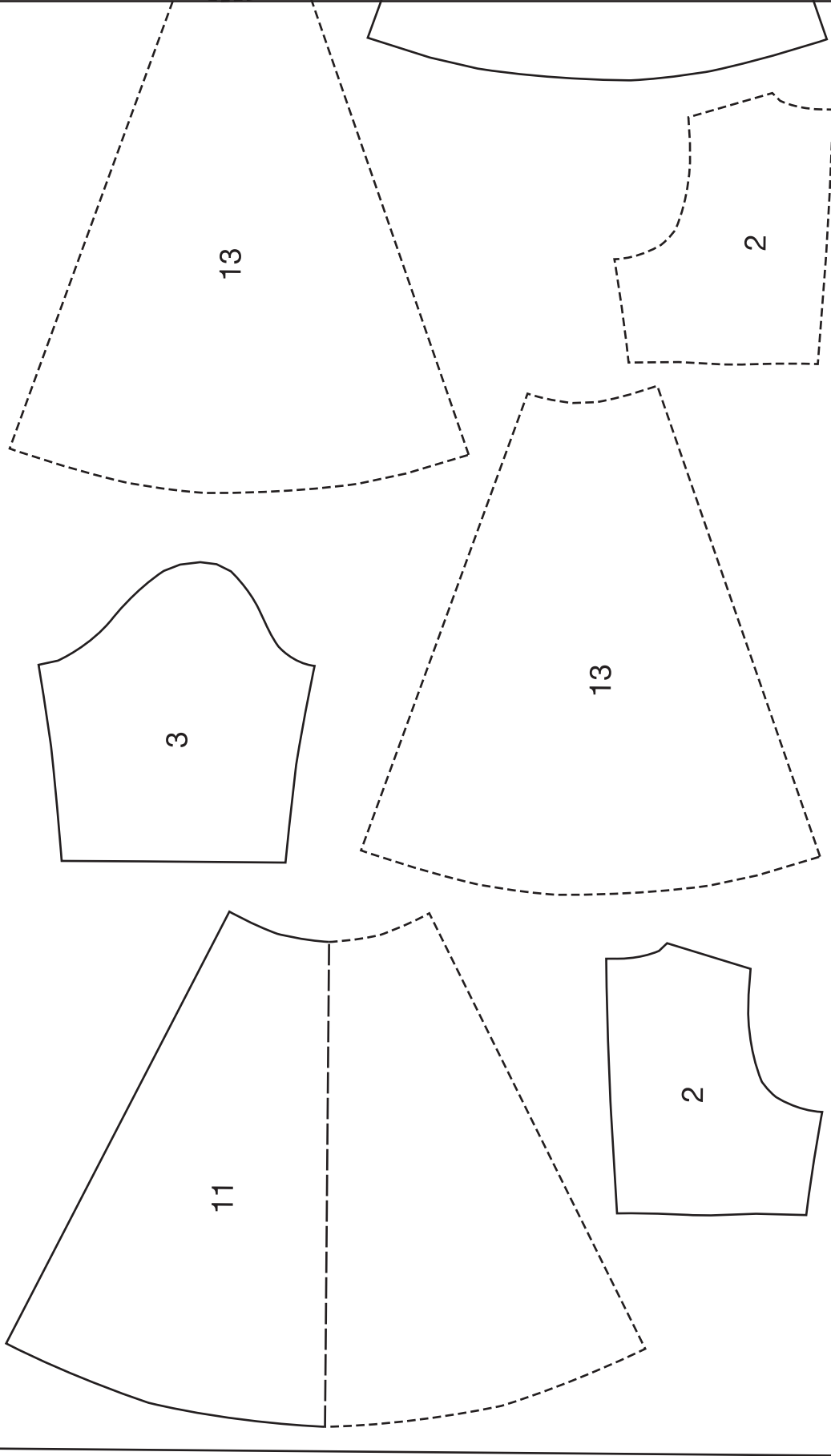
6487 A

140CM 55"

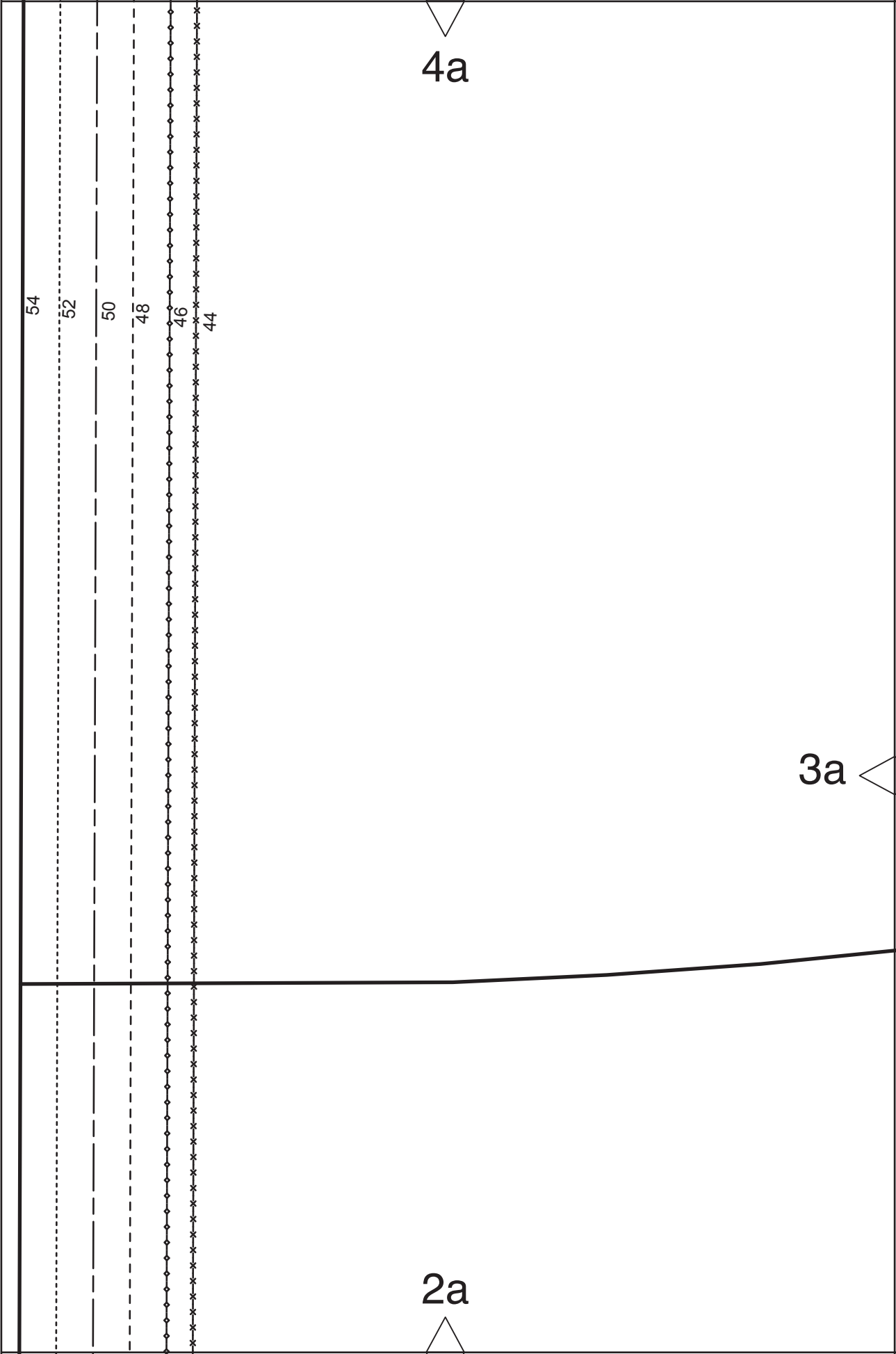
A I

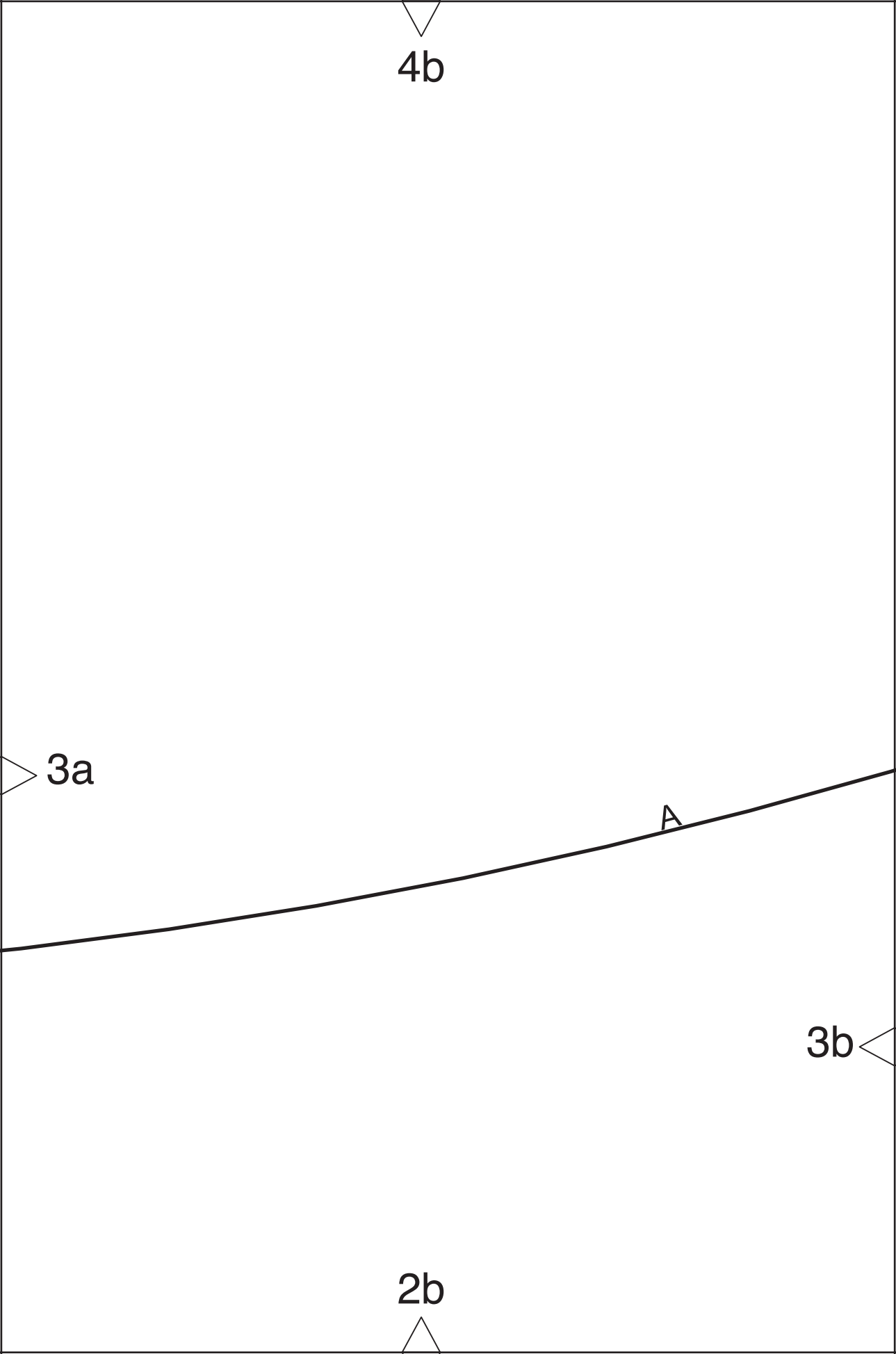
1e

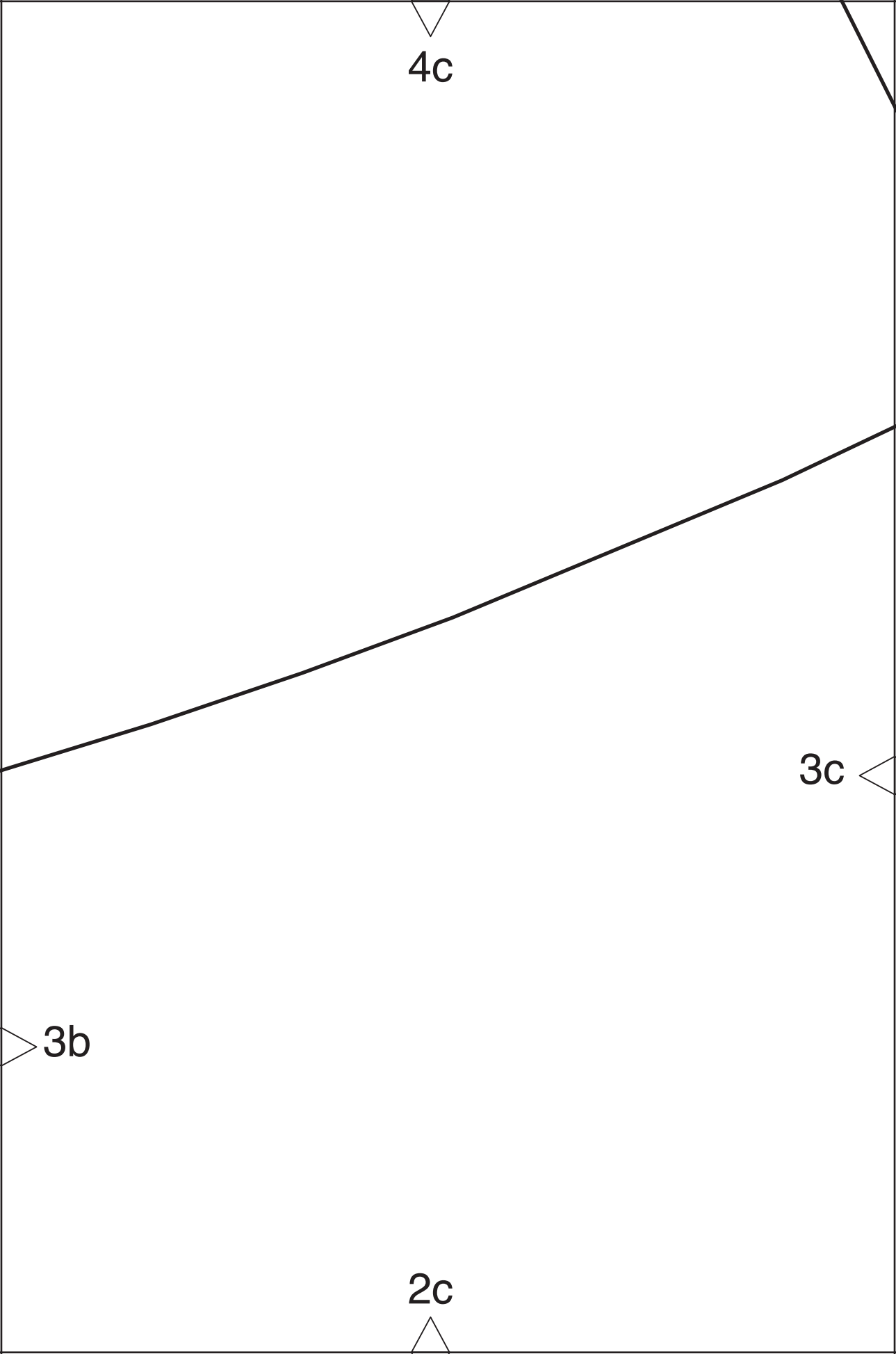
2f

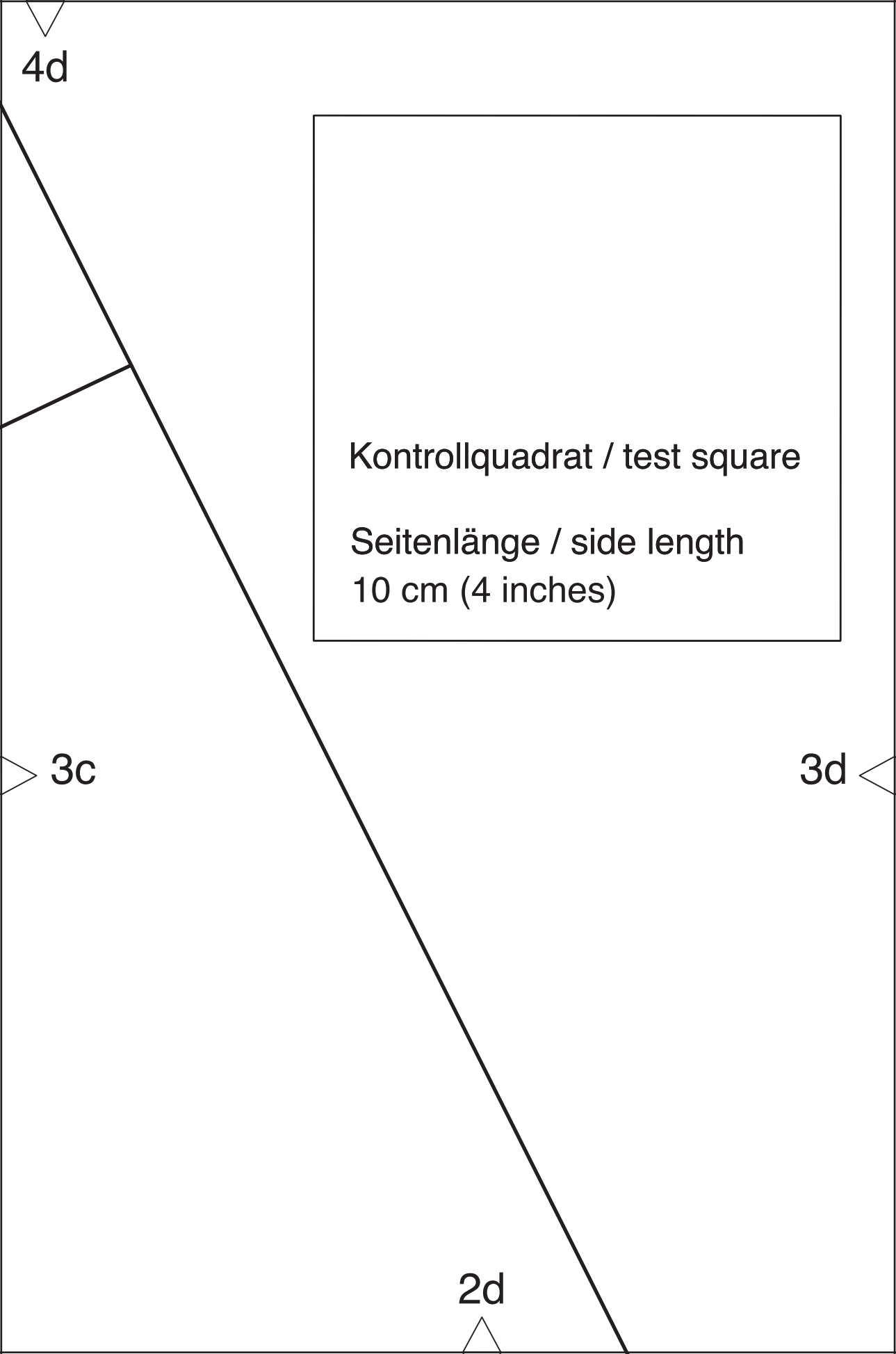


44 - 54 18 - 28



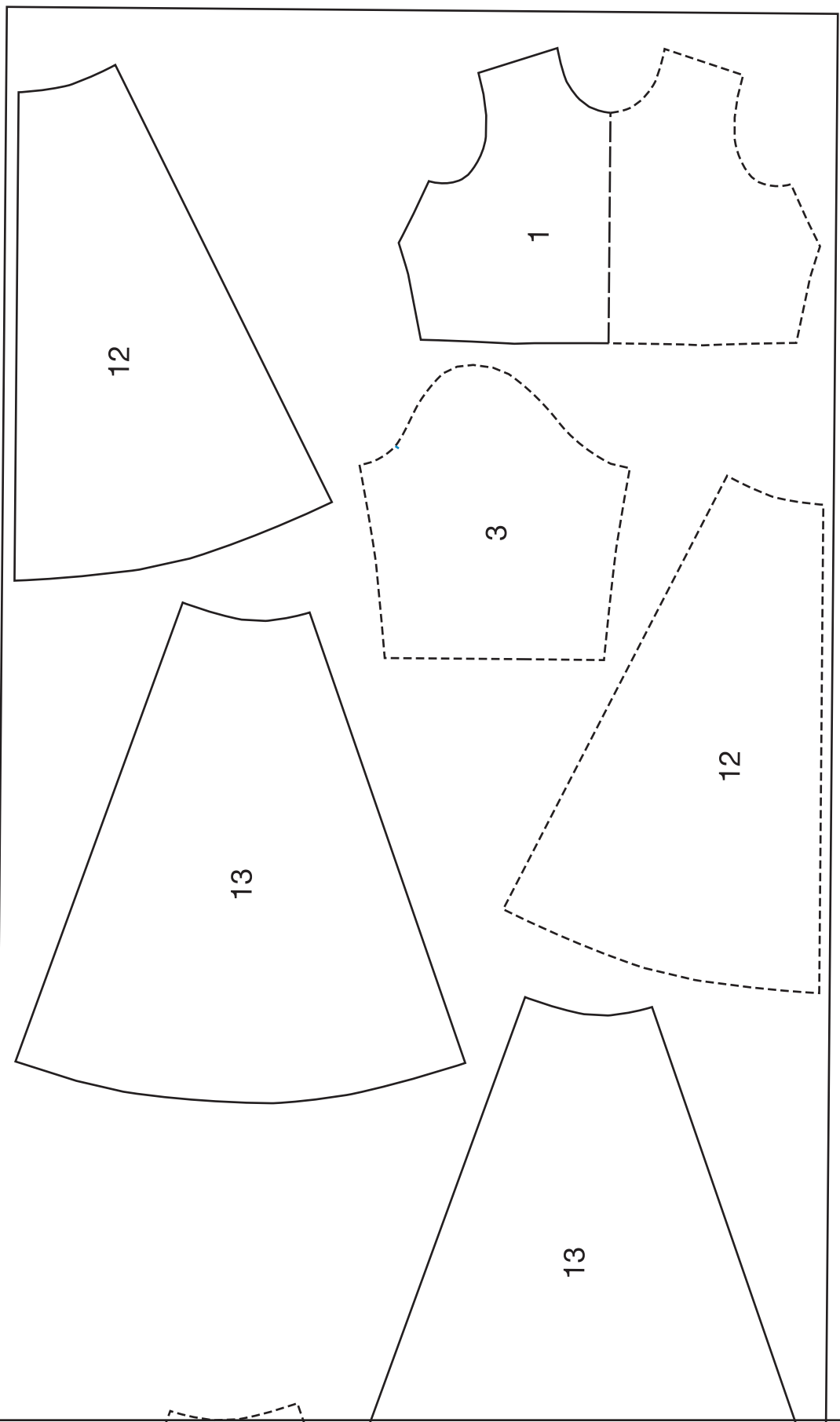






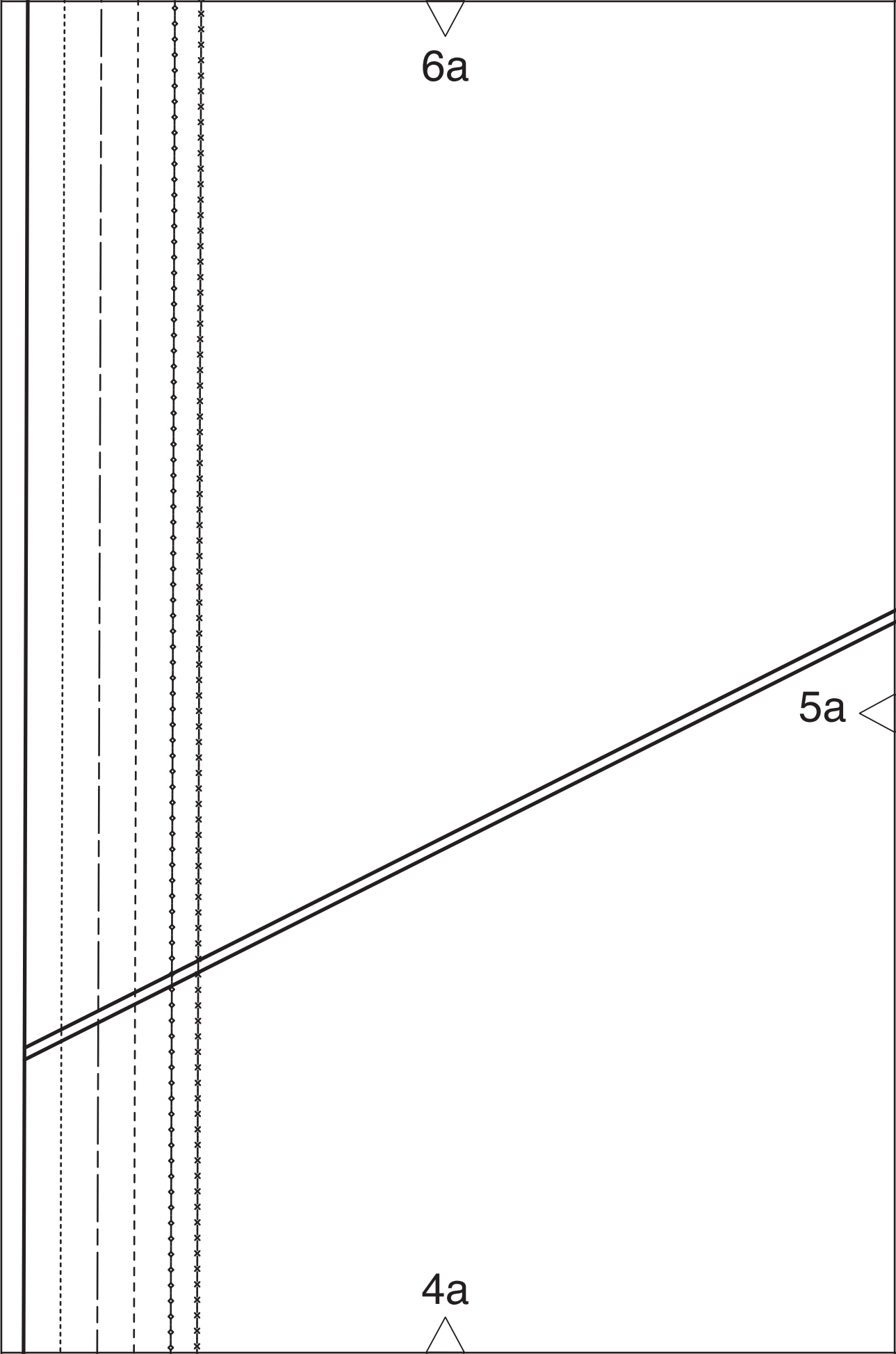
2e 3d		UMBRUCH fold / pliure / vouw / ripiegatura doblez / vikning / ombuk / taite / CГИБ	4e 3e
---	--	---	--

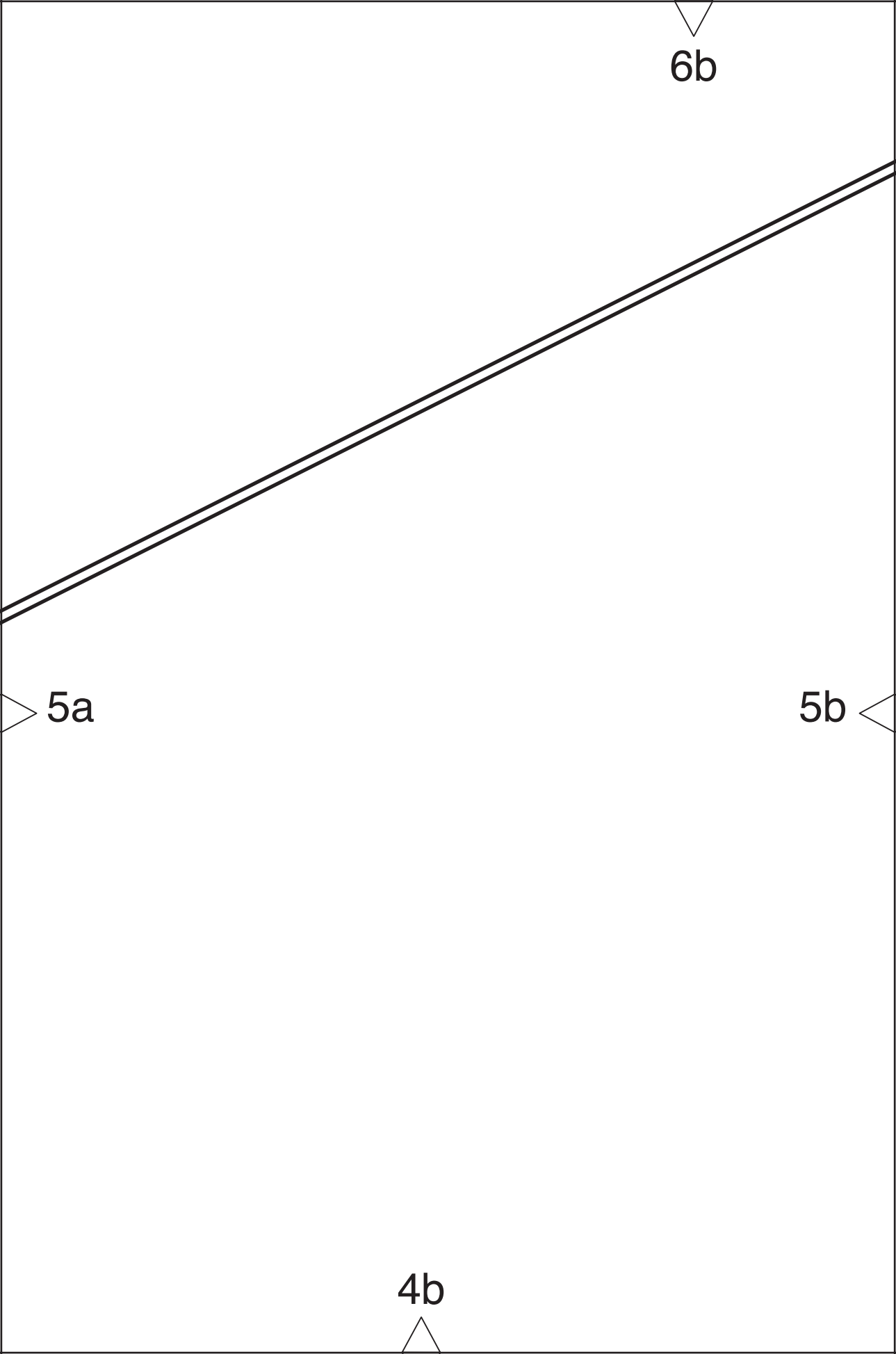
4f



3e

2f





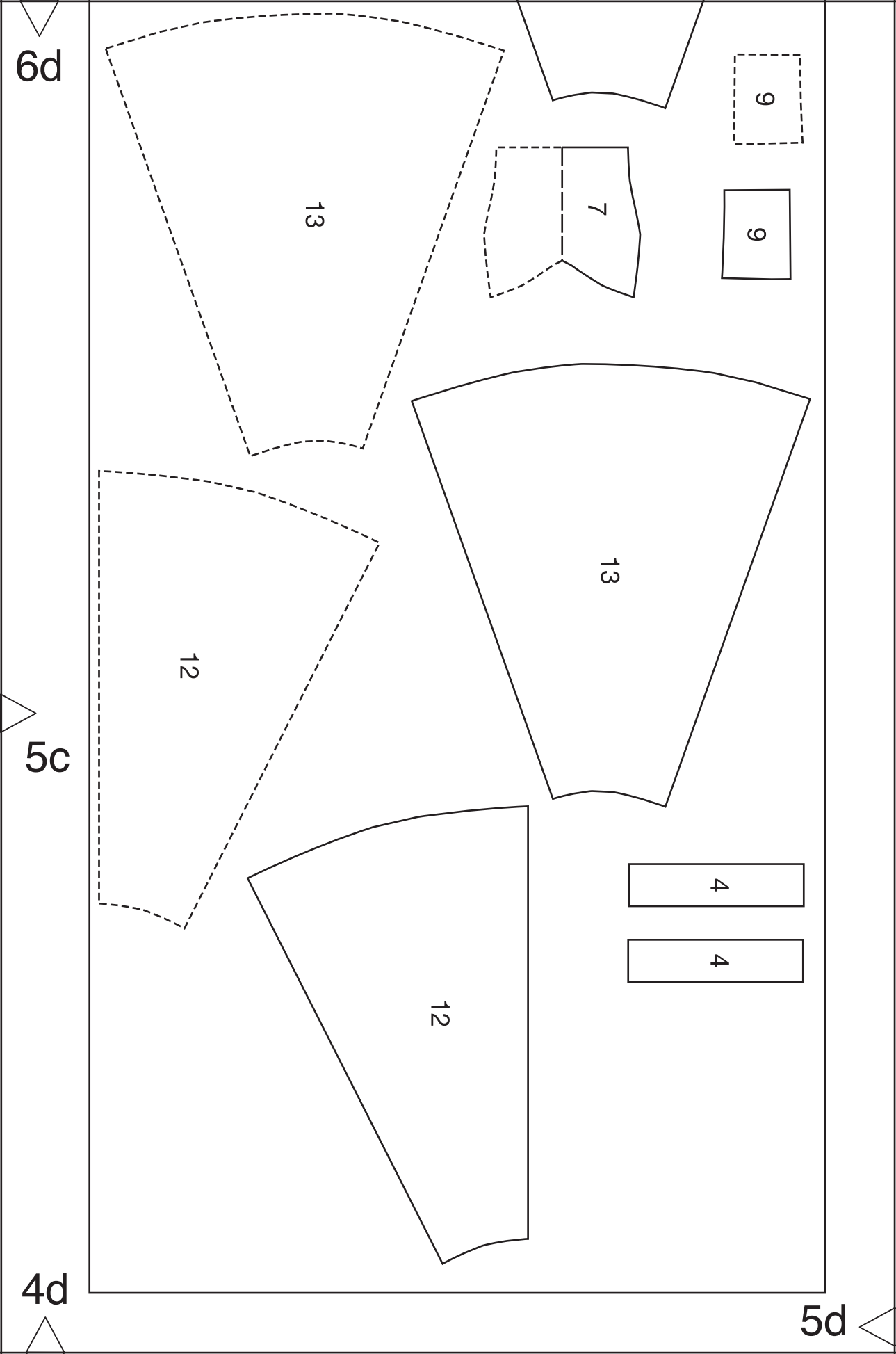
6c

5b

5c

4c

VORDERE MITTE REISVEERSCHLUSS FADENLAUF
center front zipper straight grain / milieu devant ferm.à gliss. droit-fil /
middenvoor ritssluiting draadrichting / etukeskiikohia vetokeiliu langansuunta
for: midie lniäs trädreining / etukeskiikohia vetokeiliu langansuunta
medio deanero, cremallera sentido hilo / mitt fram bixitlää trädriktning
midde lniäs trädreining / etukeskiikohia vetokeiliu langansuunta



5d

6
GÜRTEL
belt / ceinture / ceintuur / cintura
cinturón / skärp / bælte / vyö / PEMEHB

6e

A
✂ 1x
6487

4e

5e

FUTTER

lining / doublure / voering

fodera / forro / foder

fór / vuori /

ПОДКЛАДКА

6f

140CM 55"

B

11

9

9

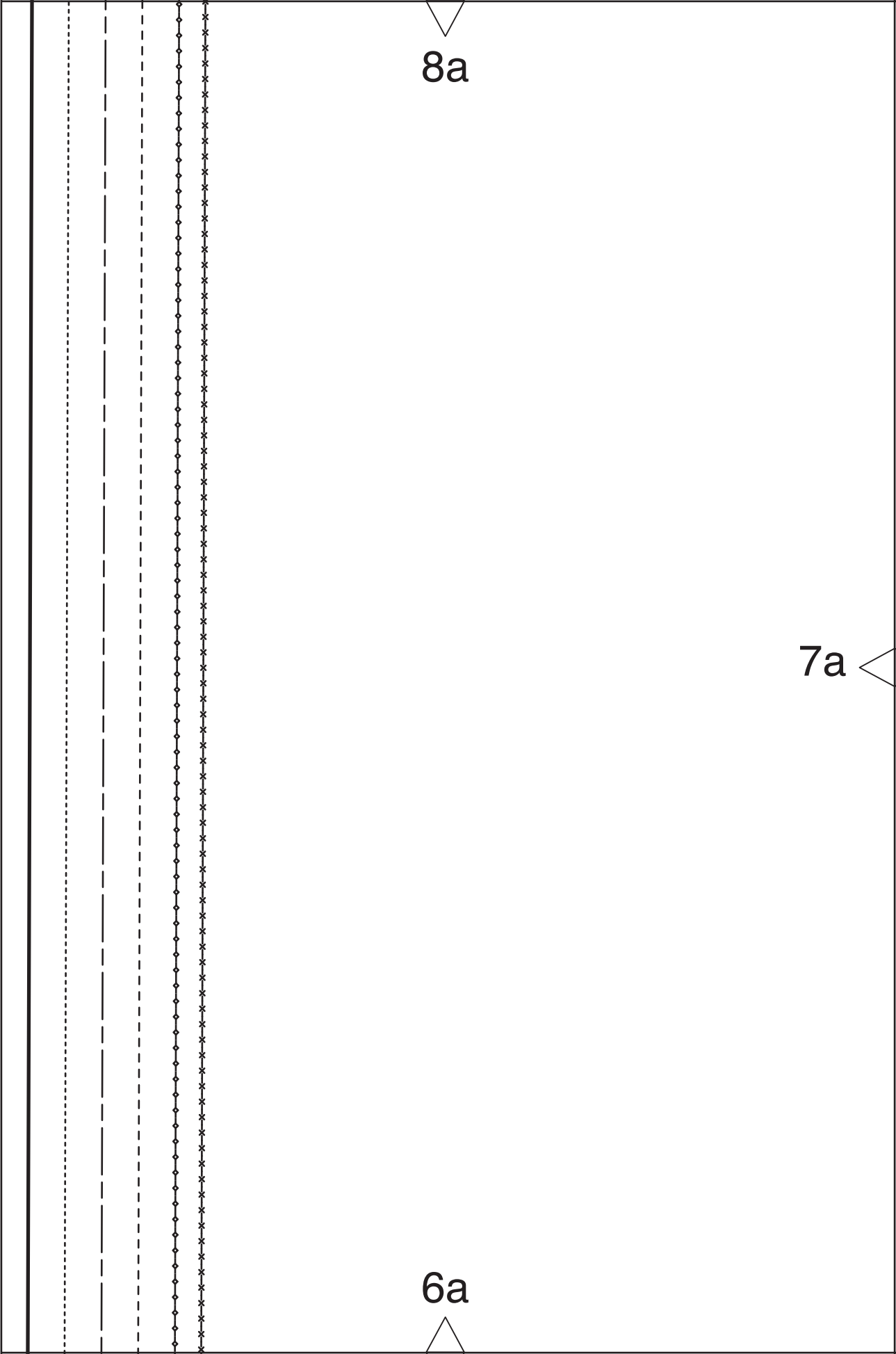
44 - 54 18 - 28

5e

6487

0055

4f



8b

7a

11

VORDERE ROCKBAHN

front skirt panel / devant jupe / voorrokbaan
telo gonna davanti / falda anterior / kjolvåd fram / forr.
nederdelsbredde / hameen etukpl / ПЕРЕДНЕЕ ПОЛОТНИЩЕ

A,B

FUTTER / lining
doublure / voering
fodera / forro
foder / för
vuori / ПОДКЛАДКА

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu
tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa
con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

JE STOFF / each fabric
par tissu / elk stof
per stoffa / de cada tela
per tyg / per stof
jok. kangasta / КАЖДАЯ ТКАНЬ

+

FUTTER / lining
doublure / voering
fodera / forro
foder / för
vuori / ПОДКЛАДКА

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu
tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa
con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

STOFF / fabric
tissu / stof
stoffa / tela
tyg / stof
kangas / ТКАНЬ

+

6487

6b

7b

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting
tridritillo / sentido hilo
trädrikning / trädrening
langansuunta / долевая нить

10

SEITLICHES RÜCKENTEIL
side back / côté dos / zijachterpand / dietro
laterale / espalda lateral / bakre sidstycke
side rygdel / takasivukpl / БОКОВАЯ ЧАСТЬ СПИНКИ

A,B

STOFF
fabric / tissu / stof
stoffa / tela / tyg
stof / kangas / ТКАНЬ

2x

+
FUTTER
lining / doublure / voering
fodera / forro / foder
fór / vuori / ПОДКЛАДКА

6487

8c

7c

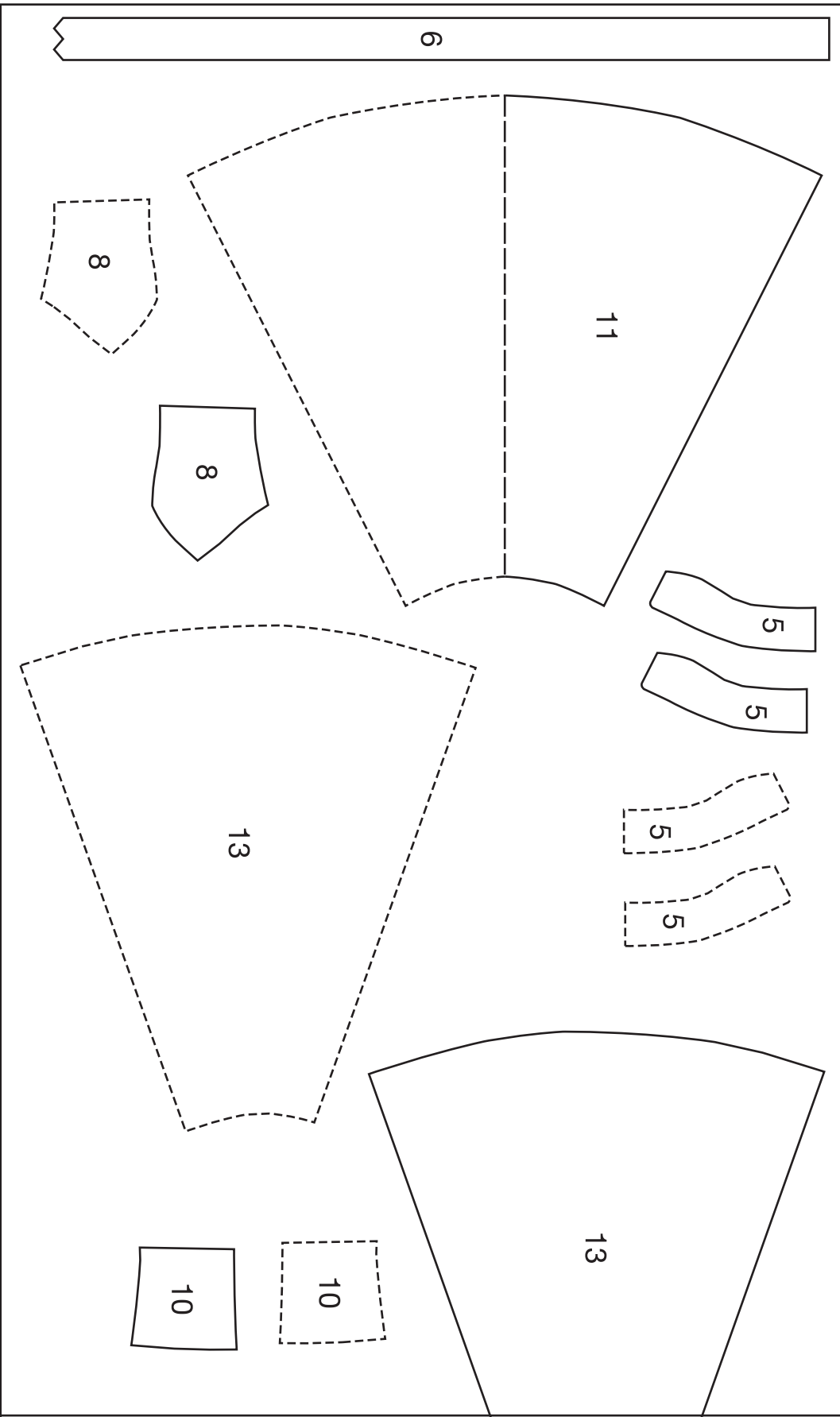
6c

7b

7d
A II

140CM 55"

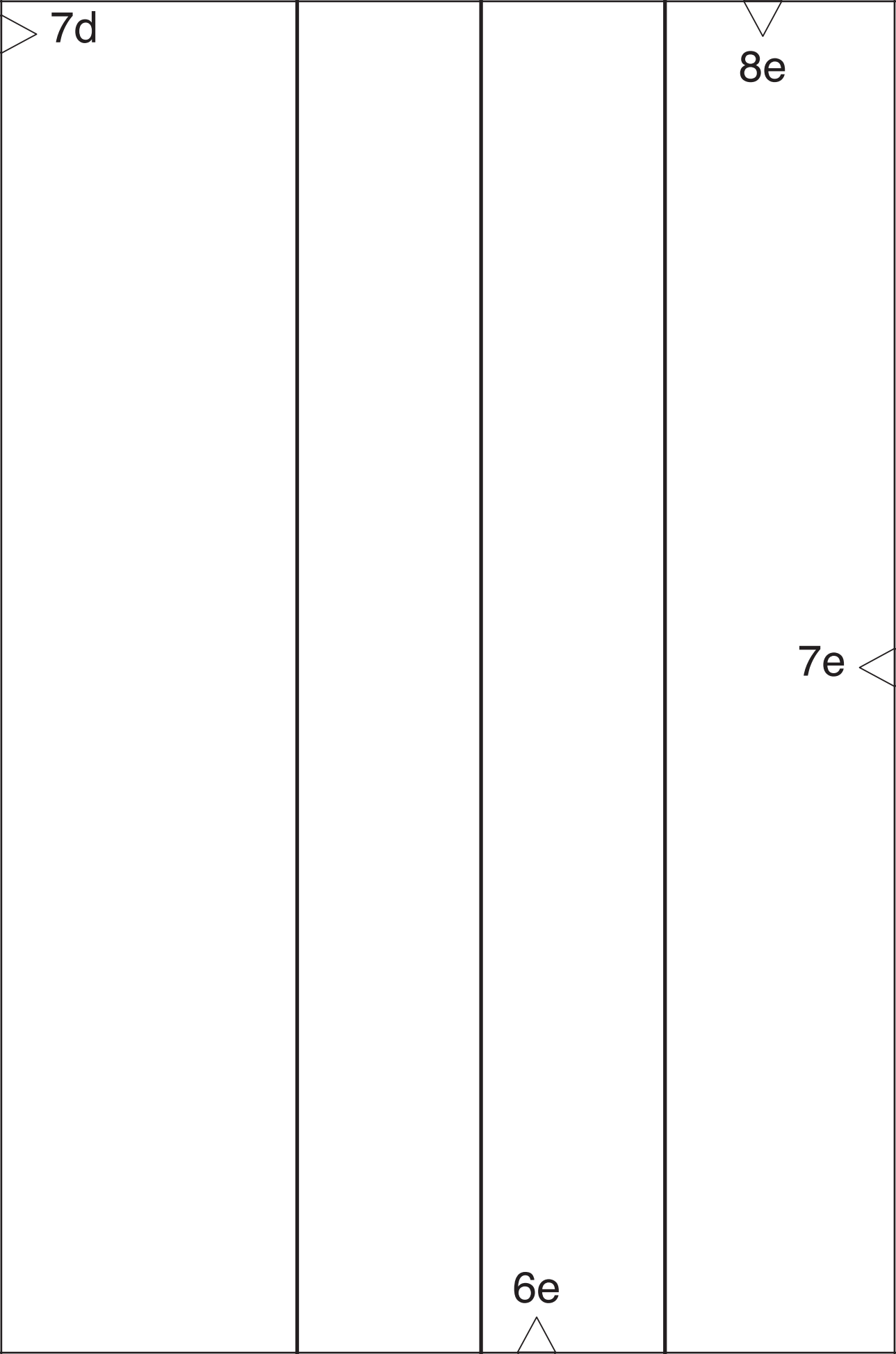
8d

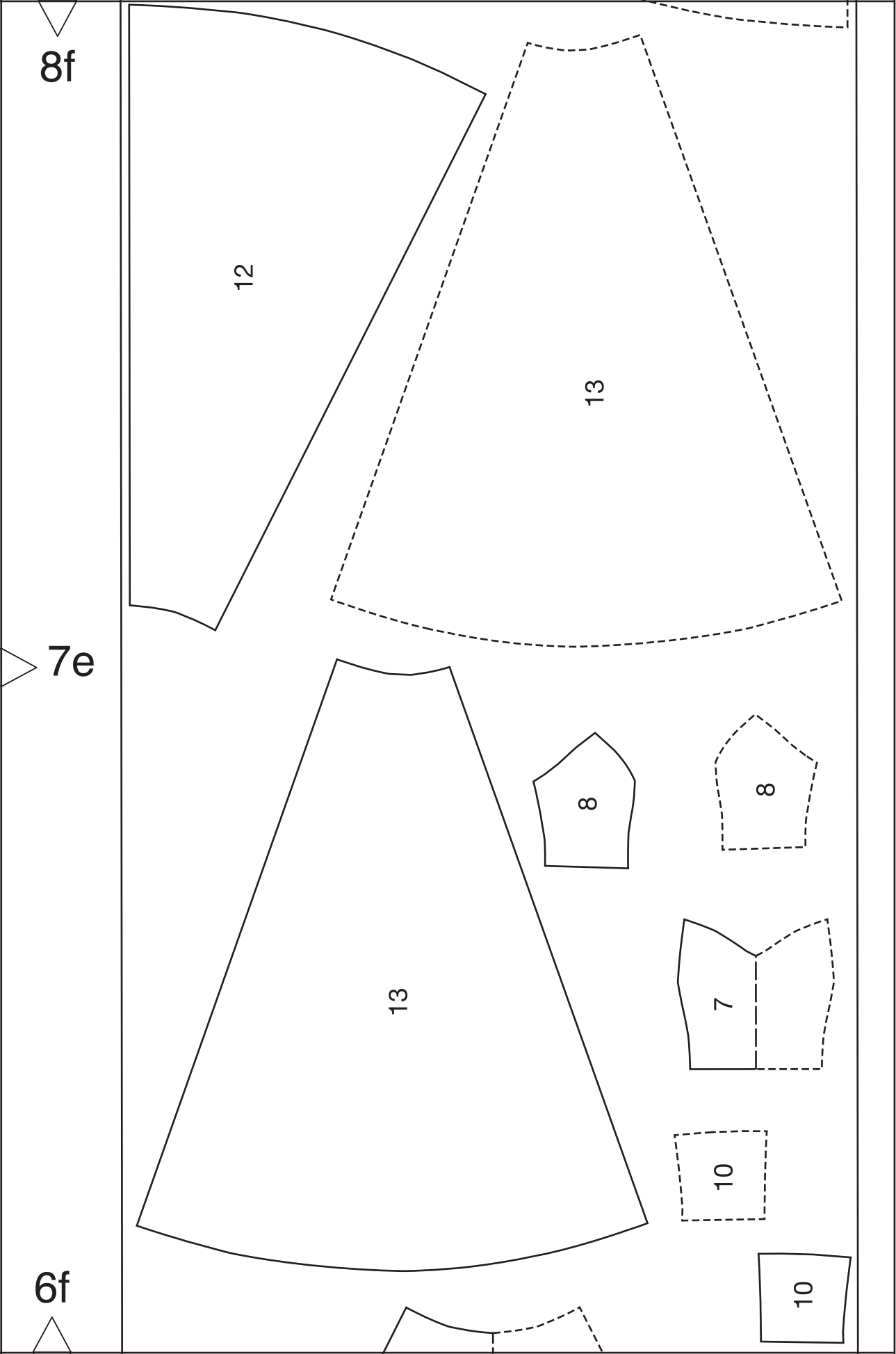


44 - 54 18 - 28

7c

6d





svensk

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkena
visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene ættes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkaan kaava
Sauman- ja päärmearat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovituserkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkaln.

РУССКИЙ

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА!
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist
nicht gestattet

All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,

ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

10a

9a

EINREIHEN
gather / froncer / inimpelen / arricciare / fruncir
rynknig / rynk / poimutetaan / ПРИСБОРИТЬ

8a

10b

9a

9b

8b

ease-in / soutenir / inhouden / molleggiare / embeber
EINHALTEN
inhållning / hold til / syötetään / ПРИПОСАДИТЬ

SCHLITZ
slit / fente / split / apertura / abertura
sprund / slids / haikio / шплиц, разрез

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddräkning / trådretning / langansuunta / ДОЛГЕВАЯ НИТЬ

2

RÜCKENTEIL
back / dos / achterpand / dietro / espalda
bakstykke / rygdel / takakpl / СПИНКА

A  2 x
6487

9b

9c

8c

10c

10d

9c

RÜCKWÄRTIGE MITTE REISSVERSCHLUSS
center back zipper / milieu dos fermeture à glissière / middenachter
center back zipper / milieu dos fermeture à glissière / mitt bak blixtilås
ritssluiting / centro dietro lampo / centro post. cremallera / 3AДПР СЕРЕДИНА
bag midte lynlås / takakeskikokhta vetokeiju / ЗАДНЯ СЕРЕДИНА

8d

9d

10e

52

50

48

46

44

9e

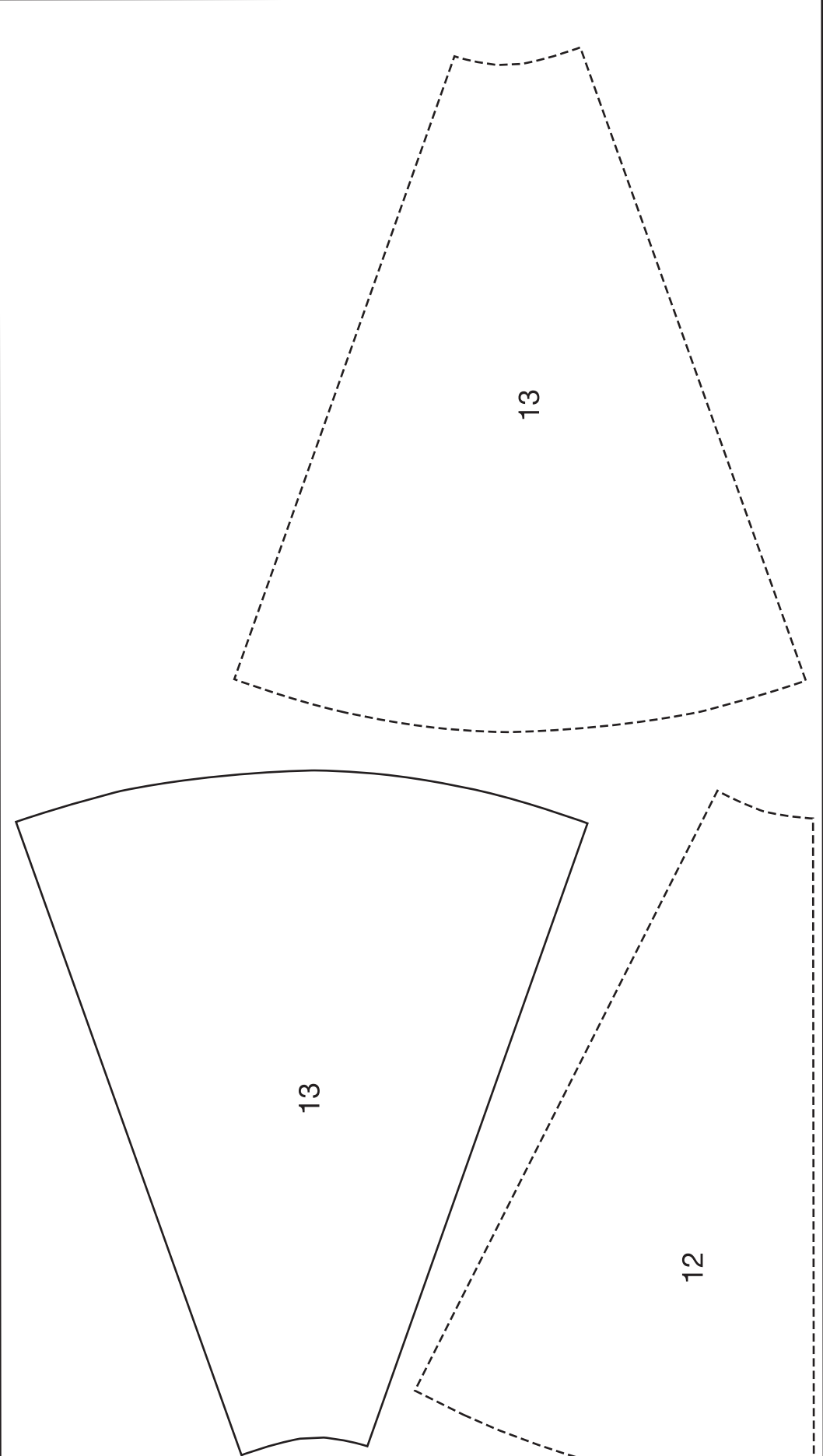
9d

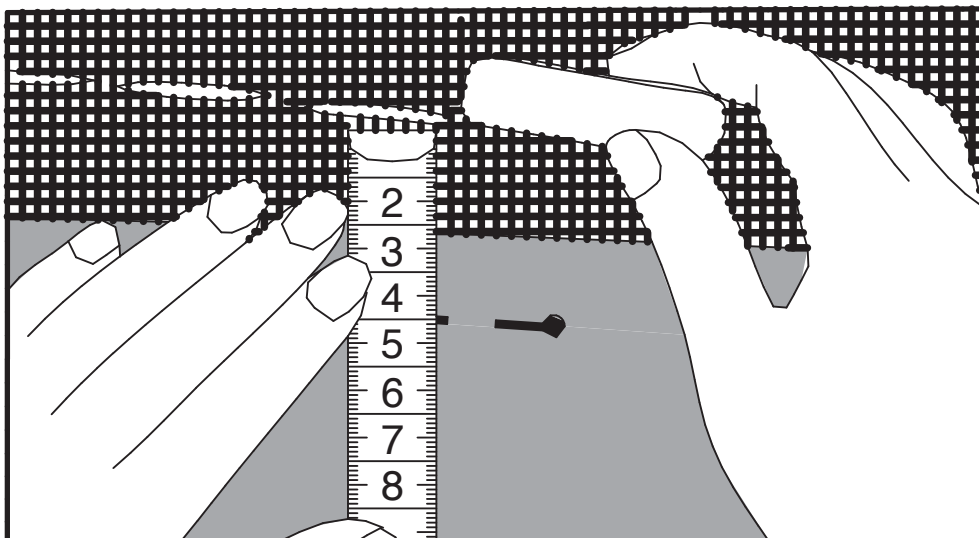
8e

8f

9e

10f





deutsch

Mehrgrößenschnitt

Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch

Multi-size pattern

Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

français

Patron en plusieurs tailles

Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils montrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands

Meermatenpatron

Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano

Cartamodello mutitaglia

Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

español

Patrón multi-tallas

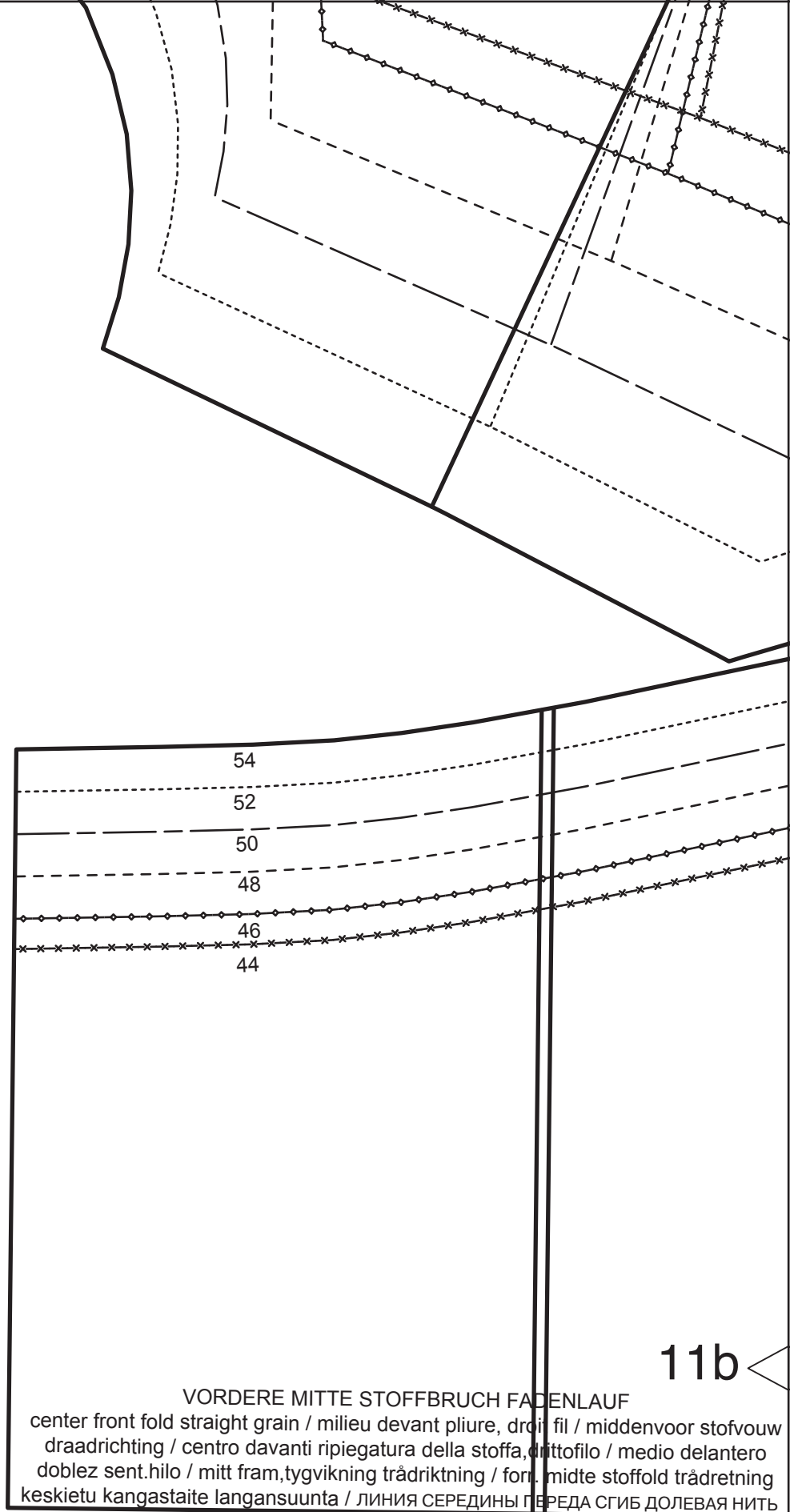
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocación,
que indican el modo de coser las piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

12b

11a

11b

10b



VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
 center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor stofvouw
 draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa, dritto filo / medio delantero
 dobléz sent.hilo / mitt fram,tygvikning trådriktning / front. midte stoffold trådretning
 keskietu kangastaite langansuunta / линия середины переда сгиб долевая нить

11c

10c

7

MITTLERES VORDETEIL
center front / milieu devant / middenvoorpart
davanti centrale / delantero central / främre mitstycke
midt. forstykke / etukesikipl
СРЕДНЯЯ ЧАСТЬ ПЕРЕДА, ПОЛОЧКИ

A,B

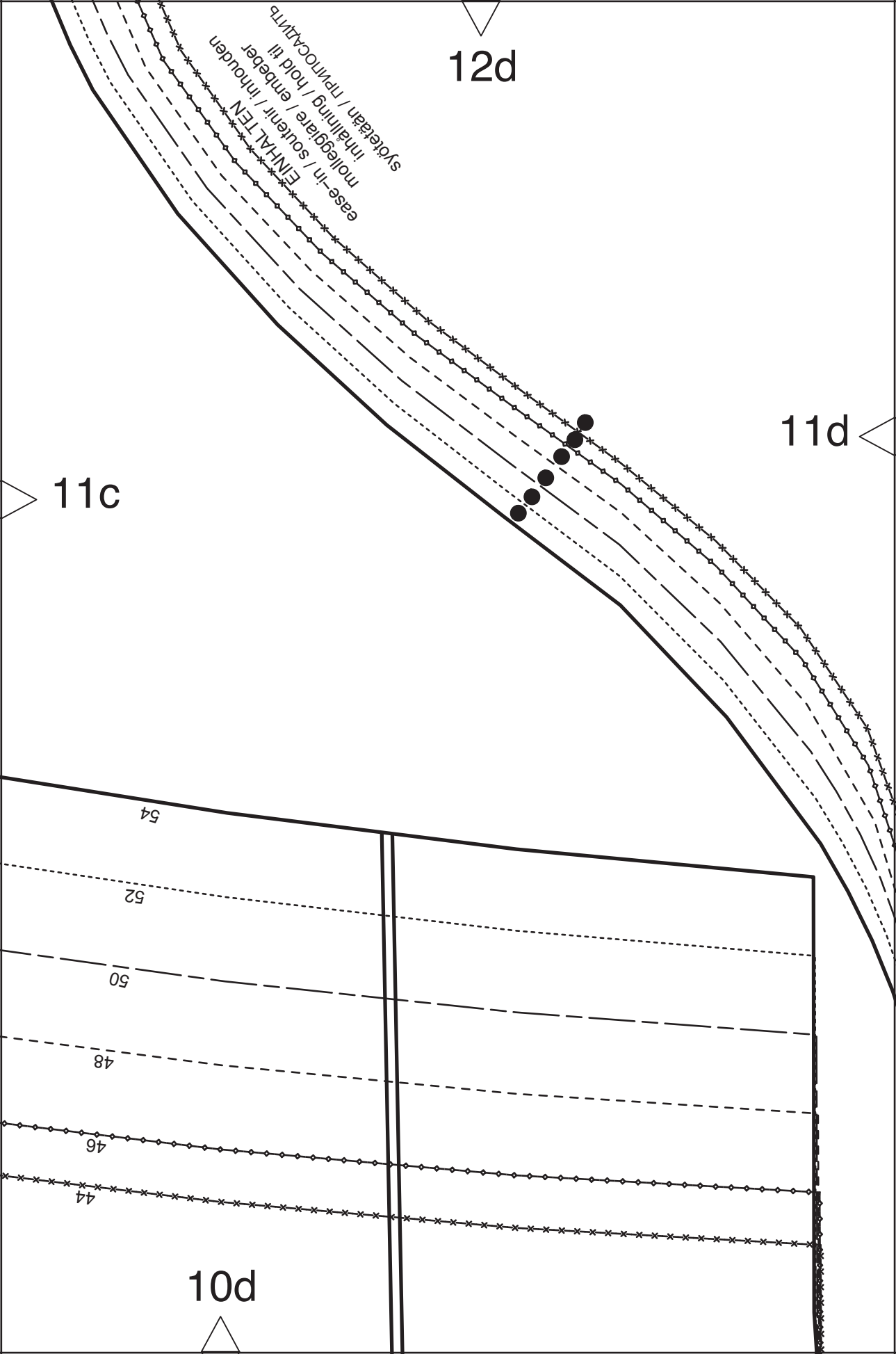


1x
IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu
tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa
con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СЛИЗ ТКАНИ
STOFF / fabric
tissu / stof
stoffa / tela
tyg / stof
kangas / ТКАНЬ
FUTTER / lining
doubleure / voering
fodera / forro
foder / for
vuori / ПОДКЛАДКА

11b

12c

6487



12e

3

ÄRMEL

sleeve / manche / mouw / manica
manga / ärm / ærme / hiha / pykAB

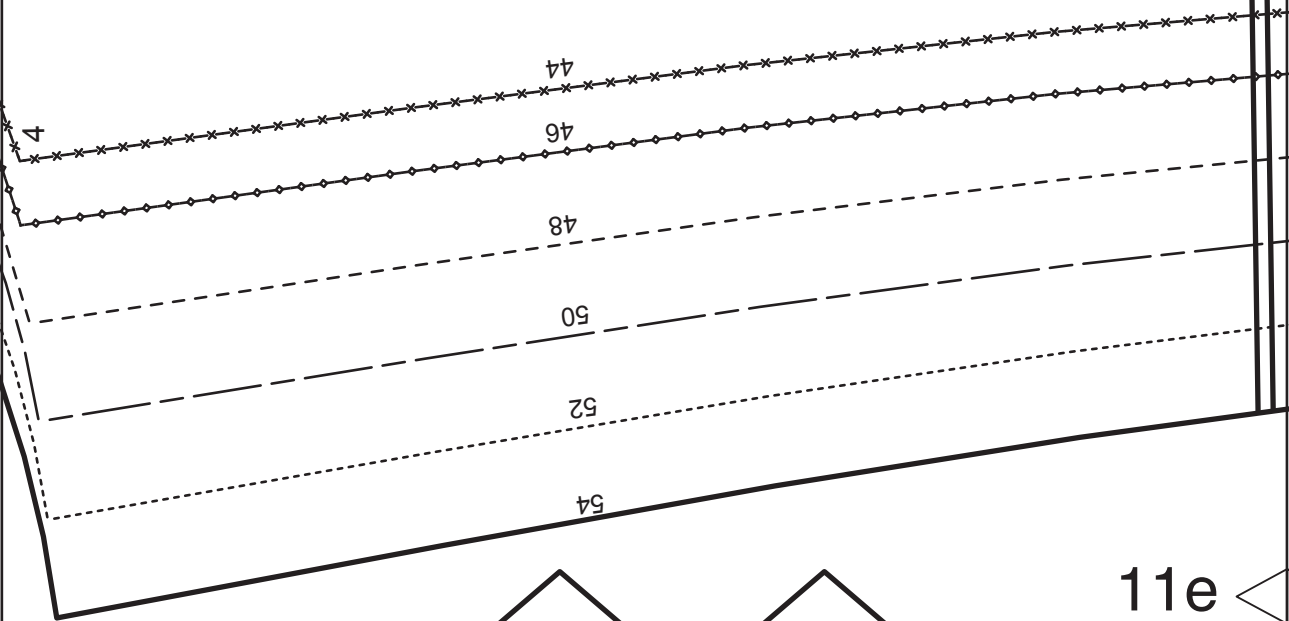
A



2x

6487

11d



11e

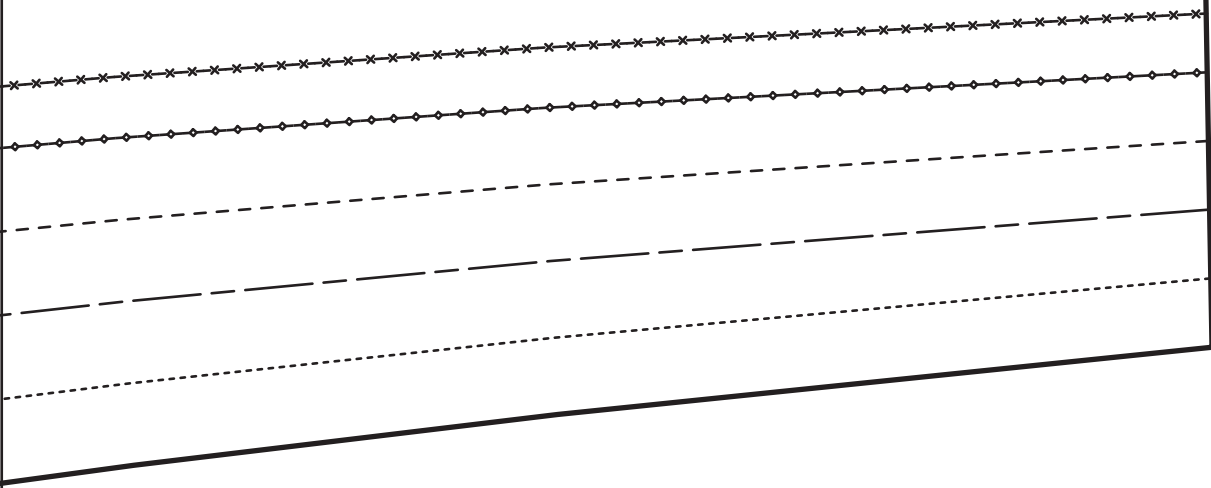
10e

54

12f

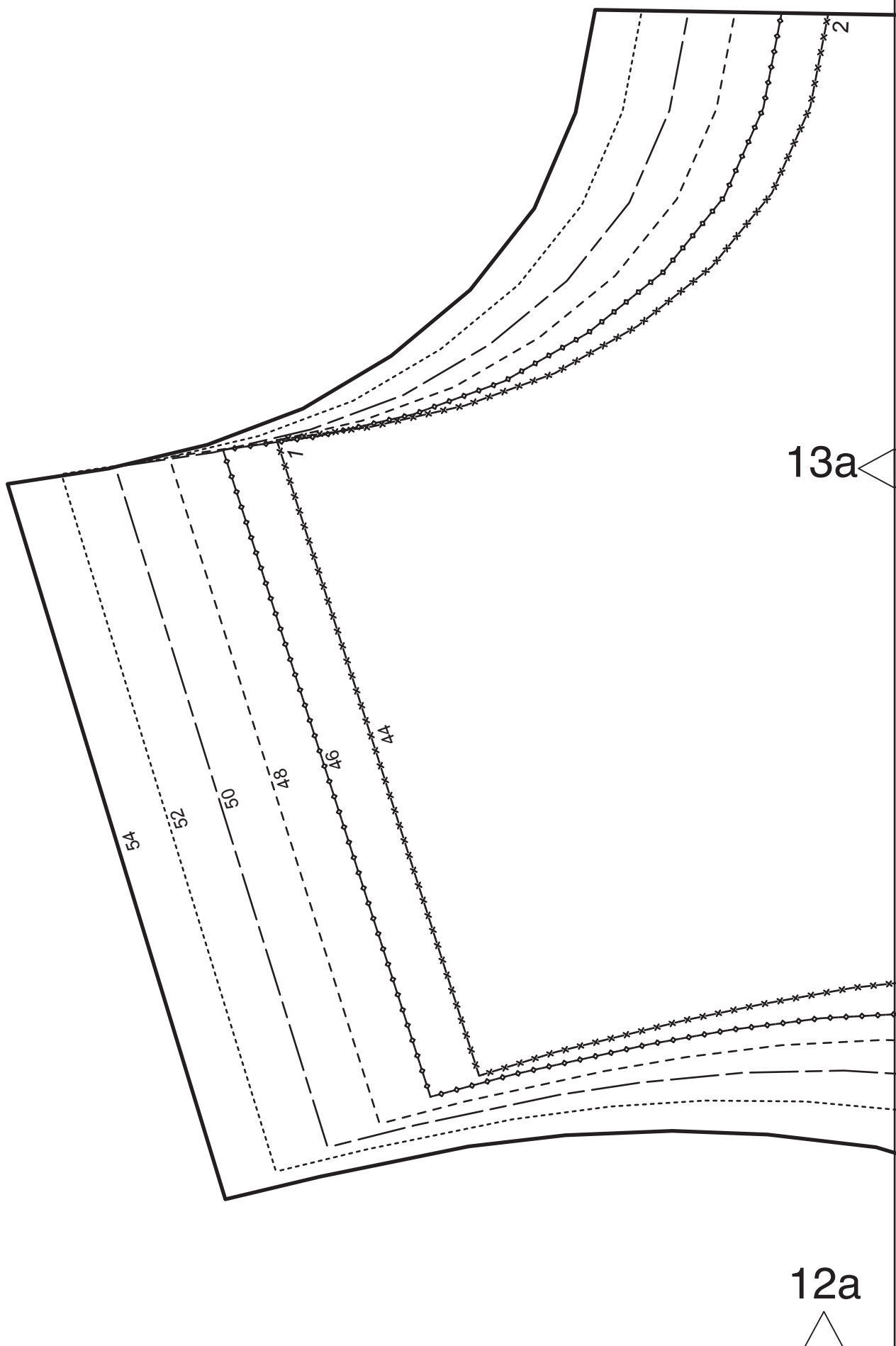
SCHLITZ
slit / fente / split
apertura / abertura
sprund
slids / halkio
ШЛИЦА, PA3PE3

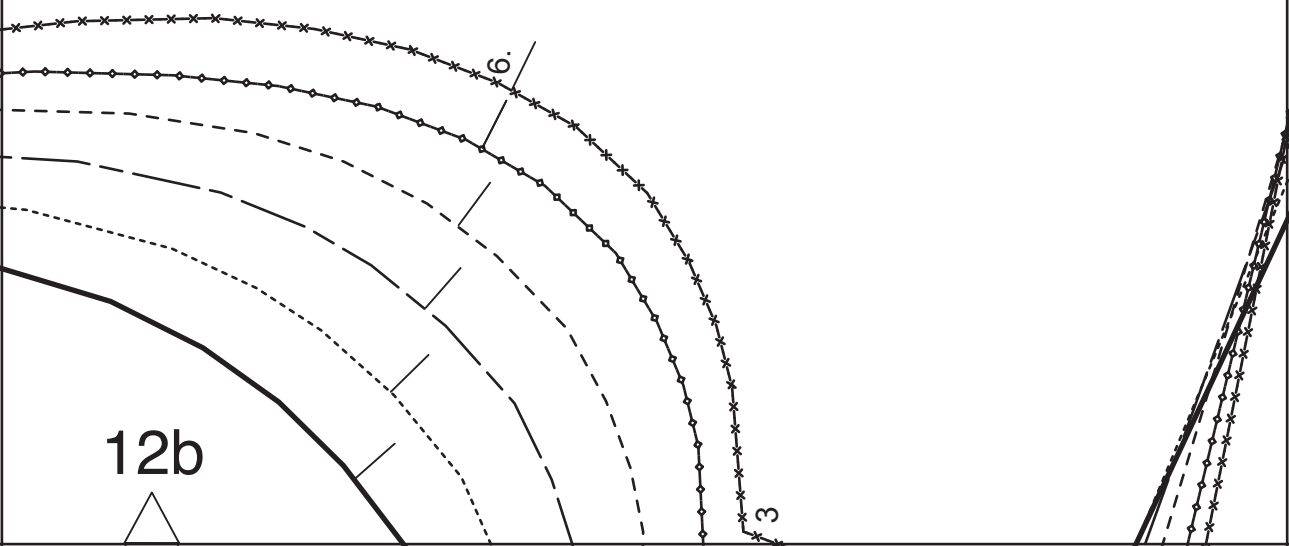
5



11e

10f





12b

13a

13b

1

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti / delantero
framstycke / forstykke / etukpl / PERED, ПОЛОЧКА

A



1X

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta/ СГИБ ТКАНИ

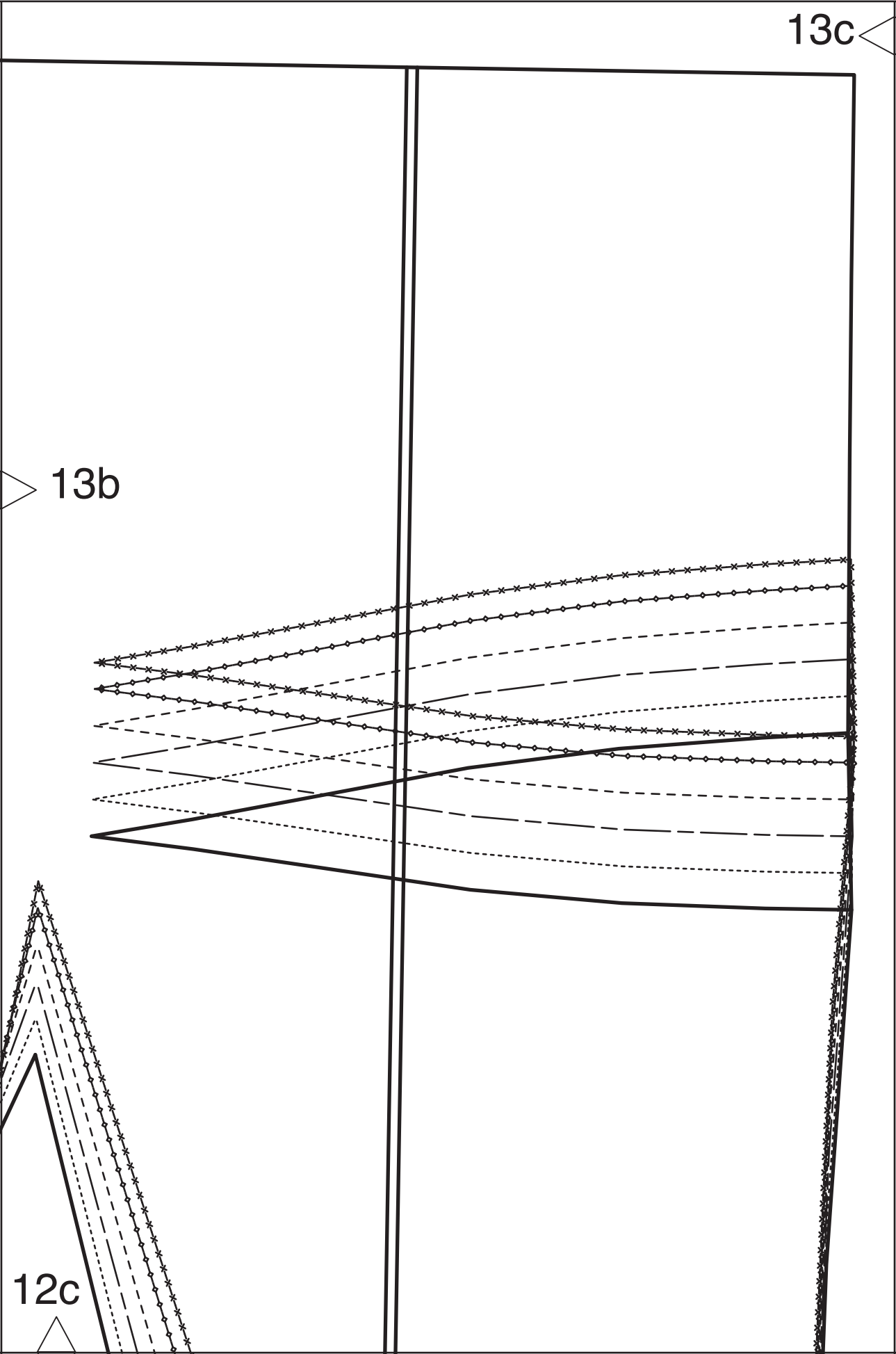
6487

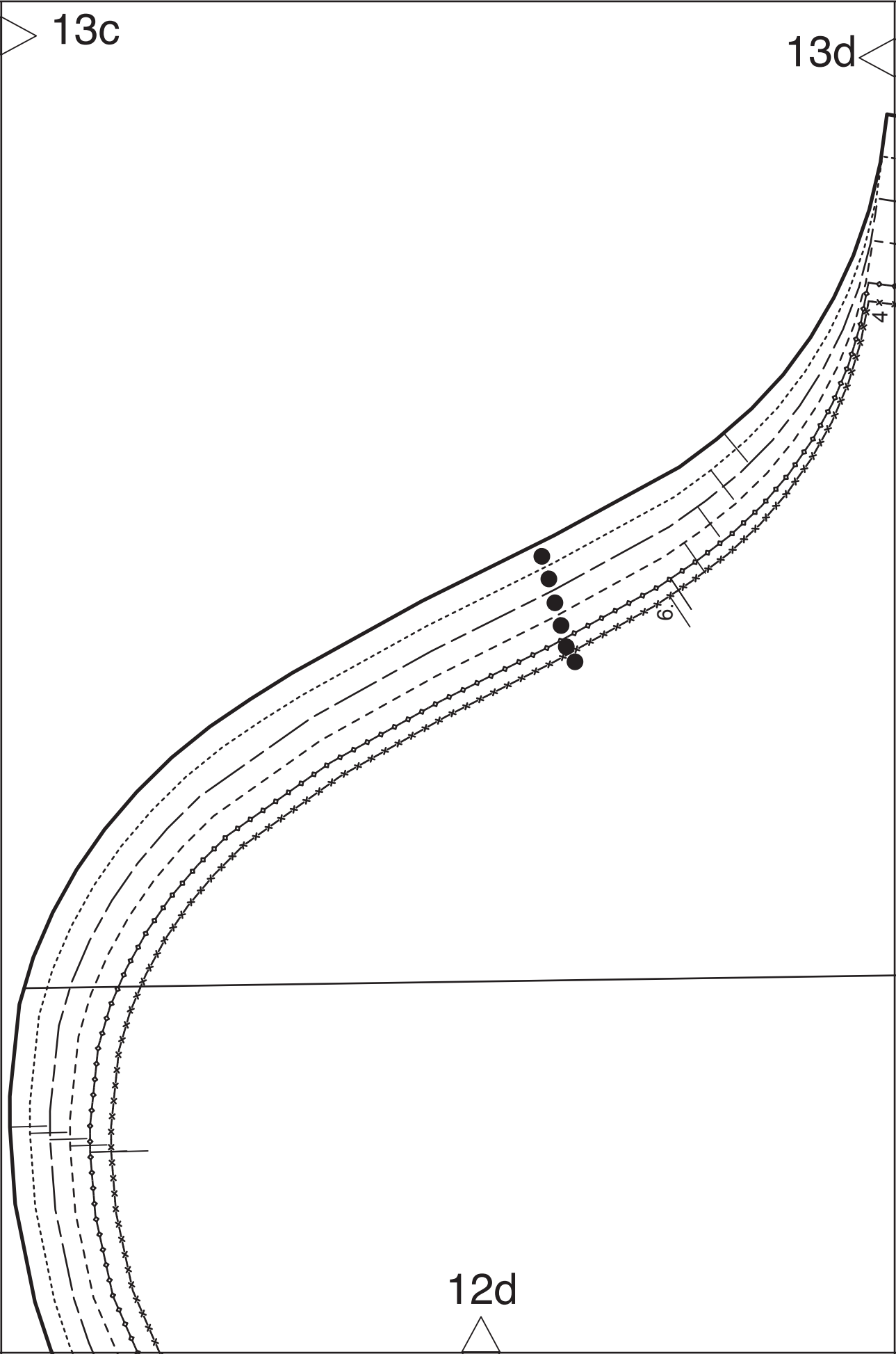
VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor stofvouw
draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa, drittofilo / medio delantero
doblez sent.hilo / mitt fram,tygvikning tråddriktning / forr. midte stoffold trådretning
keskietu kangastate langansuunta / ЛИННЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛБВАЯ НИТЬ

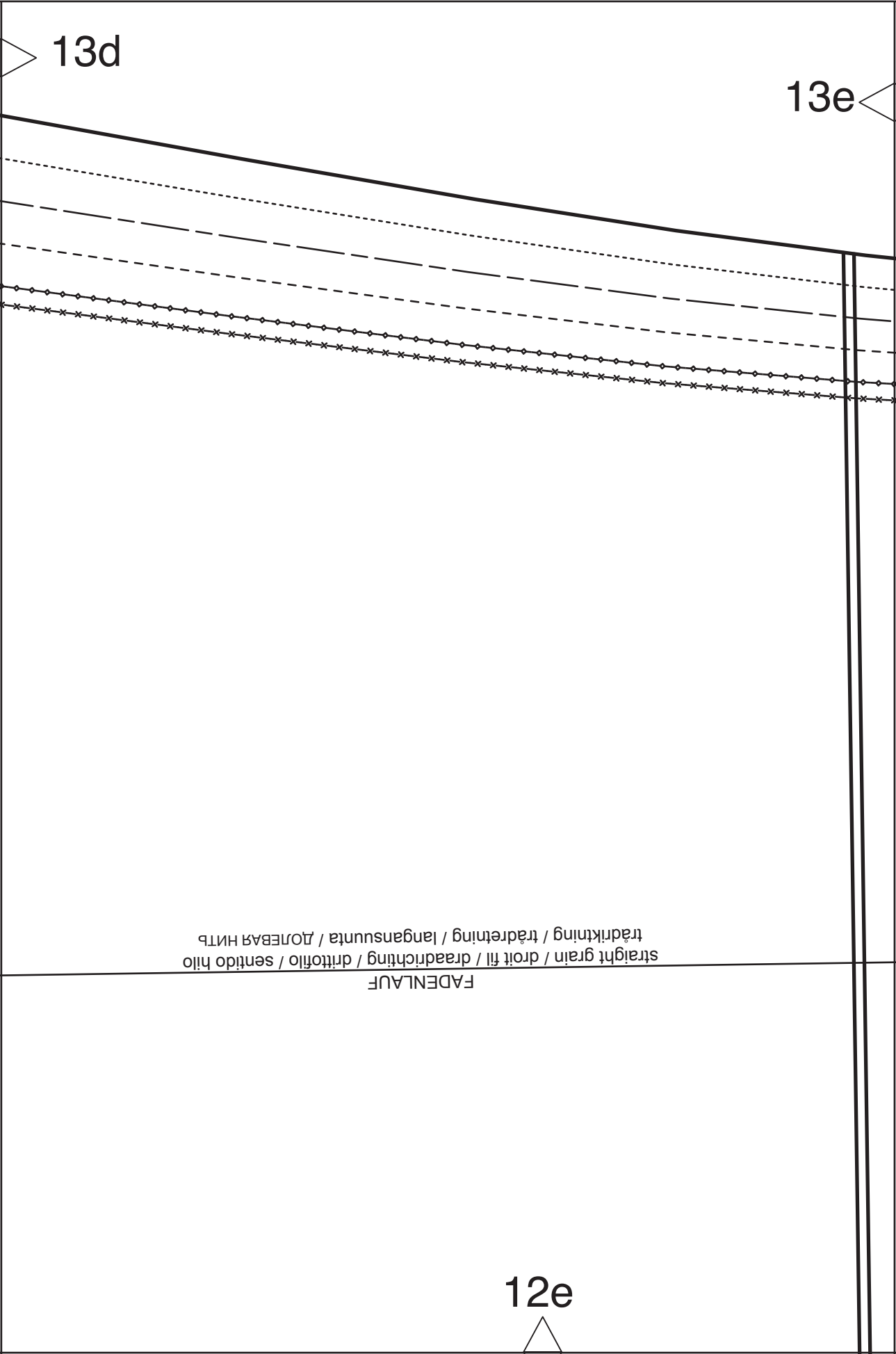
13c

13b

12c







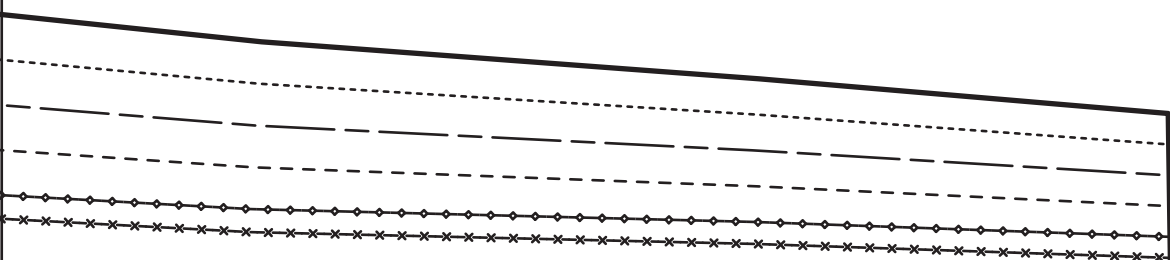
13d

13e

12e

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadriching / drittofilo / sentido hilo
trädriktning / trädretning / langansunta / долевая нить

13e



12f

